ИЗСЛѢДОВАНІЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ.
ТОМЪ III, ВЫПУСКЪ 1-Й.

С. П. Обнорскій.

О ЯЗЫКѢ
ЕФРЕМОВСКОЙ КОРМЧЕЙ XII ВѢКА.

ИЗДАНІЕ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линія, № 12.
1912.

Ик
1к
4й экз

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Сентябрь 1912 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ.*

ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ
БИБЛІОТЕКА
Отдѣленія Историко-Филологическихъ Наукъ
и Института Наукъ СССР
1063
52

СОДЕРЖАНІЕ.

	стр.
Введеніе	1— 2
Графика	3—18
Употребленіе юсовъ	3
Ю и **є** послѣ согласныхъ	7
И, **і** и **ї**	8
Ѳ и **ѳ**	9
Оу, **у** и **ȣ**	10
Греческое **υ** въ славянской передачѣ	10
Ы и **ы**	13
Шт и **щ**	14
Написанія **шоу** и под.	14
Греч. **ξ** и **ψ** въ славянской передачѣ	14
Употребленіе **ѳ** и **ѳ**	15
Вопросъ о писцахъ Кормчей	17
Фонетика	18—67
Вопросъ объ исчезновеніи глухихъ въ Кормчей	18
Исчезновеніе глухихъ въ началѣ слова	23
Исчезновеніе глухихъ въ серединѣ и концѣ словъ	26
Глухіе въ сочетаніи съ предшествующимъ неслоговымъ **і**	29
Отношеніе глухихъ къ чистымъ **о** и **є**	30
Глухіе и **ъі**, **и**	33
Формы на —**мъ** вм. **мь**	36
Употребленіе **ъ** вм. **ь**	37
Употребленіе **ь** вм. **ъ**	38
Вставка глухихъ въ русскихъ словахъ	38

стр.

Подвижные глухіе префиксовъ-предлоговъ бєз, из, об 39
Вставка глухихъ въ греческихъ словахъ 39
Глухіе въ сочетаніи съ плавными 40
Отраженіе общеслав. сочет. tert, tort и под. въ памятникѣ . 48
Ѣ и и 50
Отношеніе є — ѣ 52
Ѳ и ѣ въ греческихъ словахъ 53
Гласные а и є, о и оу 55
Ѳ въ началѣ слога 57
Ассимиляція гласныхъ и стяженіе 59
Явленія перваго полногласія 61
Согласные 61

Морфологія ..... 67—79
Имена существительныя 67
Мѣстоименія 75
Имена прилагательныя 76
Числительныя 77
Глаголъ 77

Явленія согласованія въ области причастій 80

Употребленіе двойств. ч. 83

Дополненія и поправки 84

О языкѣ Ефремовской Кормчей.

Ефремовская Кормчая представляетъ обширную, великолѣпно сохранившуюся въ дошедшей части, рукопись, писанную большимъ уставомъ. Она сейчасъ находится въ Московской Синодальной Библіотекѣ, гдѣ числится за № $^{227}/_{148}$. Рукопись эта большая: въ ней 310 листовъ крупнаго (in 4°) формата. Однако эти 310 листовъ не составляютъ всей кормчей. Въ Ефремовской Кормчей недостаетъ нѣсколько листовъ вскорѣ послѣ ея начала, а кромѣ того нѣтъ послѣднихъ листовъ. Списковъ кормчихъ много. Подлежащая нашему разсмотрѣнію Кормчая носитъ названіе «Ефремовской». Этимъ названіемъ Кормчая обязана тѣмъ припискамъ, которыя въ ней встрѣчаются и которыя содержатъ имя «Ефремъ». Всѣхъ приписокъ четыре:

на л. 101: о ѡфреме дьржи си крѣпоко оумъ грѣшьнице.

на л. 145: ѡфреме не дьржи ѕма кромѣ.

на л. 246: тако ⁘ ѡфреме грѣшьниче не лѣнисѧ.

на л. 251: ѡфреме грѣшьнїце что не поманеши дн҃е того како лѣнишисѧ.

Содержаніе Ефремовской Кормчей составляютъ постановленія апостоловъ, вселенскихъ и мѣстныхъ соборовъ, а также нѣкоторыхъ отцовъ церкви, постановленія, касающіяся разныхъ сторонъ церковной жизни. Не буду подымать литературнаго вопроса, связаннаго съ Кормчей. Скажу лишь, что Ефремовская Кормчая наиполнымъ образомъ содержитъ церковные каноны, безъ толкованій къ нимъ, имѣетъ одно предисловіе, синтагму XIV титуловъ, index каноновъ, — и восходитъ къ той греческой редакціи, которая послужила основой для Фотіева Номоканона безъ толкованій. Въ остальномъ отсылаю къ старой, не потерявшей еще значенія, книгѣ А. Павлова (Первоначальный славяно-русскій Номоканонъ. Казань 1869). Литературу о кормчихъ см. отчасти въ введеніи къ изданію Бенешевича, а затѣмъ въ любомъ курсѣ по церковному, византійскому или даже др.-

русскому праву. (Срав. напр. Дьяконовъ. Очерки общественнаго и государственнаго строя древней Руси. Изд. 2-ое Спб. 1908, стр. 39). Съ точки зрѣнія языка для Ефремовской Кормчей ничего не сдѣлано, хотя всѣми изслѣдователями признавалось и признается значеніе этого списка Кормчей. (Срав. рядъ описаній ея: В. Ундольскаго, А. Павлова, И. Срезневскаго (дважды), В. Бенешевича; срв. изданіе отрывковъ ея у Буслаева Истор. христ. М. 1861 г. и у Срезневскаго Обозрѣніе древнихъ русскихъ списковъ Кормчей книги Спб. 1897, и наконецъ полное изданіе В. Бенешевича).

При ссылкахъ ниже на изданіе Кормчей Бенешевича первая цифра означаетъ страницу, вторая — строку указаннаго изданія.

Ефремовская Кормчая — памятникъ недатированный. Однако общее мнѣніе относитъ ее (и справедливо) къ числу древнѣйшихъ памятниковъ. Такъ у Срезневскаго мы читаемъ: «разсматриваемая рукопись должна быть отнесена къ остаткамъ 11—12 вѣка..... въ ней нельзя найти ничего, что мѣшаетъ видѣть въ ней памятникъ XI в.» (18 стр.). Заключеніе это до извѣстной степени вѣрно, съ нимъ должно согласиться, но, между прочимъ, не на основаніи тѣхъ краткихъ замѣчаній, подчасъ неточныхъ, которыя предпослалъ ему И. Срезневскій.

Къ сожалѣнію я не могу дать палеографическаго обозрѣнія памятника, т. к. работалъ на основаніи печатнаго изданія. Обращаюсь поэтому къ разсмотрѣнію графическихъ явленій Кормчей.

Кормчая — памятникъ русскій. Въ этомъ убѣждаетъ употребленіе въ ней юсовъ. Кормчая знаетъ лишь два вида ихъ: ѧ и ѫ. Іотированныхъ юсовъ не встрѣчается вовсе. Многочисленные случаи употребленія ѭ, оу на мѣстѣ ожидаемыхъ для старославянскаго языка юсовъ и обратно — ѧ, ѫ на мѣстѣ ѭ (или ѧ съ предшест. смягченными ж, ч, ш, ц, шт (щ), жд) и оу свидѣтельствуютъ, что ѧ и ѫ въ изслѣдуемомъ памятникѣ суть лишь разновидность ѭ и оу, но не имѣютъ реальнаго значенія носовыхъ звуковъ. Графическое значеніе ѧ и ѫ подкрѣпляется еще тѣмъ обстоятельствомъ, что оба эти знака употребляются сравнительно неравномѣрно. Такъ ѧ встрѣчается свыше 3000 разъ, между тѣмъ какъ ѫ лишь 121 разъ[1]). Мало того, въ предѣлахъ всего памятника замѣтно не одинаковое отношеніе писца къ ѫ. Ѫ сравнительно гораздо чаще встрѣчается къ началу Кормчей, до 165 стр. текста Бенешевича (вспомнимъ, что изъ нихъ 25 страницъ — отъ 15 до 40 — внесено изъ позднихъ редакцій: въ Ефремовской Кормчей здѣсь недостаетъ нѣсколько листовъ). Въ предѣлахъ этихъ 165 — по

1) Изъ нихъ 45 разъ «правильно». Срв. замѣчаніе И. Срезневскаго: «.... въ употребленіи буквъ видимъ.... не очень рѣдкое употребленіе ѫ, и чаще правильно, чѣмъ неправильно». Op. cit. 18.

существу 140 — страницъ памятника оказывается 86 случаевъ употребленія ѫ, въ то время какъ на остальныхъ 635 стр. ѫ встрѣчается всего 37 разъ. Такъ намѣчаются слѣды отдѣльныхъ писцовъ въ Ефремовской Кормчей.

Ѭ означаетъ звукъ «u» и употребляется исключительно послѣ согласныхъ. Только одинъ разъ встрѣчается написаніе моудрьствоующтіѫ 100,27, гдѣ ѫ находится послѣ гласнаго и является носителемъ сочетанія j + u.

Ѧ означаетъ звукъ «ѧ» съ предшествующею среднеязычною согласною (хотя трапезѣ 164,19; срв. трапез — 155,20, 30. 165,4. 505,23. 575,24) или j-томъ. Въ случаяхъ перваго рода, т. е. для выраженія звука ѧ послѣ среднеязычной согласной, обыкновенно употребляется написаніе ѧ, въ случаяхъ второго рода — для выраженія сочетанія звуковъ j + ѧ — обыкновенно употребляется ꙗ. Рѣдко встрѣчается ѧ послѣ гласныхъ, чаще попадается ꙗ послѣ согласныхъ. Случаевъ перваго рода — съ ѧ, выражающимъ сочетаніе j + ѧ — всего 97, изъ нихъ 21 съ ѧ въ началѣ словъ, 44 — послѣ гласной и, 13 — послѣ ѧ, 8 — послѣ ъı, 5 — послѣ о, 3 — послѣ є, по одному случаю послѣ ю, ѣ, ѧ. Какъ ни незначительно число случаевъ съ ѧ въ значеніи jѧ, однако послѣдніе — легко видѣть — не вполнѣ равномѣрно падаютъ на отдѣльныя части Кормчей: на первыхъ 165 стр. памятника ѧ съ значеніемъ сочетанія звуковъ j + ѧ встрѣчается крайне рѣдко — 5 разъ (ѧже ac. m. pl. 1,21. ѧко 111,10. ѧ ac. f. pl. 161,7. соущѧѧ g. f. sg. 126,2. съмѣрѧѧисѧ 150,6); далѣе онъ попадается чаще — до стр. 300 19 разъ (178,22. 190,20, 26. 209,13. 212,21. 216,1. 226,8. 230,14. 235,16. 293,26. 254,22. 255,25. 256,4. 263,5. 264,5. 265,19. 273,9. 279,1. 296,8), послѣ 300 стр. еще чаще до 459 стр. — 41 разъ; въ промежуткѣ 459—616 стр. ѧ указаннаго значенія опять рѣдокъ — 13 случаевъ (473,13. 478,4. 485,25, 27. 491,4. 499,11, 13. 14. 536,10, 16. 548,13. 599,25. 612,1); съ 616 до 632 стр., въ этомъ небольшомъ предѣлѣ, ѧ вдругъ учащается (10 разъ), и наконецъ послѣ 632 стр. опять выступаетъ рѣдко — 9 разъ (646,13. 661,3. 672,12. 681,4. 725,4. 728,3. 731,5. 791,12. 799,16).

Послѣ среднеязычныхъ согласныхъ для выраженія ѧ употребляются три написанія ѧ, ꙗ и ѧ. Первое, т. е. ѧ, является въ сочетаніяхъ шѧ, цѧ и обычнымъ въ сочетаніяхъ чѧ (до 600 случаевъ), жѧ (свыше 350 сл.) и ждѧ (49 сл.). Крайне рѣдко въ послѣднихъ пишется ѧ, а именно:

чѧсти 321,7. чѧдомъ 326,22. прочѧи 356,14. обычѧи 468,10. чѧродѣицѧ 469,11 и т. д. (605,9. 653,11. 679,8. 702,16. 703,4. 777,28. 785,14) — всего 12 разъ.

ноужѧ 240,25. **сътѧжѧтелѧ** 398,16. **въздрьжѧтелѧ** 463,27. **притѧжѧѥть** 564,6. **граждѧньскъıихъ** 748,17 — 5 разъ.

щюждѧсѧ 159,28. **ноуждѧ** 176,12. **надеждѧ** 242,25. 244,12 и т. д. (505,21. 590,25. 651,5. 694,16. 749,11) — всего 9 разъ.

Отмѣчу выдѣляющуюся изъ предложенныхъ отклоненій особенность первой, ограниченной выше, части Кормчей: писецъ ея не знаетъ употребленія **ѧ** послѣ **ж, ч, ш, щ (шт), жд.**

Послѣ **ц**, наоборотъ, чаще употребляется **ѧ** (227 сл.), чѣмъ **а** (89 сл.). Однако и тутъ въ началѣ памятника **цѧ** встрѣчается рѣдко: на первыхъ 122 страницахъ 7 разъ (**чюдотворьцѧ** 49,19. **пѧтидесѧтьницѧ** 69,30. **оц҃ѧ** 73,7. 97,25. **нищекърмьцѧхъ** 117,22. **възницѧющаꙗ** 121,22. **простьцѧ** 122,12) при 15 случаяхъ съ **а** послѣ **ц**. Далѣе до 171 стр. исключительно **ца** (12 разъ). Съ 172 стр. до 466 написаніе **цѧ** уже преобладаетъ надъ **ца** (45 разъ при 28 сл. **ца**), это преобладаніе до 616 стр. еще ярче (63 раза **цѧ** при 13 **ца**) и въ предѣлахъ страницъ 616—710 переходитъ почти въ исключительность нап. **цѧ** (61 разъ при 2 сл. **ца**); послѣ 710 стр. **цѧ** встрѣчается такь же часто, какъ въ промежуткѣ 172—466 стр. — 51 разъ при 19 случаяхъ съ **а** послѣ **ц**.

Если послѣ фрикативныхъ согласныхъ (кромѣ **ц**) не пишется **ѧ**, то онъ обыченъ послѣ всѣхъ остальныхъ средненебныхъ согласныхъ. Такъ почти исключительны написанія **бѧ, вѧ, пѧ, мѧ, фѧ** (единично **скуфѧнинъ** 647,8), **дѧ, тѧ, зѧ, сѧ, рѧ**, даже **кѧ**[1]). Единичными оказываются написанія названныхъ сочетаній съ **ꙗ**. Таковы

бꙗ **ѡбꙗта** 565,18.

пꙗ **тьрпꙗщю** 516,15.

мꙗ **въспомꙗноувъше** 512,26. **мꙗса** 524,13. **помꙗноу** 527,30. **врѣмꙗ** 551,14. **мꙗ** 552,24. **имꙗахоу** 589,3. **имꙗ** 591,6.

дꙗ **ѡбиходꙗщю** 527,25. **ноудꙗтьсѧ** 549,11. **исходꙗщаꙗ** 549,18. **бъдꙗть** 578,30.

тꙗ **констꙗнтини** 125,9. **обратꙗтьсѧ** 553,7.

зꙗ **кънꙗзꙗ** 778,15.

сꙗ **десꙗти** 3,29. **ꙗвисꙗ** 487,19. **исповѣстьсꙗ** 500,22. **събиратисꙗ** 540,17. **приобьщающасꙗ** 254,26.

рꙗ **манастъıрꙗ** 568,27. **рꙗдъı** 758,17.

Какъ видно, почти всѣ изъ приведенныхъ случаевъ падаютъ на стр. 487—591.

---

1) Срв. **декѧмврѧ** 442,3. 446,16. **мелхиседѣкѧне** 663,11. Варіантовъ съ **а** или **ꙗ** для соотвѣтствующихъ случаевъ нѣтъ.

Только въ изображеніи сочетаній «средненебное н', л' и вл'[1]) + а» замѣчается въ Кормчей колебаніе между написаніями съ ѧ и ꙗ. Однако и здѣсь преобладающими оказываются написанія съ ѧ: нꙗ 164 сл. при нѧ 293 сл., лꙗ 153 сл. при лѧ 246 сл., влꙗ 147 сл. при влѧ 185 сл. Въ частностяхъ распредѣленія написаній съ ꙗ въ Кормчей замѣчается нѣкоторая общность по отношенію къ отдѣльнымъ частямъ памятника.

нꙗ до 448 стр. крайне рѣдко — всего 19 разъ (50,6, 127,14. 163,17. 168,22. 169,14. 182, 4. 289,17. 375,4. 393,1,10. 396,26,27. 398,16. 410,3. 416,9. 417,7. 422,8. 444,7. 448,9), при чемъ особенно выдаются стр. 1—160, гдѣ всего 2 случая нꙗ (оупражнꙗтисѧ и кѡнстѧньтинꙗ), а также 160—390, гдѣ ихъ 5. Послѣ 448 стр. нꙗ вовсе не встрѣчается до стр. 484. Съ 484 стр. до конца уже нꙗ становится преобладающимъ (145 случаевъ при 89 нап. нѧ), при чемъ оно особенно часто до 614 стр. (61 разъ при 22 сл. нѧ).

лꙗ также сравнительно рѣдко до 360 стр. — 18 разъ (50,25. 112,15. 118,1. 124,6. 129,6. 144,29. 163,2. 165,7,26. 167,24. 184,29. 186,9. 200,23. 218,28. 253,22. 313,21. 336,13. 345,7); съ 361 до 446 стр. оно значительно чаще (25 разъ при 35 сл. лѧ); съ 468 стр. нап. лꙗ уже перевѣшиваетъ лѧ, особенно сильно до 614 стр. (лꙗ 53 раза, лѧ 27 сл.), слабѣе въ остальной Кормчей (57 разъ лꙗ при 40 лѧ).

влꙗ до стр. 366 рѣдко — 28 разъ (11,1. 81,13,18. 86,5. 107,7. 112,4. 114,11. 115,15. 116,18. 119,20. 125,11. 132,3,6. 138,24. 159,4.16. 165,4. 197,13. 206,27. 213,19. 216,17. 217,24. 257,11. 269,19,20. 290,7,11. 326,26); съ 366 стр. до конца, наоборотъ, влꙗ преобладаетъ надъ влѧ (первое 119 разъ, тогда какъ второе лишь 42), при чемъ и здѣсь выдѣляются стр. 468—614, гдѣ написанія съ ꙗ послѣ вл' почти совсѣмъ вытѣсняютъ написанія съ ѧ: первыхъ 42, послѣднихъ же только 5 (поставлѧти 468,21, съвъкоуплѧющиимъсѧ 469,7. съподовлѧєть 469,20. оукрѣплѧєтьсѧ 493,10. римлѧномъ 558,11.

Итакъ разсмотрѣніе случаевъ написаній нꙗ и нѧ, лꙗ и лѧ, влꙗ и влѧ показываетъ, что послѣднія далеко не смѣшанно употребляются одно рядомъ съ другимъ. Напротивъ, изъ приведенныхъ данныхъ достаточно замѣтно преобладаніе ѧ въ указанныхъ сочетаніяхъ до 460-хъ стр. памятника (въ особенности же на первыхъ 150—160 стр., хотя безъ отношенія къ сочетанію влꙗ) и обратное преобладаніе ꙗ въ нихъ въ остальной Кормчей (опять, особенно рѣзкое на стр. 468—614).

---

1) Обозначаю такъ любую губную, смягчившуюся посредствомъ л.

Ѥ имѣетъ значеніе: 1) сочетаніе j + ѥ, 2) гласнаго ѥ съ сильной палатальностью предшествующаго согласнаго. **Ѥ** перваго вида употребляется правильно въ началѣ словъ и въ серединѣ послѣ гласныхъ, слѣдовательно въ началѣ слога. Незначительныя въ этомъ отношеніи отклоненія, мнѣ кажется, правильнѣе соединить съ явленіями фонетическими. Поэтому о нихъ будетъ упомянуто ниже. **Ѥ** второго вида употребляется только послѣ сильно смягченныхъ согласныхъ н', л' и вл'[1]), напр. **гонѥниѥ** 66,2. **възбранѥнъıими** 46,18. **оумолѥниѥмь** 68,5. **ѥпископлѥ** 70,20 и т. под. Иногда, но рѣдко, въ послѣднихъ случаяхъ пишется простое ѥ, но съ значкомъ ˆ надъ согласнымъ.

Указанное правописаніе сравнительно очень послѣдовательно выдержано въ Кормчей. Конечно, есть случаи, гдѣ ѥ оказывается на мѣстѣ ожидаемаго ѥ и обратно ѥ на мѣстѣ ѥ, но они очень немногочисленны. Отклоненія перваго рода, слѣдовательно тѣ, которыя обнимаютъ случаи съ ѥ послѣ согласныхъ, кромѣ смягченныхъ н', л', вл', — таковы:

вѥ: **клѥвѥтаниꙗ** 121,1. **цр҃квѥ** 299,12. **црькъвѥ** 638,10.

мѥ: **мѥнандриꙗнѥ** 652,29.

дѥ: **боудѥтѥ** 81,24.

тѥ: (**приставитѥ** 112,15; д. б. описка: ожидается форма Praes. 3 sg.) **чиститѥльскъıихъ** 193,2. **чиститѥль** 443,4. [**съмотритѥсѧ** 498,1. (Испр. писцомъ изъ и; ожидается форма Praes. 3 sg.)] [**помьнитѥ** 530,16. (Исп. писцомъ изъ и. Форма Praes. 2 pl.)] [**плетѥниꙗ** 624,8. (Испр. писцомъ изъ и)].

лѥ, рѥ: **ерѥтичьскъıихъ** 43,15[2]). **тѣлѥсьнъıꙗ** 103,9.

чѥ: **ничѥмоу** 518,15.

шѥ: [**показавъшѥ** n. m. pl. 506,18. (Испр. изъ и]. **сътворьшѥмъ** 582,13. **бъıвъшѥи** loc. fem. sg. 606,7. (описка?). [**бъıвъшѥмъ** 669,13. (Испр. изъ и)]. **нашѥи** 744,10.

цѥ: **сицѥ** 169,17.

щѥ: **сѣдалищѥ** 385,29. [**осквьрнꙗющѥи** n. m. pl. 504,19. (Испр. изъ и)] [**приѥмлющѥ** ac. n. sg. 686,18. (Испр. изъ и)]. **съвѣдоущѥ** n. m. pl. 705,15. [**повиньноующѥисѧ** n. m. pl. 714,13. (Испр. изъ и)].

ждѥ: **щюждѥго** 252,25.

---

1) Любая губная въ результатѣ смягченія посредствомъ л.

2) Непонятно колебаніе въ написаніи ѥ и ѥ послѣ л у темы клевет —, по крайней мѣрѣ, въ первой части Кормчей. Эта тема пишется съ ѥ 12 разъ (97,28. 98,28, 11. 100,3. 121,1, 8. 167,25. 408,29. 512,16. 616,27. 623,19. Срв. еще клѥврѣтъı 584,14) и съ ѥ 7 разъ (75,1. 98,26. 99,13. 100,5. 121,8. 122,3. 167,32).

Отклоненій второго рода, гдѣ оказывается є вм. ѥ послѣ смягченныхъ л҆, н҆, вл҆, конечно, количественно больше, но по существу они незначительны и чисто случайнаго характера: очевидно, писецъ въ томъ или другомъ случаѣ забывалъ снабдить соотвѣтствующую согласную надстрочнымъ знакомъ. Послѣ н҆ є вм. ѥ встрѣчается рѣдко и безъ замѣтныхъ скопленій въ отдѣльныхъ частяхъ памятника. Для иллюстраціи приведу всѣ случаи этого рода изъ первой книжки изданія В. Бенешевича. Всѣхъ случаевъ оказывается 15: възбраненнꙗ 1,10. доброчинениѥ 4,18. храненни 5,15. нею 7,15. него 65,12. 98,16. понеже 93,9. 157,22. 164,27. 191,23. немь 125,26. 144,18. 168,7. заие 161,24. немоу 202,29. Такъ же рѣдки подобные случаи съ є вм. ѥ послѣ смягченнаго н҆ и въ остальной Кормчей. Послѣ смягченнаго л є вм. ѥ встрѣчается еще рѣже. Написанія въ родѣ гл҃емыи (6 разъ), гл҃еть (3 раза), (про)мышлениѥ (5 разъ), изволениѥ, хваление, волею, строителемъ, боле, вьселенаꙗ и др. под. во всей Кормчей встрѣчаются до 35 разъ. То же должно сказать и о написаніи вле вм. влѥ (губная въ результатѣ смягченія посредствомъ л). Оно попадается безъ надстрочныхъ знаковъ 45 разъ, при чемъ на первыя 165 стр. памятника падаетъ 24 случая, на слѣдующія 300 стр. уже 18 сл., такъ что на вторую половину Кормчей остается лишь 3 случая вле (съ(въ)коуплениѥ 491,19. ѿстоуплениꙗ 578,23 и ꙗвленаꙗ 624,11). Замѣчу кстати, что вле съ надстрочнымъ знакомъ встрѣчается именно лишь во второй половинѣ Кормчей (534,13. 579,17. 585,1. 625,12. 668,21. 684.15. 732.18, 780,2. — всего 8 разъ).

Для гласнаго «і» Кормчая имѣетъ три начертанія: и, ї и і. Абсолютно преобладающимъ является первое, восмеричное и. Десятиричное ї съ двумя точками употребляется изрѣдка и, повидимому, случайно. Возможно, что многіе случаи съ ї оказываются на концахъ строкъ (они въ изданіи Бенешевича не отмѣчаются). Греческія слова и собственныя имена рѣдко содержатъ ї. Ї встрѣчается всего 108 разъ (+ 5 случаевъ, гдѣ ї, величиною въ $^1/_2$ строки, вписано позже, когда былъ замѣченъ его пропускъ) и располагается во всемъ памятникѣ слѣдующимъ образомъ: первыя 150 стр. имѣютъ ї 16 разъ, вторыя 150 стр. также 16, стр. 300—464—14 разъ; далѣе ї выступаетъ нѣсколько чаще въ промежуткѣ отъ 465 до 600 стр. — 27 сл.; на послѣднихъ 202 стр. ї опять рѣдко (хотя не въ равной мѣрѣ для частей этого промежутка: съ 600 — до 715 случаевъ съ ї 10, между тѣмъ какъ на послѣднія 85 страницъ ихъ падаетъ больше — 15). Третье начертаніе для гласнаго «і» — і (безъ точекъ). Оно опредѣлено исключительно для слова «Іисусъ», которое въ такихъ

случаяхъ пишется сокращенно: і҃с или і҃соу. Встрѣчается оно 31 разъ, при чемъ первыя $^3/_4$ Кормчей имѣютъ исключительно такое написаніе для слова Іисусъ, послѣдняя же четверть памятника допускаетъ рядомъ съ нимъ (634,23. 647,8. 680,8. 697,25. 704,22. 720,26, 724,26—всего 7 разъ) и написаніе «иисусъ» черезъ и восмеричное (632,15. 652,2. 7. 654,21. 24. 29. 655,4. 702,21. 731,2 — 9 разъ), — деталь, цѣнная при разрѣшеніи вопроса о «писцахъ» Кормчей.

Для гласнаго «о» Кормчая располагаетъ тремя написаніями — о, ѡ и ѿ (послѣднее исключительно для префикса-предлога отъ). Первое начертаніе (о)—обычное. Второе (ѡ) встрѣчается довольно часто (248 разъ)[1]) и приблизительно одинаково во всѣхъ частяхъ Кормчей. Можно упомянуть лишь о стр. 300—464, гдѣ ѡ попадается сравнительно чаще — 67 разъ, чѣмъ напр. на предшествующихъ 150 страницахъ (39), или на начальныхъ (50), хотя, какъ видно, колебаніе это незначительно. Дополню, что далѣе до стр. 600 случаевъ съ ѡ—40, до 706—29, на послѣдней сотнѣ страницъ—23. Ѡ встрѣчается не только въ греческихъ именахъ: изъ указанной цифры случаевъ съ ѡ (248) на греческія (собственныя) имена падаетъ лишь до 60. Но въ греческихъ словахъ не обязательна передача о и даже ѡ черезъ ѡ. Такъ слово иꙗковъ никогда не пишется съ ѡ, слово «Моисей» передается лишь одинъ разъ черезъ ѡ (мѡсеѡ̈вы 80,23), по 12 разъ черезъ о (срв. еще написаніе черезъ ои—4 раза, черезъ оу—2 раза). Слова Ѳеодоръ, Ѳеофилъ, Іоаннъ, Іовъ, Соломонъ и др. пишутся и съ о и съ ѡ. Очевидно, у писцовъ не было опредѣленнаго принципа для передачи словъ данной категоріи. Но въ остальныхъ словахъ (не греческихъ), хотя написаніе съ ѡ и зависѣло лишь отъ прихоти писца, все же подчинялось одному правилу: ѡ возможна либо въ началѣ словъ, либо въ серединѣ послѣ гласныхъ, короче она возможна лишь въ началѣ слога. Я замѣтилъ только хѿлюбивоуоумоу 130,10 (и канонѡмъ 167,19) съ ѡ послѣ согласной. Два раза (97,20. 209,1) ѡ пишется въ предлогѣ-префиксѣ отъ.

Третье написаніе ѿ, какъ уже упомянуто, существуетъ только для префикса-предлога отъ, и притомъ ясно сознаваемаго. Такъ, не встрѣтится написаній словъ отрокъ, отягчати, отоуждати, отрѣбити и т. д. съ ѿ въ началѣ. Написаніе ѿ встрѣчается во всей Кормчей 1123 раза при 1539 нап. отъ. Но эти оба начертанія не чередуются смѣшанно другъ съ

---

1) Въ Минеѣ за ноябрь 1097 г. (174$^{а—б}$ листовъ) случаевъ съ ѡ значительно меньше—46. Срв. замѣчаніе И. Срезневскаго: «.... въ употребленіи буквъ видимъ почти исключительное написаніе простого о и очень рѣдкое сложнаго ѡ...» Op. cit. стр. 16.

другомъ, а каждое преобладаетъ въ опредѣленной части памятника. До 555 страницы печатнаго изданія изрѣдка выступаетъ написаніе ѿ, главенствующимъ же въ этихъ предѣлахъ является отъ: первое встрѣчается 76 разъ, второе же 1479 разъ. Съ 555 страницы положеніе становится обратнымъ: изрѣдка появляется написаніе отъ, преобладаетъ же ѿ — первое 60 разъ, второе 1047. Очевидно, писецъ послѣднихъ 250 страницъ Кормчей иной, чѣмъ писецъ (или писцы) первыхъ $^2/_3$ изслѣдуемаго памятника.

Остается упомянуть еще о написаніи отъ въ видѣ ѻ҃: ѻ҃ обьщениꙗ 292,13.

Гласный «u» изображается въ Кормчей черезъ оу, у и ȣ. Обычнымъ является первое изображеніе. Послѣднее написаніе (ȣ) рѣдко и по всей вѣроятности обусловливается чисто случайными причинами (въ родѣ положенія на концѣ строки и т. д). Оно встрѣчается 40 разъ, и относительно часто лишь въ предѣлахъ 183—257 и 386—460 страницъ (22 раза). Третье написаніе для гласнаго «u» (у) въ русскихъ словахъ рѣдко и есть просто недописка (безразлично, чѣмъ обусловленная) сложнаго начертанія оу. Такое у попадается 11 разъ: погубльша 56,9. обрученъıꙗ 67,10. послушьство 78,11. упатиу 112,3. пагубъı 133,25. вьсудѣ 174,13. досудоу 177,26. убо 282,1. увѣдѣнъ 318,1. вьсудоу 416,1. ꙗзву 470,12. губитель 716,10.

Чаще встрѣчается у при передачѣ греческихъ словъ съ υ. Греческое υ передается черезъ у тогда, когда оно находится между согласными. Такая передача строго выдержана въ первой половинѣ Кормчей, въ меньшей степени ей слѣдуетъ вторая половина изслѣдуемаго памятника. Такъ почти исключительны въ Кормчей написанія: нусьскъıи (11 разъ) анкурьскъıи (20 р.) асурьскъıи (3 р.) сурьскъıи (6 р.) турьскъıи (2 р.) фругинскъıи (9 р.) курилъ (11 р.) егупьтьскъıи (19 р.) алупии (10 р.), афугии, порфурии, олумпии, екутии, скуѳъ и мн. др.

Послѣ гласныхъ υ (неслоговое) передается обыкновенно черезъ в, за которымъ нерѣдко пишется ъ или ь. Крайне рѣдко такое υ изображается черезъ у, преимущественно въ первой половинѣ памятника. Такъ напр. Παῦλος 4 раза (81,12. 83,3. 92,22. 456,20) пишется съ у и за 20 разъ съ вь; слово Αὔγουστος 2 раза (102,5. 112,4) имѣется съ у и 21 съ в (изъ нихъ 18 съ въ); Εὐνόμιος 3 раза (96,5. 101,4. 199,15) изображается черезъ у и 7 разъ черезъ в (4 съ глухими); Εὐτυχιανός 5 разъ съ у (43,5. 139,3. 200,6, 9. 296,4) и 6 разъ съ в (4 съ глухими); Εὐστάθιος 4 раза съ у (108,30. 109,18. 126, 18, 24) и столько же разъ съ в (всѣ съ глухими). Только еухерии (94,3) и еудоѯии (96,5. 713, 31) пишутся исключительно

съ ѵ. Напротивъ, исключительно съ в встрѣчаются слова аврилии (45 разъ, всѣ безъ глухого), мавританиꙗ (17 разъ, всѣ безъ глухого), фавъстинъ (свыше 11 разъ, всѣ съ глухимъ), авдии (3 раза, всѣ безъ глухого), маврентии (3 раза, всѣ съ глухими), гавдентии (3 раза, изъ нихъ одинъ случай съ глухимъ).

Греческое υ между гласными также передается черезъ в; здѣсь ѵ встрѣчается еще рѣже, чѣмъ въ словахъ предшествующей категоріи. Таковы лишь еѵ҃аглиѥ 6 разъ (13,21. 81,10. 132,23. 153,23. 227,10. 662,9). при 30 случаяхъ (приблизительно) съ в; еѵагрии 94,4 (срв. еѵгрии 107,11); леѵитьскъıи 59,25 (при левьг — 278,15. 557,10. и левг — 327,21. 518,19. 632,13. 634,20).

Наконецъ, υ въ началѣ словъ передается черезъ ѵ. Таковы ѵподниꙗконъ 71,23. 76,21. 146,25. ѵпатиꙗ 83,3. 94,3. 102,3. 112,3. 242,9. ѵпатъ 387,15.

Эта теорія, касающаяся передачи греческаго υ, однако кое-гдѣ въ Кормчей нарушается. Такъ, между согласными υ во второй половинѣ Кормчей иногда передается черезъ и. Особенно это замѣтно на словѣ πρεσβύτερος. Это слово, въ кирилловской транскрипціи, рѣдко въ первой половинѣ Кормчей (тутъ оно обыкновенно переводится черезъ «попъ»): оно встрѣчается здѣсь всего 5 разъ (7,19. 12,4. 14, 9, 22. 87,26), и во всѣхъ случаяхъ оказывается написаніе съ ѵ. Во второй половинѣ Кормчей πρεσβύτερος постоянно остается безъ перевода, чѣмъ и объясняется преобладаніе этой формы здѣсь сравнительно съ первой половиной изслѣдуемаго памятника. Πρεσβύτερος встрѣчается во второй половинѣ Кормчей 30 разъ, и изъ нихъ 14 написаній (437,26. 438,1. 454,20. 474,21. 515,1. 562,1. 637,16. 668,18. 669,6. 707,1. 726,12. 732,15. 773,4. 774,2) имѣютъ ѵ послѣ в (+ прозвѵтерьство 444,6), а остальныя 16 (438,10, 23. 439,9, 28. 440,8. 443,16, 24. 445,23. 446,7, 11, 27. 447,7. 479,26. 480,6. 637,17. 725,9. 726,21) имѣютъ и. Изъ другихъ подобныхъ случаевъ я отмѣтилъ:

τοῦ Βυζακίου, Βυζακινός = виз — 389,19. 403,13. 437,2, 5, 7 (срв. 7 случаевъ съ ѵ: 308,10. 395,22. 389,14. 390,1, 4. 404,13. 431,16).

Ἀνθυπατιανός = анъдиганьскъıи 431,6 (срв. съ ѵ: 289,21. 334,21, 29).

Ἀλύπιος = алипии 431,7 (описка? Срв. 10 случаевъ съ ѵ: 305,23. 308,18. 317,3, 19. 377,16. 390,25. 429,22. 436,1. 445,30. 304,5).

Λύκω = ликопольскъıи 533,2 (Срв. съ ѵ: 59,24); (τῶν) Λυκαόνων = ликаоньскъıи 677,25.

Πυθάγορας = пифагор — 646,19. 647,11, 14. 654,30 (исключительно съ и и ф)

τῆς Σκύθιας = скидиискъıи 644,23. 646,26 (срв. съ у: 584,10. 644,18. 647,8).

Φρυγαστής и τῆς Φρυγίας = фригиꙗнинъ(иискъıи) 661,4, 13, 22. 712,9. 724,3 (срв. съ у: 57,17. 101,6. 143,1. 199,18. 267,2, 6. 268,23. 645,26. 661,16).

Ζεφύριος = озофиръмь 722,8.

Εὐτυχιανός = ев(евь)тихиꙗн — 680,5 (2). 728,27. (Срв. съ у: 43,5. 200,6, 9. 296,4, 16 (681,1)

τῆς Βιθυνίας = вудиниисцѣи(кѣи) 96,2. 441,13. (Срв. видуникъ 242,10). вифиниꙗ 446,32. 447,9.

Начальное υ отражается въ видѣ и два раза въ словѣ ὑποδιάκονος: иподьꙗконъ 441,4, 19. Срв. также, вѣроятно, неудавшуюся форму ипѧть = ὕπατος 387,9, при рядѣ случаевъ съ правильной передачей черезъ упатъ.

Иногда греческое υ между согласными передается черезъ оу. Таковы формы: дионоусиа 58,13. дионоуса 183,26. коуприꙗна 144,1. никоутии 383,16. еутоуха 139,3. евътоухиана 357,19. евтоуховъ 681,1. акоуреенъсиотоу 431,11. акоунисиискъıи 436,30. ноусьскъıи 456,19. асоуриꙗ 649,6. коунтилиꙗне 661,10. соурьскъıи 681,10. коузика 714,3 [1]).

Всякое другое υ крайне рѣдко отражается въ видѣ оу: начальное υ: оуподиаконъ 147,17. 148,14. оуигина (Ὑγῖνος) 658,29; υ послѣ гласнаго: паоула 140,27. 456,25. еоудокси 669,16. наоугина 80,26; пентатеоухъ 634,19. еоуномиꙗне 713,29; υ передъ гласнымъ: коуютилѣ (Κυϊντίλλα) 661,25. ливоуискааго 715,7.

Начальное υ можетъ вовсе не передаваться въ словѣ ὑποδιάκονος. Это слово, какъ церковный терминъ, было, повидимому, рано заимствовано славянами у грековъ, и заимствованное развилось (у русскихъ?) въ форму падиꙗкъ. По крайней мѣрѣ, въ такомъ видѣ ὑποδιάκονος встрѣчается въ Кормчей 4 раза (153,32. 154,16. 155,3. 257,9); срв. подьꙗкъ 328,26 съ о подъ несомнѣннымъ вліяніемъ греч. ὑπο. Эта же форма падьꙗкъ безъ начальнаго гласнаго оказывала свое дѣйствіе въ тѣхъ случаяхъ, когда буквально перелагали греч. ὑποδιάκονος, и отсюда подьꙗконъ, встрѣчающееся во второй половинѣ Кормчей 6 разъ: 446,12. 454,21. 768,26. 773,6, 22. 774,12.

Опущеніе замѣстителя греч. υ (только неслогового) встрѣчается въ словахъ: агоустинъ 390,28. селекиискоумоу 456,28. ефросина 609,20. пентатехъ 649,7.

---

1) Характерна подчистка переписчика въ словѣ екутиевоу 366,21, гдѣ послѣ к написано было оу, но затѣмъ о стерто. Очевидно, у въ соотвѣтствующихъ случаяхъ было 1) болѣе близкимъ звукомъ къ греч. υ; 2) отличнымъ отъ звука, скрывающагося за написаніемъ оу.

Греческое υ между согласными, а также между гласными, если только оно было носителемъ слога, въ единичныхъ случаяхъ передается черезъ ю, исключительно въ послѣдней трети Кормчей: **егюпьтьскъıиχъ** 520,2. **еюптъ** 711,12. **прозвютеръ** 534,5. **люки** 534,24. **афюгию** 538,1. **кюринѣискомоу** 710,12. — **июм** 646,13.

Чтобы покончить съ сложнымъ вопросомъ объ отраженіи греч. υ въ Кормчей, остается отмѣтить: 1) единичную форму съ ь на мѣстѣ греч. υ: **съмеонъ** 677,8 (варіантовъ нѣтъ); 2) **пладъти** = Πλαύτιος 430,2; 3) форму **епарха** = ὕπαρχος 690,19 съ **е** подъ несомнѣннымъ вліяніемъ словъ **епархиа, епархискъıи** и т. д., встрѣчающихся въ Кормчей очень часто.

Начертаніе ѹ встрѣчается въ греческихъ словахъ, не только соотвѣтствуя υ, но, правда рѣдко, отвѣчая ου, οι, ι греческихъ словъ, и въ нѣкоторыхъ другихъ случаяхъ. Обыкновенно ου передается черезъ оѹ; οι, какъ и ι, черезъ и; черезъ и же передается и греч. η. Въ слѣдующихъ случаяхъ Кормчая обнаруживаетъ отклоненіе въ пользу ѹ:

1) **вѹритьскѣ** = Βηριτοῦ 126,19.

2) **кѹлиа, фѹникиа** = Κοίλης, Φοινίκης (срв. **финикъ** 532,19), **стѹхиа** = στοιχεῖον 657,3.

3) **лувии** 60,1. 7,6. 86,10. 151,31. 568,1 (срв. съ и: 41,11. 595,15. 715,7, 25). **сумпакиана** = Σιμπλικιανός 342,19. **сѹрмиа** Σίρμιος 667,10. **вѹдиниисцѣи(кѣи)** 96,2. 441,13 (срв. **видѹникъ** 242,10. **видиниа** 446,32. 447,9).

4) **ісѹса** 80,26. **лукинсїи** 126,29. **лукианъ** 390,13. **лукиане** 659,23. **лукию** 456,23. **лукианоу** 659,30. **нумидиа** 307,27. **литѹргиа** 178,21. 188,6. 209,30. 210,4. **иоукундь** 308,9 (срв. **оѹ** 308,19). **кулоуситаньскоуоумоу** 430,27. **момпсуискоумоу** 456,27. **рѹдь** 632,15. **невусѣи** 649,19. **маръдуса** 662,28. **пепуз** — (Πέπουζα) 461,15. 712,8. **попуз** — 462,15, 29, 30. 661,10, 18. 712,4 (срв. **пепоуз** — 661,14. **попюз** — 661,26).

5) **дѹгатеньскъıа** = Θαγατένσης 431,1. **сипефутоульскъıи** = Σουπφετούλης 308,9. **афрускъı** (страны) = τῶν Ἄφρων 144,2.

Ы въ Кормчей обыкновенно состоитъ изъ ъ и вертикальной черты, между которыми соединенія нѣтъ. Только одинъ разъ встрѣчается ы съ поперечной черточкой, соединяющей оба элемента сложной гласной: 125,22. Кромѣ того я отмѣтилъ всего 11 случаевъ ы, въ которомъ первымъ соотвѣтствующимъ элементомъ служитъ не ъ, а ь. Они таковы: 2,22. 41,15. 83,1. 96,22. 101,14. 156,1. 144,7. 191,8. 157,10. 169,2. 193,12 (**понтьскыимъ. иночьскыими. въторыи. обычаю. сты̑хъ** въ заглавіи. **съвѣдѣтелкствованы** ac. pl. m. **быша** (bis). **бы̑. нѣкыиа. ꙗзыкъ**).

Однимъ изъ признаковъ, послужившихъ основаніемъ для заключенія о древности Кормчей, И. Срезневскій означилъ «почти исключительное написаніе шт вм. щ» (стр. 16). Ближайшее наблюденіе однако показываетъ, что написаніе шт въ Кормчей, взятой во всемъ ея объемѣ, далеко не является «почти исключительнымъ». Ближайшее наблюденіе показываетъ, что написаніе шт такъ же неровно выступаетъ, какъ и ж, какъ и ѿ, о которыхъ рѣчь шла выше. Написаніе шт оказывается преобладающимъ до 125 стр. Въ этомъ промежуткѣ (слѣдовательно, въ 100 страницъ) шт встрѣчается 496 разъ. Послѣ 125 стр. шт попадается значительно рѣже: на стр. 125—150 12 разъ; на стр. 151—154 оно учащается (14 разъ), а далѣе до 246 стр. становится еще болѣе рѣдкимъ, чѣмъ въ предѣлахъ 125—150 стр. (13 разъ). Съ 246 до 434 стр. шт вовсе нѣтъ, и оно, появясь далѣе 3 раза на 434-ой страницѣ и 2 раза на 435-ой, въ остающейся, второй половинѣ Кормчей выступаетъ лишь 3 раза: 652,10. 671,20. 697,23. Любопытно однако, что, въ то время какъ шт съ 246-ой страницы всецѣло уступаетъ мѣсто написанію щ (8 случаевъ на 550 страницъ), преобладаніе шт, даже особенно значительное (до 125-ой стр.), уживается съ довольно замѣтнымъ количествомъ написаній щ. Поэтому я прослѣжу и судьбу щ до 246-ой страницы, за которой оно уже становится исключительнымъ. На первыхъ 15 страницахъ щ очень часто (45 разъ); съ стр. 40 его вовсе нѣтъ до 53 страницы, послѣ которой оно рѣдко появляется до 72 стр. (11 разъ). На стр. 72—77 щ такъ же часто, какъ на первыхъ 15-ти (25 разъ). Далѣе до 121 стр. щ рѣже, но все же достаточно замѣтно (43 раза), а съ 121—124 стр. оно становится преобладающимъ до 246-ой; послѣ 246-ой страницы, какъ сказано, оно исключительно.

Къ особенности Кормчей нужно отнести то, что она крайне послѣдовательно представляетъ написанія жю, шю, чю, цю, штю (щю), ждю. Во всемъ памятникѣ оказываются только слѣдующіе случаи съ оу (ѹ) въ означенныхъ сочетаніяхъ: шоу: вельшоуоумоу 94,18. прнимъшоуоумоу 122,9. 133,26. даровакъшоуоумоу 135,5. бывъшоу 77,24. слоужившоу 245,28 [шьдъшоу 742,9: о исправлено изъ ѣ]. щоу: соущоу(ю) 176,1. 129,26 [невѣдоущоу 689,23: о исправлено изъ ѣ]. [глющѹ 564,22: ѹ исправлено изъ ѣ].

ѯ и ѱ. Послѣднее начертаніе встрѣчается только 3 раза: момѱоуестиатьскын = τοῦ Μοψουεστίας 105,28. 139,21 (срв. съ пс — 456,27) ѱа҃тырь 327,25 (срв. пс — 186,12. 420,3; пьс — 270,16, 18. 527,29, 30. 552,16. 557,23. 635,5), и за малымъ его употребленіемъ не вызываетъ особенныхъ замѣчаній. Только разъ въ передачѣ Кормчей греч. ѱ соотвѣт-

ствуетъ с: самъсиискъıихъ 655,13 (срв. 409,14). ѯ Кормчей встрѣчается въ греческихъ словахъ съ ξ 32 раза. Однако греческое ξ не всегда въ нашемъ памятникѣ остается тѣмъ же начертаніемъ. Исключительное ξ (соотвѣтственно греческому) въ Кормчей наблюдается до 168 страницы (23 раза). Далѣе слѣдуетъ промежутокъ до 304 стр., гдѣ вовсе не встрѣчается словъ съ ξ. Но съ 304-ой стр., на которой впервые греческому ξ отвѣчаетъ двойное написаніе — кс, послѣднее спачала преобладаетъ, а затѣмъ и вовсе вытѣсняетъ греческое начертаніе. Послѣдній разъ ξ въ Кормчей встрѣчается на 578,1. Съ 578 стр. до 653-ой опять перерывъ, гдѣ нѣтъ словъ съ ξ. Съ 653 стр. до конца употребляется уже исключительно замѣститель греч. ξ (17 разъ). Замѣстителемъ ξ является въ большинствѣ случаевъ кс (28 разъ), рѣдко къс (5 разъ), — послѣдній лишь въ слѣдующихъ словахъ: алекъсандрьскъıи 409,23 (при 16 случаяхъ съ кс), иеракъсъ 536,17. макъсимилоу 712,7 (срв. максим[и(ни)ан(ни)]ъ 10 разъ съ кс). евъдокъсии 726,30 (срв. 3 раза съ кс). аврасакъсъ (ἀβρασάξ) 653,20.

Описочная форма — алекксандрию 568,13.

Единично кс попадается въ Кормчей на мѣстѣ греческой ζ: оуксипаринъсиотоу 430,29 = οὐζιππαρενσιώτῃ.

Соотвѣтственно греческимъ φ и ϑ Кормчая пользуется двумя написаніями — ф и д. Можно было бы ожидать, что ф и д Кормчей будутъ строго отвѣчать греческимъ φ и ϑ, т. к. они встрѣчаются въ греческихъ же, по большей части, собственныхъ именахъ. Строгое различеніе написаній, дѣйствительно, наблюдается въ Кормчей, но не на всемъ ея протяженіи. Греческое φ исключительно черезъ ф передается до 428 страницы (142 случая). На стр. 428—445 встрѣчается 8 случаевъ съ д вм. ожидаемаго ф (греч. φ): адрикиискомъ 428,3. ситиденъсиискъıꙗ 429,27. девъстинъмь 435,16. дилипомь 435,17. содетоуленъсиискъıи 437,1. тиденъсиискъıꙗ 437,21. давъстиноу 442,2. давъстинъ 445,22 (въ этомъ промежуткѣ правильно пишется ф въ 24 случаяхъ). Съ 445-ой страницы до конца ф опять правильно замѣщаетъ греч. φ (72 случая): на 360 страницахъ только 3 раза видимъ д вм. ожидаемаго ф (феодила описка? 532,1. далека 644,1. диникии 645,26). Такимъ образомъ, греч. φ отражается вообще правильно въ Кормчей.

Не таково отношеніе изслѣдуемаго памятника къ греческой ϑ. На первыхъ 150 страницахъ Кормчей 71 случаямъ съ греч. ϑ отвѣчаютъ 66 написаній съ д и 5 съ ф: кафаргеньскааго 6,28. агафонѫ 47,7. феофила 59,21. фрачьскъıимъ 96,23. фрачьскаꙗ 96,24. Слѣдующія 150 стр. даютъ 13 правильныхъ написаній съ д и 3 случая съ ф вм. д (карфагении 153,29.

есфиръ 278,18. **анфупатиньскъıа** 299,21). Такое же колебаніе продолжается до 464 страницы: здѣсь 30 случаямъ съ ѳ соотвѣтствуютъ 7 съ ф вм. ѳ: **анфупатиньскаго** 334,21. **анфупатьскıи** n. m. pl. 334,29. **фигаменсиа** (= τῆς Θηγαβενσίας) 406,2. **фагавеньсиноу** 431,7. **киφиниа** 446,32. 447,9. **опагафоу** (= Ἐπαγάθου) 456,29. Далѣе до 532 стр. попадается лишь одно слово съ ѳ (оно передано черезъ ф: **тимофѣю** 481,9). Съ 532 до 600 стр.— 15 случаевъ съ ѳ и 6 съ ф (**феодила** описка? 532,1. **филандѣ** 533,12. **агафоноу** 539,1. **тимофѣıа** 541,1. **роуфъ** 557,13. **филадинскѣı** 568,11). Съ 600 по 645 стр. исключительно ѳ (11 разъ), наконецъ съ 646-ой стр. до конца преобладаетъ написаніе греч. ϑ черезъ ф (до 695-ой стр. 8 случаевъ съ ѳ и 25 съ ф, съ 695 до 718 одинъ только случай — **тимофѣа** 707,1, съ 718 по 733, послѣ которой не встрѣчается вовсе словъ съ ϑ, 5 случаевъ съ ѳ и 14 съ ф вм. ѳ). Такимъ образомъ въ сложной исторіи обозначенія въ Кормчей греч. ϑ обращаетъ на себя вниманіе: 1) относительное единство его, какъ ѳ, на первыхъ 150 стр. памятника; 2) колебаніе съ значительнымъ наклономъ въ пользу ф въ предѣлахъ послѣднихъ 160 страницъ Кормчей.

Для полноты свѣдѣній объ отраженіи ϑ и φ въ Кормчей остается замѣтить слѣдующее. Единично φ отражается въ видѣ к въ словѣ προσφορά: **проскоуры** g. sg. 235,1 (срв. съ ф: 162,27. 231, 11, 14. 232,4, 12, 25. 233,7. 235,12. 237,14). Два раза ϑ передана черезъ т въ словѣ Ἐσθήρ: **естиръ** 559,11 и **ѡстиръ** 635,21 (срв. **есдрина** 80,29. **есдр** 327,28. **есфиръ** 278,18). Наконецъ въ словѣ **гитьскъıа** (**вьси**) = (κώμης) Γιτθώ 652,16 ϑ вовсе въ славянской передачѣ опущена.

Такова въ существенныхъ чертахъ графика Кормчей. Разсмотрѣніе графическихъ явленій въ памятникахъ письменности имѣетъ цѣлью не только опредѣленіе степени древности того или иного памятника: въ этомъ случаѣ бо́льшую услугу оказала бы палеографическая критика рукописи, не говоря уже о данныхъ самого языка памятника. Ближайшее наблюденіе надъ пріемами письма имѣетъ главною цѣлью разрѣшеніе вопроса, представляетъ ли данный памятникъ нѣчто единое, есть ли онъ произведеніе одного писца, или наоборотъ содержитъ указанія на присутствіе нѣсколькихъ рукъ писцовъ. Только послѣ опредѣленнаго отвѣта на этотъ вопросъ возможно приступить къ изслѣдованію явленій языка даннаго памятника.

Какъ же рѣшаетъ поставленный вопросъ совокупность отмѣченныхъ выше графическихъ явленій въ Кормчей?

Взятая въ цѣломъ, Кормчая не представляетъ единства, устойчивости въ пріемахъ письма. Употребленіе ѫ, шт и щ, ѿ и отъ, ѯ и к(ъ)с — несомнѣнно свидѣтельствуютъ, что Кормчая писана не одной рукой, но что въ списываніи ея (или въ самомъ оригиналѣ) принимали участіе цѣлый рядъ писцовъ. Вся трудность (отчасти невозможность) состоитъ въ точномъ опредѣленіи ихъ числа и площади ихъ участія. Рядъ соображеній заставляетъ выдѣлить прежде всего начало Кормчей, первыя 150—160 страницъ: особенное преобладаніе ѫ, почти исключительное написаніе шт, спорадичность случаевъ съ ѧ послѣ гласныхъ и среднеязычныхъ согласныхъ, а также послѣ ц и шипящихъ, крайняя рѣдкость написаній смягченной согл. л', н' съ ѣ, исключительность ѯ, крайняя правильность употребленія ѳ и ѳ — достаточно рѣзко характеризуютъ эту часть Кормчей. Несомнѣнно, гдѣнибудь около 150—160 стр. писцы смѣнились.

Гораздо труднѣе опредѣлить, гдѣ кончается вторая рука въ Кормчей. Рядъ общихъ пріемовъ письма связывается съ предѣломъ 468—614 стр. Таковы: 1) особенная учащенность написаній нѣ, лѣ, влѣ; цѧ; ї; 2) рѣдкость случаевъ съ ѧ послѣ гласныхъ. Но нѣкоторыя другія черты, связанныя съ графикой и лексикой, обнаруживаются не только въ отмѣченномъ промежуткѣ, но выступаютъ и ранѣе, приблизительно съ 428 стр. Таковы: 1) написаніе нисусъ съ начальнымъ и (не і), попадающееся съ 432-ой страницы; 2) отношеніе къ слову πρεσβύτερος — а) оно не переводится и б) пишется съ и послѣ в (не съ ѵ) — съ 637-ой стр.; 3) учащенность случаевъ съ ѳ вм. ф на стр. 428—445. Такимъ образомъ опредѣленно намѣтить границу участія второго писца трудно, и приходится лишь констатировать извѣстную общность, но и раздѣльность въ чертахъ письма 428—468 и 468—614 страницъ памятника. Однако написаніе ѿ дробитъ и послѣднюю грань: ѿ почти исключительно съ 555 страницы Кормчей до конца ея, какъ почти исключительно написаніе отъ до 555-ой страницы памятника. Это употребленіе ѿ выдѣляется настолько рѣзко, что предполагаетъ несомнѣнность послѣ 555 стр. писца (или писцовъ) иной школы, чѣмъ той, къ которой примыкали писцы предшествующей части Кормчей.

Послѣ 614-ой страницы правописаніе Кормчей относительно устойчиво: во всей этой послѣдней четверти памятника обнаруживается: 1) одинаково частое употребленіе нѣ, лѣ, влѣ; ї; ф вм. ѳ; 2) исключительность написанія кс (или къс) на мѣстѣ греч. ξ. Выдѣляются въ этой части Корм-

чей лишь стр. 616—632 (учащенность случаевъ съ ѧ послѣ гласныхъ) и стр. 616—710 (исключительность написанія цѧ).

Итакъ, отвѣчая на вопросъ, каковы слѣды отдѣльныхъ графическихъ наслоеній въ Кормчей, можно говорить о пяти различныхъ писцахъ (стр. 1—150 (160); 150 (160)—428 (468); 428 (468)—555; 555—614; 614—802), но неоспоримыми окажутся лишь три руки[1]): стр. 1—150 (160); 150 (160)—555; 555—802.

Фонетика.

Въ древнѣйшей исторіи русскаго языка наиболѣе сложныя явленія группируются вокругъ глухихъ. Это даетъ намъ право начать обозрѣніе фонетики Кормчей съ глухихъ.

Послѣдующая судьба глухихъ въ русскомъ и другихъ славянскихъ языкахъ свидѣтельствуетъ о существованіи въ древнѣйшую пору сильныхъ и слабыхъ глухихъ, сильныхъ въ положеніи передъ глухими же и въ сочетаніи съ предшествующимъ плавнымъ, а также въ односложномъ словѣ, слабыхъ—во всякомъ иномъ положеніи. Начало процесса въ жизни глухихъ, исторически оправдываемаго памятниками письменности, характеризуется паденіемъ слабыхъ глухихъ въ начальномъ слогѣ словъ. Позже этотъ процессъ распространяется на конечные и срединные слоги словъ, и уже затѣмъ такое ослабленіе вызываетъ реакцію въ усиленіи предшествующихъ слоговъ, которая по отношенію къ ъ и ь выражается какъ переходъ ихъ въ о и е. Какую же ступень въ жизни глухихъ обнаруживаетъ Ефремовская Кормчая?

Ближайшее наблюденіе связанныхъ съ глухими явленій въ Кормчей наглядным образомъ свидѣтельствуетъ о древности изслѣдуемаго памятника. Глухіе крайне послѣдовательно сохраняются во всѣхъ положеніяхъ въ словѣ. Рѣдко мѣняется качество глухихъ, сравнительно чаще количество ихъ, но и то и другое, какъ будетъ видно, въ большинствѣ случаевъ нельзя соединить съ именемъ фонетическихъ явленій, которыя были бы присущи спеціально языку Ефремовской Кормчей: и то и другое (и качественное и

1) Срв. съ этимъ выводомъ замѣчаніе И. Срезневскаго о трехъ почеркахъ, наблюдаемыхъ въ рукописи Кормчей: «Онъ (списокъ Ефремовской Кормчей) писанъ.... крупнымъ уставомъ, въ началѣ книги продолговатымъ и сжатымъ, далѣе широкимъ и разгонистымъ, подъ конецъ опять сжатѣе, но не такими продолговатыми буквами, какъ въ началѣ, и мельче» (Op. cit. стр. 15). Къ сожалѣнію не указаны точно мѣста переходовъ отдѣльныхъ почерковъ.

количественное измѣненіе глухихъ) по большей части обусловленно причинами чисто случайнаго характера, въ родѣ искусственности собственнаго произношенія писцовъ подъ вліяніемъ церковнаго, вѣрности оригиналу и т. д.

Для удобства разсмотрѣнія подходящаго матеріала выдѣляемъ случаи типа tьrt и trьt, а также случаи съ глухимъ передъ неслоговымъ j въ отдѣльныя группы.

Порядокъ изслѣдованія явленій съ глухими будетъ таковъ:

1. Исчезновеніе глухихъ: а) въ началѣ словъ, б) въ срединѣ, в) въ концѣ, д) передъ j.

2. Переходъ глухихъ въ чистые (количественное измѣненіе глухихъ).

3. Взаимная «мѣна» глухихъ (качественное измѣненіе глухихъ).

4. Глухіе въ сочетаніи съ плавными: а) типъ trьt, б) типъ tьrt.

Исчезновеніе глухихъ.

Глухіе въ началѣ словъ послѣдовательно сохраняются въ языкѣ Кормчей. Такъ, *исключительно* съ сохраненіемъ начальнаго слабаго глухого встрѣчаются въ Кормчей слѣдующіе корни (приведено большинство):

1) **вьдѣти** — 6 разъ (578,30. 586,29. 662,6. 131,12. 161,8. 782,8).

[2) **вьхъма** — начальный глухой сильный — 748,3].

3) **вьдова** — 27 разъ исключительно съ ъ-мъ. Очевидно, къ общерусской эпохѣ должно отнести измѣненіе въ этомъ словѣ ь послѣ в въ ъ (48,12 (bis). 110,11. 113,26. 124,4. 146,15. 155,26 и т. д.).

4) **вьноукъ** 741,19.

5) **вънѣ** — 34 раза[1]) (2,1. 15,14. 69,4. 121,2. 167,26, 173,9. 176,19,32. 202,1 и т. д.). Срв. **вънъ** 174,26. 562,11.

6) **вьпити** — 181,26. 372,14. 542,23 и нѣк. др. Срв. **вьпльмь** 190,13.

7) **вьсь** (vicus) — 9 разъ (8,28. 69,9. 284,26. 513,10, 19. 540,4. 652,16. 664,3. 717,11). Срв. **вьсьнъıи** 11,24. 212,12. **вьсьскъıи** 87,30. 120,11. **вьсьхъ** 69,7. 87,17. 172,26. 221,21. 277,23. Срв. **вьсклаго** 112,13. **вьсцѣи** 115,13.

8) **вьторъıи** — очень часто: на первыхъ 228 страницахъ Кормчей 34 раза (10,5. 58,10, 12. 68,4. 69,30. 76,12. 78,2 и т. д.).

9) **гъти, гътомъ** 609,19,21.

10) **двьрь** — 6 разъ (271,26. 275,18. 281,25. 498,2. 506,13. 507,1). Срв. **двьрьми** 408,7. 485,18. 503,5. **двьрьникъ** 147,17. 272,8.

---

1) Срв. еще непонятную Ф. **къпесъкорьнъıнхъ** 164,11.

11) дѣва — въ разныхъ формахъ 104 раза (9,2, 3, 4. 62,2. 65,17, 27. 66,20 и т. д.). Срв. оудѣваѥть 621,12.

12) дѣска — 202,10.

13) дѣци — 180,1, 4. 273,12.

14) жьдати — 450,4, 473,20. 475,11. 490,14. 551,21. Срв. ожьдати 574,29. 779,23. 784,7.

15) жьзлъмь ab. sg. 470,16. 476,5.

16) зьдати — 11 разъ (223,2, 7. 333,10. 380,19. 417,15 и т. д.). Срв. съзьдати, прѣжезьдати и т. д. 34 раза.

17) зьрѣти — 131,22. 135,21. 202,5. 364,11. Срв. прѣ (оу, къ, на, за) зьрѣти — 7 разъ (67,28. 70,3. 189,16. 227,16. 475,14. 736,13. 797,6).

[18) кѫжьдо — нач. ѫ сильный — 7 разъ (244,15. 297,21. 414,9. 513,21. 567,5. 645,3)].

19) кѫзнь въ падежныхъ формахъ съ слабымъ глухимъ — 466,12. 547,21. 559,17. Срв. зълокѫзньнааго 590,21. кѫзнь 510,9.

20) кѫдѥ 12 разъ (4,13. 6,17. 113,21. 117,17. 318,22. 321,13. 332,11 и т. д.). Срв. никѫдѥ 67,2, 162,5. 304,16. 406,14. 474,17. 559,15. 602,20. нѣкѫдѥ 481,28. 488,14. 520,5. 691,22.

21) мьзда — 6 разъ (4,27. 89,6. 112,12, 15. 281,7. 360,29). Срв. възмьздьнъıи 110,3.

22) мьнѥ (мьнѣи — 554,18) — 44 раза (155,3. 161,9. 345,10. 354,12 и т. д.). Срв. оумьнити 791,11. оумьнѥниѥ 502,22. Срв. мьньшии, мьньшица 280,13. 321,8. 630,22. 741,19. 747,28. 800,23.

23) мьстити 88,11. Срв. отъ(ѿ)мьстити 66,20. 280,20. 349,6. 788,10. 794,13. Срв. мьсть 81,26. неѿмьцьно 796,13.

[24) мьчьта(ти)ниѥ — 1,22. 656,29. 677,6. 736,15 нач. глухой сильный].

25) пьсати, пьсаниѥ 515,5. 519,3.

26) пьстрота 580,29. 613,16. Срв. попьстреною 222,24.

27) пьшеница 135,21. 339,3. 757,10.

28) сълати 783,12. Срв. посъла(ти)ниѥ очень часто: на первыхъ 228 страницахъ свыше 40 разъ (3,8. 5,18. 6,25. 7,1, 5 и т. д.). Срв. (по)съльникъ 375,19, 26. 742,7.

29) снѫха 503,28.

30) стьблиѥ — 706,10.

31) стьзѧ — 132,20. 477,22. 478,1, 7.

32) стьлати — 190,9. 272,25.

33) съдравъ — 13 разъ (73,30. 83,11. 94,20. 95,19. 110,1. 121,24 и т. д.). Срв. осъдравѣвъши 238,18.

34) **сънъ, съпати**—13 разъ (1,21. 54,11. 55,24. 132,29. 239,2 и т. д.). Срв. **оусъпении** 263,20. Срв. **съньнъими** 139,27.

35) **съто** — 125,5. 136,31 и др. Срв. **сътьникомъ** 182,8. **сътьница** 151,17.

36) **съде** — 27 разъ (1,13. 101,6, 9. 198,4. 199,17, 22 и т. д.). Срв. **досъде** 699,23. 701,17.

37) **тъчию** — 25 разъ (2,14. 3,27. 164,19. 222,6. 252,26 и т. д.). Срв. **потъкноувъ** 744,17. Срв. **тъчьноплеменьнъіи** 610,17.

38) **тъщии, тъщета**—11 разъ (70,23. 117,13. 141,14. 165,4. 173,12 и т. д.). Срв. **отъщетать** 591,27. **бестъщетию** 755,12.

39) **тъща(ти-сѧ)нию** — 19 разъ (3,6. 4,26. 135,18. 141,31. 152,6. 157,6 и т. д.). Срв. **потъща(ва)тисѧ** 110,20. 508,12. 761,1. **истъщанию** 762,27. Срв. **тъщьнъіи** 453,1. 678,31.

40) **тъзоименитъство** 174,15. 705,8.

41) **тъла** и родств. 7 разъ (1,15. 47,22. 48,11. 175,26. 647,26. 665,3. 729,20). Срв. **растълити** и под. 11 разъ (40,21. 48,16. 196,3. 202,12 и т. д.).

42) **тъма** — 10 разъ (130,22. 182,30. 197,12 и т. д.). Срв. **тъмьн(ъіи)ица** — 11 разъ (361,17. 578,9. 579,8. 584,22 и т. д.).

43) **тъща** πενθερά 786,17.

44) **чьванъцъ** 650,24.

45) Падежныя формы отъ мѣстоим. **чьто**: 1) **чьсо** (nom. gen. acc.) — 25 разъ (62,16. 70,4. 88,20. 103,19 и т. д.). Срв. **ничьсо** — 54 раза (67,28. 68,24. 71,13. 110,25. и т. д) **нѣчьсо** 1,19. 2) **чьсомоу** нѣтъ вовсе. Срв. **ничьсомоу** 84,4. 721,6. **нѣчьсомоу** 551,14. 653,2. 657,8. 667,13.

46) **чисти** (numerare) въ ослабленной формѣ: **чьтемъ, чьтение** и т. д.— 13,5. 249,17, 24. 270,18 и нѣк. др. Срв. **ищьти, ищьтоуомъ, ищьтенъіи** 4,3. 231,22. 529,19. 633,7. 750,18. **при(про)чьтемъ, причьтенъіи** и т. д. часто (149,12. 159,30. 168,28. 189,9 и т. д.). Срв. **чьтьць, причьтьникъ** очень часто: на первыхъ 228 страницахъ 40 разъ (2,27. 13,7. 14,25. 45,6... 118,25, 28 и т. д.).

47) **чь(с)тити** и родств. очень часто: на первыхъ 228 страницахъ около 35 разъ (86,31. 97,11. 110,17... 193,17. 196,27. 215,13. 220,11 и т. д.). Срв. еще чаще **нечьстивъ, бг҃очьстие, вечьстие, почьщенъ** и т. д.: въ томъ же предѣлѣ 228 страницъ 51 разъ (3,9. 5,7.... 125,21. 149,7... и т. д.). Срв. **чьсть(нъіи)** и под. тамъ же до 30 разъ. Поэтому единичную форму **честьнъіи** 71,3 (съ отсутствующимъ сильнымъ глухимъ) должно признать опиской. Можетъ быть, по ошибкѣ изданія пропущено титло. Срв. написаніе съ нимъ **неравьноч҃стьноу** 137,15.

[48) **шьпътании** — съ нач. сильнымъ глухимъ 535.13].

Корни съ глухими въ серединѣ словъ сохраняютъ ихъ не менѣе послѣдовательно. Для примѣра приведу нѣкоторыя слова съ исключительнымъ употребленіемъ глухихъ въ серединѣ ихъ.

1) **висьръ** 621,22.

2) **забъвение** 475,13, 20, 26 и нѣк. др.

3) **довълѣти** — 19 разъ (257,7, 10. 283,26. 284,28. 294,23. 304,1 и т. д.). Срв. **довълънъıи** — 34 раза (89,21. 146,9. 161,9, 19 и т. д.).

4) **из(про, отъ, съ)гънати** и родств. — 39 разъ (43,8. 72,20. 75,9. 103,27. 104,5 и т. д.).

5) **съжещи** и др. въ ослабленной формѣ 280,15. 677,23. 706,11.

6) **игълами** 661,21.

7) **попьрищи** 132,4

8) **оупъвати**—7 разъ (360,25. 366,3. 446,29. 452,3. 495,29. 525,23. 629,20).

9) **распьнъıисѧ** 192,20. Срв. **распьнъшаагосѧ** 511,6.

10) **непьщевати**—10 разъ (2,16. 176,7. 351,4. 360,19. 399,20. 448,24. 453,16. 463,18. 481,16. 681,27).

11) **притъча** — 11 разъ (81,3. 149.18. 278,20. 451,13 и т. д.).

12) **оуничьжити** — 249,19. 394,20. 426,22.

13) **възмати, начати** въ ослабленныхъ формахъ: **възьметь** и под. **на(въ)чьнеть** и под. часто (77,13. 149,26. 151,26. 167,19 и т. д.) **сънъмище, сънъмъ** — 19 разъ (44,9. 243,7. 288,23. 330,19. 331,3 и т. д.). Срв. **сънъмъ(ш-)** 367,23. 377,22. 398,18. 435,8. 542,19. 608,8.

14) **оньсиць, оньсицю** — 598,9. 689,26, 27. **на(об)онъполъ**—13 разъ (327,4, 6. 330,20. 331,5. 359,3. 370,28. 371,9 и т. д.).

15) сложныя слова съ **-шьдъı**: **елишьдъı** — 12 разъ (194,8. 374,2, 6. 376,3. 378,9 и т. д.) **клишьда** 460,15. **дъвашьдъı** — 7 разъ (69,24. 85,21. 121,17. 150,21. 213,3. 760,13. 786,22) **тришьдъı** 526,13. **м(ъ)ногашьдъı**— 30 разъ (4,6. 234,19. 244,3. 286,18. 294,21 и т. д.).

16) сложныя слова съ **-ьма (ьми)**: **вельми** 497,8. **ельма** — 8 разъ (280,5. 304,30. 397,2. 402,5 и т. д.) **дѣльма** (διά) 194,11. **кольма** 452,26. **кольми** 151,11. 609,13. 796,1. **толька** 224,10. 280,4.

17) сложныя слова съ **-ъде**: **ѥдинъде** 251,21. **инъде** 185,12. 439,30. **вьсьде** — 14 разъ — 167,26. 178,6. 182,27. 367,7. 380,3 и т. д.

18) сложныя слова съ **-ъгда**: **въньгда** — 12 разъ (165,1. 300,7. 301,1. 304,13. 335,7. 371,10 и т. д.) **вьсьгда** — 4 раза (292,21, 24. 530,16. 541,22). **инъгда** 719,12. **овъгда** 403,12. 735,22, 23.

Упомянемъ наконецъ о нарѣчіяхъ **къгда** — 49 разъ (87,2. 114,24. 149,22. 194,15. 211,27. 228,8 и т. д.). Срв. **никъгда** (360,9. 406,16, 18. 410,23. 617,24. 666,14. 736,28) — 7 разъ, **нѣкъгда** — 295,25. 395,4. 451,30[1]). **тъгда** — 55 разъ (85,5. 98,25. 99,30. 101,20. 111,9. 149,6, 26 и т. д.).

Приведенныя данныя достаточно свидѣтельствуютъ, что глухіе въ Ефремовской Кормчей сохраняются. Если теперь обратиться къ тѣмъ случаямъ, гдѣ въ написаніи ъ, ь отсутствуютъ, то легко убѣдиться 1) въ незначительности категорій словъ съ выпавшими ъ и ь и 2) въ томъ, что всѣ подобные случаи извѣстны въ старославянскихъ памятникахъ, а, слѣдовательно, легко объяснимы, какъ графическое наслѣдіе послѣднихъ.

Глухіе отсутствуютъ въ Кормчей въ слѣдующихъ случаяхъ:

А. Корни съ выпавшимъ начальнымъ глухимъ:

1) **вьсь** (omnis): **всѧ** n. f. sg., n.-ac. f. и n. pl., ac. m. pl. 26 разъ — 7,20. 73,13. 81,28. 100,11. 101,9. 121,21. 131,18. 132,2. 140,13. 141,11. 142,23. 169,11. 300,20. 303,17. 430,5. 442,18. 551,13. 594,28. 607,23. 662,30. 665,10. 668,29. 669,27. 737,29. 750,12. 766,5. Срв. 77 разъ съ **ь**-мъ — **всѧкъ** въ разныхъ формахъ 51 разъ — 2,27. 3,18. 62,20. 65,2, 20, 26. 71,8. 73,10. 75,15. 76,28. 78,14. 82,2. 86,5. 90,29. 93,15. 96,4. 98,19. 100,26. 109,4. 112,17. 121,24. 102,9. 124,10. 128,2. 146,5. 150,5, 14, 15. 158,12. 194,19. 222,8. 227,24. 229,23. 273,6. 304,29. 420,6, 12. 439,12. 467,15. 515,27. 544,8. 601,21. 607,17. 648,15. 658,11. 672,12. 703,24. 711,22. 720,4. 743,17. 744,3. Срв. 125 разъ съ **ь**-мъ. — **все** nom. acc. n. sg. 11 разъ — 103,4. 139,30. 152,17. 168,15. 189,1. 662,19. 698,2. 704,3, 28. 713,1. 740,15. Срв. 39 разъ съ **ь**-мъ. — **всѣѣ**, **всѣго** gn. sg. 14 разъ — 102,22. 103,2. 124,15. 131,6. 133,2. 173,6. 193,23. 211,16. 215,23. 231,9. 300,24. 453,23. 704,1. 748,22. Срв. 24 раза съ **ь**-мъ. — **всѣи** loc. sg. f. 744,10. Срв. loc.-dat. f. sg. 14 разъ съ **ь**-мъ. — **всѣмоу** dat. sg. 12 разъ — 91,3. 105,8. 134,16. 150,22. 173,3. 191,7, 19. 276,18. 314,8. 689,3. 703,1. 768,8. Срв. 33 раза съ **ь**-мъ. — **всѣмь** loc. sg. — 154,11. 443,18. Срв. 7 разъ съ **ь**-мъ. — **всѣю** instr. fem. sg. — 446,26. 672,25. Срв. 4 раза съ **ь**-мъ. — Сложныя слова съ **всѣ** — 131,20. Срв. 6 разъ съ **ь**-мъ. — **вси** n. m. pl. 11 разъ — 87,17. 110,18. 127,27, 28. 185,6, bis. 206,12. 288,22. 296,22. 420,2. 571,5. Срв. 50 разъ съ **ь**-мъ. — **всѣми** instr. pl. 9 разъ — 82,8. 89,9. 99,25. 170,25. 193,21.

1) Единичное **нѣкгда** 198,18. — описка.

218,14. 353,6. 603,21. 791,17. Срв. 14 разъ съ ь-мъ. — всѣмъ (всѣмь) instr. sg. 6 разъ — 230,11. 265,7. 269,1. 311,17. 671,27. 672,24. Срв. 17 разъ съ ь-мъ. — всѣмъ dat. pl. 26 разъ — 60,7. 80,21. 85,22. 87,15. 93,15. 97,18. 98,10, 12. 102,11. 131,17. 152,21. 161,1, 3. 220,4. 269,6. 273,10. 280,19. 346,28. 376,24. 412,21. 430,7. 458,29. 616,25. 674,2. 715,9. 764,30. Срв. 78 разъ съ ь-мъ. — всѣхъ gen. pl. 28 разъ — 2,11. 3,29. 81,28. 84,28. 85,27. 86,21. 87,7. 95,19. 107,7. 108,12. 130,21. 141,4, 16. 149,11. 151,4. 157,18. 167,13. 168,5. 171,1. 208,17. 271,20. 297,9. 346,28. 570,23. 574,29. 648,18. 688,8. 766,26. — Срв. 65 разъ съ ь-мъ. всѣхъ loc. pl. 7 разъ — 70,1. 81,18. 107,27. 109,5. 150,11. 255,26. 376,9. Срв. 46 разъ съ ь-мъ. — всю acc. f. sg. 6 разъ — 130,19. 199,4. 200,12. 232,5. 276,19. 707,17. Срв. 9 разъ съ ь-мъ. — всюдоу 603,13. Срв. 4 раза съ ь-мъ. Срв. вьсю(оу)дѣ 2 раза. — всь nom. acc. m. sg. 666,5. 789,5. Срв. 18 разъ съ ь-мъ. Срв. вьсь(е)гда 6 разъ вьсьде 14 разъ. — Срв. еще отъвсюдоу 134,1. ѿвсюдѣ 701,20 при 2 сл. съ ь-мъ (256,11. 261,18). — Срв. наконецъ недописки: вьхъ 68,29, вѣхъ 86,12. вьдоу 125,3.

Въ результатѣ 218 случаевъ безъ глухого при 654 съ глухимъ[1]).

2) въселѥнаꙗ, въселѥньскъıи безъ глухого 7 разъ: 95,20. 133,13. 134,4, 14. 144,23. 166,8. 206,8. Срв. 18 разъ съ глухимъ, исключительно ь-мъ.

3) дьнь безъ глухого единично: дни 93,14. Срв. 6 разъ съ ь-мъ (и до 20 разъ сокращеннаго написанія съ титломъ). Срв. тридьневьнааго 451,7. дьньсьнѧаго 344,2. Срв. дьнь — 6 разъ. дьньници 701,11.

4) зъвати безъ глухого единично: призванѣи 320,17. Срв. 54 раза съ ъ-мъ.

5) зъло(ва), зълъıи безъ глухого: зла 79,17. злъıими 110,22. злобоу 133,1. злобъı 133,24. зло- въ сложныхъ словахъ 109,26. 679,14[2]). Срв. 93 раза съ ъ-мъ.

6) кънига, кънижьникъ и под. безъ глухого 7 разъ — 4,17. 74,29. 81,17. 109,27. 187,12. 420,9. 445,11. Срв. 81 разъ съ ъ-мъ.

7) кънѧзь безъ глухого 8 разъ: 67,21. 80,16. 100,10. 213,14. 638,17. 639,23. 778,12. 759,19. Срв. 45 разъ съ ъ-мъ.

8) къто безъ глухого 66 разъ: 64,1. 66,1. 69,12. 77,21. 78,24. 79,10. 83,10. 90,18. 91,7. 91,21. 92,18. 106,31. 108,4. 112,25. 113,29. 116,25.

---

1) Срв. для параллели данныя относительно темы вьс- въ Минеѣ за ноябрь 1097 года: оказывается 554 случая безъ глухого и лишь 72 съ глухимъ.

2) Обращаетъ на себя вниманіе преобладаніе темы зло- (безъ глухого) въ началѣ Кормчей.

119,16. 120,20. 141,16, 144,14. 148,2, 19. 149,8. 152,24. 153,10. 154,13. 158,6. 159,12. 160,12, 24. 162,14. 163,4. 164,14. 166,20. 167,20. 177,3. 178,2. 178,11, 14. 180,15. 181,21. 187,2. 188,24. 189,5. 191,1, 9. 212,8. 213,14. 217,8. 288,22. 292,9. 314,26. 318,22. 319,18. 424,26. 458,24. 465,1. 470,14. 544,5. 546,1. 548,10. 558,26. 644,14. 733,8. 748,24. 752,2[1]). Срв. 191 разъ съ ъ-мъ. Срв. **никто** — 77,19. 79,28. 147,23. 181,6 при **никъто** 22 раза. Срв. **нѣкъто** 7 разъ.

9) **мъногъ** безъ глухого 164 раза[2]) — 1,7. 2,18, 19. 64,20. 68,20. 73,31 и т. д. Срв. 117 разъ съ ъ-мъ (и недописка **мъго** 60,23). Срв. **оумножити** и под. 9 разъ — 155,22. 186,5. 285,7. 420,14. 481,1. 522,1. 607,1. 627,7. 682,23 при 2 сл. (627,23. 682,19) съ ъ-мъ.

Замѣчательно, что на первыхъ 150 страницахъ **мъногъ** почти не встрѣчается, уступая мѣсто написанію **многъ** (безъ глухого): тремъ случаямъ **мъногъ** (4,6, 9. 64,27) соотвѣтствуютъ 19 случаевъ безъ глухого.

Далѣе **мъног-** и **мног-** употребляются смѣшанно.

10) **мъною** безъ глухого — 81,16. 335,29. Срв. 8 разъ съ ъ-мъ.

11) **мънѣ** dat. sg. исключительно съ ъ-мъ — 9 разъ (174,25. 207,30. 391,11. 476,15. и т. д.) loc. sg. **мнѣ** 685,28. Срв. 5 разъ съ ъ-мъ (470,17. 491,20. 497,27. 782,18. 791,20).

12) **мънихъ, мънишьскъıи** безъ глухого 9 разъ — 167,31. 174,21, 26. 176,26. 216,13. 219,20. 226,7. 560,6. 723,20. Срв. 70 разъ съ ь-мъ.

13) **мънѣти(ся)** безъ глухого: **минмаго** 247,18. **мнитьсѧ** 286,13. **соумнѧсѧ** 290,17. Срв. 173 раза съ ь-мъ.

14) **пътица** безъ глухого 62,12. 477,18. Срв. 3 раза съ ъ-мъ (477,7. 478,3. 712,32).

15) **пьрѧ, пьрѣти** исключительно съ глухимъ 40 разъ; безъ глухого **распрю** 318,9. Срв. 21 разъ съ ь-мъ. Срв. еще **распьрь(никъ), любопьрьно** и под. 6 разъ.

16) **пьсъ** безъ глухого **пси** 89,5. Срв. **пьса** 470,9. 524,21.

17) **съмотрити, съмотрение** безъ глухого 8 разъ: **смоурь** 439,3. **смотри(ї)ти** 474,11. 490,5. **смотритъ** 498,21. **смотрение** 499,19. 628,6.

---

1) Какъ видно, кто (безъ глухого) преобладаетъ въ началѣ Кормчей, гдѣ рѣдка форма **къто**: 3,14. 98,13. 108,21. 113,27. 151,26. 155,4. 160,29. 161,9. 185,16, 26. 191,33. 195,29. 196,10 и т. д.

2) Преобладаніе темы **мног-** въ Кормчей не рѣшаетъ тѣмъ самымъ вопроса о томъ, было ли дѣйствительно живымъ здѣсь произношеніе безъ глухого. Напротивъ, мы склонены думать, что живою темою Кормчей была тема **мъног-**, съ глухимъ. Вспомнимъ, что въ Зогр. Ев. **мъног**—встрѣчается безъ глухого 89 разъ и лишь 25 (22) съ глухимъ (Arch. f sl. Ph. I, 25). Прибавлю, что въ Минеѣ за ноябрь 1097 года на 13 случаевъ съ ъ этой темы падаетъ 113 безъ глухого.

смотрю 588,19. **смотрѧщиими** 742,6. Срв. 65 разъ съ **ъ**-мъ. Срв. еще **оусмотрѧть** 430,5. Замѣчательно (и нѣсколько непонятно) исключительное существованіе въ Кормчей формъ **расъмотрити, расъмотреніѥ** въ видѣ **расмотрити, расмотреніѥ** — безъ глухого — 19 разъ: 135,10. 201,8. 207,10. 245,26. 307,22. 430,5. 453,19. 482,16 и т. д.

18) **сѣребро** исключительно безъ глухого — 32 раза: 9,23. 77,17. 89,5. 91,17. 113,15 и т. д.

19) **чѣто** безъ глухого **что** — 8 разъ — 77,4. 89,19. 90,19. 91,25. 98,3, 15. 111,16. 314,27. 461,3[1]) и **чтъ** (описка: далѣе **съдѣѣти**) 297,12. Срв. 97 разъ съ **ѣ**-мъ. Срв. **ничто** 464,23 при **ничѣто** — 21 разъ. Срв. **нѣчто** 463,19. 696,22. 748,9 при **нѣчѣто** — 23 раза.

20) Здѣсь отмѣчу, что **съ, отъ, подъ, низъ** въ качествѣ префиксовъ крайне послѣдовательно сохраняютъ глухой[2]). Исчезновеніе глухого наблюдается только въ слѣдующихъ случаяхъ: **сткорити** (безъ глухого) — 6 разъ: 69,8. 78,24. 79,27. 88,27. 318,6. 323,21. Срв. 235 разъ съ **ъ**-мъ. Единичен пропускъ глухого въ **сказано** (**воудеть**) 328,12. **отвьргоша** 206,16. **отвѣтъ** 59,19. (Въ **сѫдмца** 655,16 — порча текста).

Предлоги **къ, отъ, подъ, съ, въ** также правильно сохраняютъ глухой. Безъ глухого встрѣчаются лишь: трижды **к** — 77,19. 119,9. 268,17 и единично **с** — 64,27 (**с оумомь** — вѣроятно, порча въ текстѣ: срв. варіантъ Кормчей гр. Уваровой XIII в. — **соумьмъ**; можетъ быть, слѣдуетъ читать **соудомь** — въ греч. κρίσει).

Б. Корни съ выпавшимъ глухимъ въ серединѣ слова.

1) **алъкати** безъ глухого **алчени** 575,1. Срв. **алъканиѥ** 695,12.

2) **вьрати** единично **богосъвранъѥи** 135,14.

[3) **оумреть** — 3 sg. Praes. 68,11. (Срв. съ **ѣ**-мъ — 470,17. 491,20. 497,27. 782,18. 791,20). Исчезновеніе здѣсь глухого обусловлено аналогіей формъ **оумрѣти, оумрѣтъ**. Срв. ниже обратное вліяніе формы Praesentis на формы Infinitiv'a, вліяніе, приведшее къ образованіямъ Infin. **оумьрѣти, жьрѣти**].

---

1) Какъ видно, форма что (безъ глухого) особенно часта въ началѣ Кормчей.

2) Иногда префиксъ отъ въ сочетаніи съ послѣдующимъ **в** и **н** утрачиваетъ глухой, при чемъ въ случаѣ перваго соединенія исчезаетъ и j, но и въ томъ и въ другомъ соединеніи палатализуется конечный согласный префикса. **отати** 70,19. 88,19. 230,3. 236,4. 485,3. 770,25. (Срв. 13 разъ **отъıти** — 103,5. 168,8. 183,10. 229,28. 304,30 и т. д.); **отити** — 11 разъ: 157,10. 244,17 247,15. 259,3. 519,2. 569 22 и т. д. (Срв. до 15 разъ **отъıти** — 226,19. 257,23. 260,24 и т. д.

4) **комъканиѥ, комъкати** (κοινωνεῖν) безъ глухого — 13,6. 14,13. Срв. 18 разъ съ **ъ**-мъ (13,25. 14,10, 22. 15,5, 12 и т. д.).

[5) единично **пришствиѥ** 676,9. Что означаетъ вставленное В. Бенешевичемъ въ квадратныя скобки **ѥ** послѣ **ш**? Никакихъ оговорокъ въ примѣчаніяхъ къ соотвѣтствующему мѣсту нѣтъ. Недоразумѣніе съ этой формой было причиной того, что тема **шьд-** не попала выше въ перечень корней, исключительно сохраняющихъ глухой при положеніи его въ началѣ слога. Между тѣмъ **шьдъıи, шьствиѥ** и под. очень часты въ Кормчей и постоянно сохраняютъ глухой. Еще чаще встрѣчаются **пришьствиѥ, пришьдъıи** и под., тѣмъ болѣе **пришьдъ**(ш-), — вездѣ съ правильнымъ сохраненіемъ **ь**-ря].

6) **доньдеже** безъ глухого 4 раза — 85,28. 122,10. 129,3. 305,4. Срв. **доньдеже** 400,24 и **доньдеже** — 28 разъ: 65,16. 128,23. 158,8. 203,26. 224,5 и т. д.

7) Здѣсь же разсмотрю слѣдующія образованія съ исчезнувшимъ срединнымъ глухимъ. **тъкмо** — 49 разъ: 45,8, 72,2. 75,23. 78,13. 84,23. 90,9. 96,15, 17, 21, 23, 24. 98,4. 114,8. 115,12. 117,16. 133,27. 138,25. 144,6. 147,1. 148,12. 163,9. 178,21. 180,17. 184,11. 232,28. 249,21. 278,10. 304,22. 402,6. 407,9. 439,11. 498,28. 499,14, 25. 535,13. 541,24. 548,23. 575,11. 598,25. 627,2. 636,19. 652,18. 659,18. 692,29. 693,16. 707,16. 738,14. 752,25. 775,13. Срв. **тъкъмо** — 69 разъ. (Срв. еще описки **ткъмо** 452,8. **некъмо** — далѣе слѣдуетъ **не** — 717,12) [1]). **едва** 722,7. Срв. **едъва** 294,27. 451,30. 696,7. **некли** 497,7. Срв. съ **ъ**-мъ: 240,26. 476,17, 495,22. 550,1. 565,9. 667,23. **кокмоужде** 141,28. Срв. 40 разъ съ **ь**-мъ.

В. Исчезновеніе глухихъ въ суффиксахъ.

Глухіе въ серединѣ словъ, но принадлежащіе не корню, а суффиксамъ также съ удивительною правильностью сохраняются въ Кормчей. Такъ, напр., прилаг. **правьдьнъıи** встрѣчается 104 раза и безъ исключенія пишется правильно съ двумя глухими; существ. **правьда** встрѣчается 58 разъ, исключительно съ **ь**-мъ; **истиньнъıи** попадается 43 раза, во всѣхъ случаяхъ съ **ь**-мъ; **праздьнъıи** и родств. — 41 разъ, всѣ съ глухимъ (**ь**) и т. д.

За выключеніемъ изъ области разсмотрѣнія постоянныхъ написаній Кормчей — **тѣснъıи, деснъıи, желѣзнъıи, шснъıи, любьзнъıи, приснъıи,**

1) Слѣдуетъ замѣтить, что **тъкъмо** (съ двумя глухими) почти отсутствуетъ въ началѣ Кормчей. Оно выступаетъ въ такой послѣдовательности: 5,8. 156,24. 220,16. 227,13, 29. 231,23. 256,18 и т. д.

напрасньи, **рѣснота** (333,6. 477,2. 690,22) **рѣснотивьнъи** (482,13), такъ какъ подобныя формы извѣстны и въ церковно-слав. памятникахъ, а слѣдовательно не предполагаютъ обязательности общеслав. **ь** передъ **н**, — случаи съ исчезнувшимъ суффиксальнымъ глухимъ ограничатся слѣдующими: въ суфф. **ьц** — **жьрци(χъ)** — 51,5. 405,13. Срв. **жьрьца** 651,12. **жьрьчьскъимъ** 209,6; въ суфф. **ьн** — **вѣрнъи** — 6 разъ: 131,28. 165,12. 191,28. 268,13. 309,3. 416,3. Срв. 115 разъ съ **ь**-мъ. **вечернии**—763,1,18. Срв. 3 раза съ **ь**-мъ: 197,2,7. 270,21. **кърчьминицю** — 272,9. Срв. 5 разъ съ **ь**-мъ. **чьрминѣмь** 696,17. **славни** 126,20. Срв. 22 раза съ **ь**-мъ. **причьтникъ** 64,5. Срв. огромное количество случаевъ съ **ь**-мъ (о чемъ выше стр. 21). [Съ порчею въ текстѣ: **земнѣи** 629,19. (ожид. Ф. gen.-fem. sg.). **рьвноюстию** 677,19. (Срв. 8 разъ съ **ь**-мъ послѣ **в**)]. **оузълиницѣχъ** loc. pl. (περιάπτης) 51,6; въ суфф. **ьск.** — **турскѣ** loc. sg. 126,18. **ефесцѣмь** loc. sg. 138,9. Срв. 102,13. 723,7. Срв. **ефесьцѣи** 143,3. [**вьсклаго** 112,13. **вьсцѣи** loc. sg. 115,13 — со всѣми данными описокъ][1]); въ суфф. **ъш- рекше** 777,12 (непонятная форма). **оумьршии** 544,20. 643,3. 645,18. 659,19. Срв. **оумьръшии** 323,22. 407,5. 517,15. 518,24. 668,25. 686,3 (760,8); въ суфф. **ъв- смокве** 580,8. 581,1. Срв. **смокъвь** 580,9. [**цркве** 111,11 — вѣроятно, случайная[2]) недописка титла].

Оговорившись, что въ Кормчей нѣтъ достовѣрныхъ случаевъ съ выпавшимъ глухимъ въ концѣ слова (написанія въ родѣ **есфир**, **посидион** и под. или случаи съ отсутствіемъ глухого въ концѣ словъ въ заглавіяхъ — и то и другое въ Кормчей очень рѣдко — не имѣютъ значенія), перехожу къ вопросу объ **ъ** и **ь** въ сочетаніи съ послѣдующимъ неслоговымъ **і**.

Нѣкоторыя соображенія заставляютъ принять для древнѣйшей эпохи существованіе разновидности слабыхъ глухихъ — напряженныхъ и ненапряженныхъ (закрытыхъ и открытыхъ, срв. А. А. Шахматовъ. О полногласіи, стр. 5). Напряженные глухіе въ церк.-слав. памятникахъ обыкновенно изображались черезъ **ы** и **и** (напр. **мыж**, **имѣниє**). Подобно тому какъ въ церк.-слав. памятникахъ въ опредѣленной категоріи словъ оказываются случаи исчезновенія глухихъ слабыхъ ненапряженныхъ, такъ тамъ же въ большей или меньшей степени попадаются и случаи исчезновенія

---

1) Срв. подобнаго же характера описку: **ѥкокъплъти** 166,3 вм. **ѥкокъ въ плъти**.

2) Слово **цр҃кы** въ формахъ съ слабымъ глухимъ послѣ **к** пишется обыкновенно съ титломъ и безъ **ъ**-ра (**цр҃кве**, **цр҃кви** и т. под. 404 раза); рѣдко и въ такомъ сокращенномъ написаніи встрѣчается **ъ** послѣ **к** (20 разъ). Но во всѣхъ случаяхъ полнаго написанія (22), кромѣ упомянутаго, правильно оказывается **ъ**. Поэтому приведенная форма (безъ глухого) возбуждаетъ къ себѣ недовѣріе.

напряженныхъ слабыхъ глухихъ. И если древнѣйшіе русскіе памятники (а они списаны съ церковно-славянскихъ) повторяютъ случаи съ исчезнувшимъ ненапряженнымъ слабымъ глухимъ оригиналовъ, то естественно ожидать въ нихъ и повторенія написаній съ исчезнувшимъ напряженнымъ слабымъ глухимъ. Дѣйствительно, всѣ древнѣйшіе русскіе памятники въ большей или меньшей степени даютъ написанія типа **имѣньѥ**. Кормчая, имѣя всѣ признаки древности въ смыслѣ сохраненія ненапряженныхъ слабыхъ глухихъ, обнаруживаетъ ту же древность и по отношенію къ напряженнымъ слабымъ глухимъ. Во всемъ памятникѣ встрѣчается лишь 140 случаевъ съ выпавшимъ глухимъ. Цифра эта, конечно, незначительна сравнительно съ количествомъ правильныхъ написаній (5661). Срв. для параллели данныя Минеи за ноябрь 1097 года: въ этомъ памятникѣ, въ два раза меньшемъ, чѣмъ Кормчая, оказывается 186 случаевъ съ исчезнувшимъ глухимъ, т. е. сравнительно въ 3 раза больше, чѣмъ въ Кормчей. Напряженные слабые глухіе исчезаютъ не одинаково передъ всѣми гласными: изъ 140 упомянутыхъ случаевъ Кормчей 70 падаетъ на сочетаніе **ьꙗ**, 30 — на **ьѥ**, 32 — на **ью** и 5 на **ьи** (срв. въ Минеѣ за н. 1097 г. 48 случаевъ **ьꙗ**, 45 — **ьѥ**, 93 — **ью** и 1 случай **ьи**).

Въ качествѣ примѣровъ могутъ служить слѣдующіе:

ьꙗ: **напоутьꙗ** 89,28. **безвештьствьꙗ** 110,6. **соужитьꙗ** 148,17. **хрьстьꙗнъ** и родств. 101,13. 191,7. 363,21, 492,16. 674,8. 702,23. **злославьꙗ** 109,26. [(и)по]**дьꙗконъ** 241,8. 271,16. 306,19. 359,22. 408,8. 414,20. 441,4, 19. 446,19 и т. д. — 20 разъ. **кельꙗномъ** ab. sg. (διὰ Κεκλιανοῦ) 309,19. **иоуньꙗ** 402,30. **иоульꙗ** 414,2. **адрьꙗна** 456,22. **родьꙗ** 501,8. **пьꙗницѣ** 512,17 и др. **ампельа** 377,21. **еукутьа** 377,25. **дьаконъ** 406,7. **аравъанъ** 457,19.

ьѥ: **трьѥ** 86,23. 135,25. **безвештьствьѥмь** 111,2. **безмълвьѥ** 114,18. **летье** voc. 295,25. **аврильѥ** voc. 304,18. **любопьрьѥ** 306,1. **дн҃ьѥ** 342,13. **гд҃ьѥ** 447,4. **нѣчьѥмоу** 551,12. **пришьствьѥ** 679,3. **д(т)рькольѥмь** 586,4, 6. **бещьстьѥ(мь)** 500,10. 554,24 и др.

ьи: **невѣрьи** 189,8. **арменьи** 242,7. **правовѣрьи** 533,8. **велѣньи** gen. pl. 681,1. **лицемѣрьи** 706,7.

ью: **тъчью** 2,14. **кръвью** 108,11. 661,23. **цр҃квью** 110,10. **еу҃аглью** 132,29. **чьстью** 245,23. **вонифатью** 505,9. **братью** 522,17. **женитвью** 551,27. **севирьюне** (Σεβηριανοί) 660,10 и др.

Собранный выше матеріалъ съ отсутствіемъ слабыхъ глухихъ во всякомъ положеніи въ словѣ исчерпываетъ Ефремовскую Кормчую. Но можно ли на основаніи его утверждать о той или иной степени процесса

исчезновенія глухихъ въ изслѣдуемомъ памятникѣ? Совокупность данныхъ съ сохраненіемъ ъ и ь во всѣхъ положеніяхъ въ словѣ говоритъ сама за себя. Очевидно, въ живомъ языкѣ Кормчей глухіе продолжали существовать, и написанія съ выпавшими ъ и ь получаютъ простое объясненіе, какъ внесенныя писцами изъ старо-славянскаго оригинала.

Переходъ глухихъ въ чистые гласные.

Тотъ фактъ, что Кормчая обнаруживаетъ существованіе глухихъ во всѣхъ положеніяхъ въ словѣ, уже опредѣляетъ рѣшеніе вопроса о переходѣ ъ и ь въ о и є. Коль скоро конечные глухіе существуютъ какъ глухіе, нѣтъ основаній для усиленія предшествующихъ имъ сильныхъ ъ и ь: послѣдніе должны остаться тѣми же сильными ъ-мъ и ь-мъ. Дѣйствительно, въ Кормчей нѣтъ достовѣрныхъ данныхъ съ переходомъ сильныхъ глухихъ въ о и є. Всѣ подходящіе случаи таковы: **вещемъ** d. pl. 264,14 (срв. 124,16. 170,5. 752,17. 754,8). **весь** 158,13. **довольни** 202,1. **дълженъ** 221,9, **чиноүъ** 150,8. **но** (ἀλλά) 139,14. **отъмѣстьнѣіє** 355,20. **оүдесѣүъ** 368,13. **нс̄сѣүъ** 132,25. 639,22. (срв. **нс̄сьүъ** 584,6).

Несомнѣнно, о и є первыхъ пяти формъ обязаны оригиналу; послѣднія двѣ формы представляютъ явленіе морфологіи (вліяніе основъ на * о),— остающіяся — **но** и **отъмѣстьнѣіє** — съ явными данными описокъ.

Иначе обстоитъ дѣло съ слабыми глухими. Они нерѣдко замѣняются черезъ о и є, и не только въ серединѣ словъ, но даже въ концѣ. Но такое измѣненіе слабыхъ глухихъ, конечно, не составляетъ явленія фонетики: оно обусловлено случайными причинами — отчасти подражаніемъ церковному произношенію (гдѣ ь и є, ъ и о были близки другъ къ другу, если не совпадали вполнѣ), отчасти, въ ограниченной категоріи случаевъ, стремленіемъ вѣрно передать формы оригинала.

Къ оригиналу восходятъ слѣдующіе случаи Кормчей: **окогда** 403,12. **вьсегда** 270,20. 700,11. (Срв. выше случаи съ ь-мъ, стр. 24). **вънкгда** — 10 разъ: 165,24. 213,26. 239,13. 328,21. 342,12. 451,9. 515,18. 615,30. 698,17. 746,17. (Срв. выше сл. съ ь-мъ, стр. 22). **когда** — 29 разъ: 8,4. 10,30. 264,10. 330,10. 346,11. 365,17. 370,13. 375,12. 387,12. 399,17. 403,22. 410,24, 29. 411,9. 416,28. 420,31. 421,22. 424,13, 20. 425,16. 426,25. 428,24. 434,14. 440,10. 452,11, 453,13. 465,8. 603,2. 775,6. (Срв. на стр. 23 сл. съ ъ-мъ). **никогда** 460,22. 641,13. **нѣкогда** 407,12. 607,15. (Срв. тамъ же сл. съ ъ-мъ). **тогда** — 15 разъ: 163,13. 349,19. 347,17. 383,1. 421,27.

465,12. 482,10,19. 491,27. 519,2. 617,29. 749,10. 751,2. 766,9. 769,25. (Срв. тамъ же сл. съ ъ-мъ)[1]).

Искусственностью произношенія вызваны слѣдующія написанія Кормчей:

1) въ корняхъ[2]) — **съберавъшиихъсѧ** 139,15. **беществовати** 163,23. **седе** 554,20. **зеданиѥ** 569,5. **коѥмьжедо** 112,6. **золовѣрии** 554,10. **тъкомо** 261,3. **вотороѥ** 46,16, — нѣкоторые изъ этихъ случаевъ могутъ быть и описками.

2) въ суффиксахъ: а) **-ъв- цьркове** 77,15. 78,23, б) **-ък- мьрзоко** 351,22. 397,24. 440,28. 615,15, в) **-ьц- конеца** 187,15. **дъвоженецю** 239,20, г) **-ьск- чистителѥскъıи** — 103,4. 167,16. 146,5. 155,5. 166,29. 193,5. 205,4. **кардагенескааго** — 13,2. [**калхидонѣскѣи** 384,2 — описка], д) **-ьств- множество** 284,8. [**бж҃ествьнъıи** 142,13. 545,8]. **рождество** 191,18. **съвѣдѣтелѥствоующемъ** 205,26. **чистителѥство** 211,16. 401,1. 640,11. **прѣзорествъмь** 318,7. **невѣжествиѥ** 323,22. **пришествиѥ** 613,14. [**родословествьѥмь** 182,18]. **свѧтителѥства** 207,1, е) **-ьн- прѣжденѥю** 99,13. **непороченомь** 133,9. **недѣлѥнъıꙗ** 192,11. **дължени** 227,20. 401,5. 584,11. **възможено** 309,27. **въгодено** 367,2. **съборенъıихъ** 327,14. **ноужденъıꙗ** 332,14. **немощенъıихъ** 341,25. **роученъı** 410,20. **алчени** 575,1.

3) въ концѣ словъ: **хранителѥ** nom. sg. 305,18. 316,17. **властеле(ѥ)** nom. sg. 437,2,7. **занѥ** acc. m. sg. 498,5. [**по мѣстомо** dat. pl. 628,12 — описка] 3 sg. Praesentis: **приставитѥ** 112,15. **имате** 750,20. **ѥсте** 353,29. **боудете** 307,13. **посълѥте** 395,25. [**съмотритѥсѧ** 498,1 и **просвѣтитѥсѧ** 542,30 — въ этихъ двухъ формахъ **ѥ** послѣ **т** исправленно писцомъ изъ **и**].

Особенно интересны формы **льстите** 751,20 и **соудите** 457,13, формы несомнѣннаго Infinitiv'а, какъ того требуетъ и славянская и греческая конструкція, слѣдовательно = **льстить, соудить.**

повелѣваѥмо Praes. 1 pl. 492,13. За единичностью этой формы придавать ей морфологическое значеніе нельзя (срв. Соболевскій Лекціи[4], 161).

Отчасти послѣдняя замѣна слабыхъ глухихъ черезъ **о**, **е** послужила психологическимъ источникомъ слѣдующаго графическаго явленія въ Кормчей: въ нѣкоторыхъ случаяхъ въ ней на мѣстѣ ожидаемаго **о** и **е** (главнымъ

---

1) Обратимъ вниманіе на почти совершенное отсутствіе формъ тогда, когда и под. съ **о** въ началѣ памятника.

2) Срв. **о**, **е** даже на мѣстѣ неорганич. **ъ**, **ь**: **потолемѣꙗне** 656,20. (Срв. 657,14). **еуанегелиѥ** 13,31. **ламопетиꙗне** 699,4. (Срв. ibid. съ ъ-мъ). **сипефутоульскъıꙗ** 308,9. **елекесенскъıихъ** = τῶν Ἐλκεσσαίων. 655,13.

образомъ въ страдательномъ суффиксѣ -ен-) встрѣчается ъ, ь. Въ послѣднемъ случаѣ, по всей вѣроятности, оказывали вліяніе и прилагательныя, образуемыя при помощи суфф. -ьн-, тѣмъ болѣе, что иногда форма послѣднихъ была почти тожественной съ формой причастій. Такъ, прилаг. **приобьщьнъıи** и причастіе **приобьщенъıи**, **причьтънъıи** и **причьтанъıи**, **именьнъıи** и **въıменкнъıи**, **страшьнъıи** и **(оу)страшенъıи** и т. под. по формѣ очень близки другъ другу и не исключаютъ возможности взаимнаго графическаго вліянія (особенно при механической перепискѣ). Срв. выше **непороченомь**, **роучены** вм. **непорочьномь**, **роучьнъı**, гдѣ возможно и вліяніе причастныхъ формъ отъ **порочити**, **(при)(по)роучити**.

Случаи съ ь вм. ѥ въ причастныхъ формахъ (и происшедшихъ отъ нихъ именныхъ образованіяхъ) таковы: **(п)оставльи(нѥ)ъıи** — 69,12. 258,24. 259,4, 9. 261,26. 346,24. 424,7. **(не-при)овьщьнъıи** 85,8. 245,3. 260,18. 569,24 **овьщьнїѥ** 696,5. **сътворьнъıи** 159,8. 310,25. 371,24. 436,8. **вьселькаа** 166,8. 206,9. 229,5. **пороучьни** 122,25. **причьтънъıихъ** 181,7. **въıменьнъıихъ** 183,15. **готовльнїѥ** 203,17. **исправльнїѥ** 265,25. **нцѣльнїѥ** 621,23. **ненцѣльнок** 513,15. **помѣньнааго** 376,28. **ıавльнъıихъ** 518,16. **оустрашьно** 522,1. **колѣнопоклоньнїѥ** 528,28. **оувѣрьнамъ** 556,30. **възглашьнъ** 600,2. **спасьнъıи** 681,16 (здѣсь ь даже исправлено изъ ѥ[1]) 725,25. **неѿмьщьно** 796,13.

Однородны съ указанными случаями (т. е. обусловлены чисто внѣшнимъ вліяніемъ близкихъ по формѣ образованій съ ъ-мъ и ь-мъ) и слѣдующіе: **постьла** 190,8. (Срв. **стьлати**). **весловьствоующтинъıхъ** 55,5. (вліяніе образованій съ суфф. **ьств-**). **самъдьржьць** 397,28. **слоухъмьници** 665,26. **извьроутъ** 426,15. 765,2. (Срв. **извьрати** — вліяніе чисто графическое, а не морфологическое).

Изъ остающихся случаевъ съ ъ-мъ, ь-мъ на мѣстѣ ожидаемыхъ о, ѥ къ числу описокъ, вызванныхъ присутствіемъ сосѣднихъ правильныхъ ъ, ь, должно отнести слѣдующіе: **кътъ** (= **къто**) 774,26. **соутъ жь** (= **жѥ**) 724,2. **чтъ** (далѣе **съдѣати**) 297,12. **дъвою** = **водою**[2]) 164,28. **вьıць** 198,4. 474,19. 778,5. [**достословьсьнѣ** 473,15 здѣсь ь послѣ в исправлено изъ ѥ, но надъ сь поставленъ крестикъ, такъ что, по всей вѣроятности, имѣется въ виду правильная форма **достословьнѣ**].

---

1) Срв. обратное исправленіе ѥ изъ ь въ стоуденааго 614,17.

2) Срв. аналогичныя описки: **вьıре** 198,4. **посълѣте** 3 sg. Praes. 303,22. **довою**=**водою** 164,28. **оукохъ** = **оухо** къ 184,21. **съна** = **насъ** 576,27. **лѣто** = **тѣло** 368,15. **лагатьскъıи**, **лагатин** = **гал** — 199,23. 707,21. **ради** = **даръı** 792,20. **камъ** въ **манастъıри** = **въ манастъıри** 741,3. **мирьскъıи** = **римьскъıи** 152,26. 180,13 282,26. 301,4. 401,3 и др.

обрѣкъ 787,15. **чьтвьрта** 578,6. **канѣнъ** 600,1. **ерьсь** 45,12. **ньмь** 207,8. **дънѣдеже** 573,30. **происхѣдъı** 249,25. **можьть** 494,4. **хощьть** 546,22. **оумьрьть** 581,26. **боутьть** (sic!) 492,7. **воудьть** 79,3. **рекъхъ** 621,13. **рекохъмъ** 691,11. **ничьмь** 261,4. Сложнаго характера описки: **сѣнухъ** = **своихъ** 324,7. **и отъго** = **и того** 355,8. **на нежь** (вѣроятно, вм. **на немьже**) 727,29.

Въ намѣченныя выше группы не вошли еще слѣд. случаи: **чистителькъ** (м. б., сначала имѣлось въ виду образованіе по основѣ на *о?) 379,16. **отъвьргъшасѧ** Aor. 3 pl. 731,26. **хранищь** = n. m. pl? 141,2. **скотать** (можетъ быть формою gen. sg. и pl.)[1]) 196,2. **цр҃квь** gen. sg. 73,17. 622,9. **съкъıшь** 717,15. **прежьреченъıихъ** 126,5. **къижьдо** dat. fem. sg. 322,18. **прѣбъıваѥть** (либо 2 pl., либо 2 du) 545,21. Praes. 2 pl. **кость** 513,2. **вѣсть** 582,21. **вечисльноимь** 453,28. **нераздѣльноихъ** 691,28[2]).

Приведенные (съ исчерпывающей полнотой) случаи съ **о**, **ѣ** на мѣстѣ ожидаемыхъ **ъ**, **ь** ничего не могутъ прибавить къ выводу, полученному выше на основаніи разсмотрѣнія исторіи исчезновенія глухихъ въ Кормчей. Отсутствіе **о**, **ѣ** на мѣстѣ сильныхъ **ъ**, **ь** является рѣшающимъ и обязываетъ относиться ко всѣмъ случаямъ замѣны слабыхъ глухихъ чистыми **о**, **ѣ**, какъ къ фактамъ, чуждымъ живому языку памятника и больше всего связаннымъ съ сложной графикой стараго времени. Упомяну о сходномъ съ приведенными данными Кормчей явленіи, наблюдаемомъ въ Минеѣ за ноябрь 1097 года. Въ ней встрѣчается 7 слѣд. формъ: **вѣчьнои** $4^{б}$. **болѣзньноихъ** $9^{а}$. **бесплътьноими** $14^{а}$. **неистлѣньноихъ** $14^{б}$. **врѣдьноими** $26^{а}$. **многоїми** $164^{б}$. **дх҃вьноїхъ** $168^{а}$. Какъ отнестись къ этимъ случаямъ? Отвѣтъ даетъ сама Минея. Оказывается, въ ней рядомъ съ этими семью написаніями встрѣчается 20 такихъ, гдѣ ожидаемые **ъ** и **ъı** были сперва изображены въ видѣ **о** и **оі**, а затѣмъ уже исправлены самимъ писцомъ въ **ъ** и **ъı**. Отсюда понятны приведенныя 7 формъ съ **ои**: писецъ забылъ въ нихъ исправить **о** на **ъ**. Въ этомъ явленіи я обращаю вниманіе главнымъ образомъ на пріемъ письма, въ силу котораго почему-то **ъ** оригинала передавался черезъ **о**, и обратно **о** черезъ **ъ** (въ Минеѣ 1097 г. встрѣчаются и случаи съ **ъ** вм. ожидаемаго **о**). Съ этой чертой графики знакомы и писцы Кормчей.

Количественное измѣненіе глухихъ не ограничивается переходомъ ихъ въ **о**, **ѣ**. Кормчая представляетъ данныя, правда, очень незначительныя, свидѣтельствующія о колебаніи между **ь** и **и**, **ъ** и **ъı**. Первое имѣетъ мѣсто

1) Срв. примѣчаніе Ѳ. Буслаева къ этому слову: «.... род. мн., или сокращенно скотатѣ». (Историч. христоматія. М. 1861, стр. 380).

2) Два случая александрьскаго 47,6. 58,16. присоединимъ къ матеріалу, собранному А. Соболевскимъ Р Ф В, 64, 1910, 147—148.

въ слѣдующихъ случаяхъ: **наоучишиихъ** 140,22. **о҃чискъıихъ** 139,7. **гнѣвинъıихъ** 228,1. **мьнишии** 384,26. **отъпоустинъıꙗ** 412,5. **любопьриливо** 670,15. Эти факты, конечно, не говорятъ о фонетическомъ переходѣ **ь** въ **и**: они лишь свидѣтельствуютъ о близости **ь** къ **и** въ соотвѣтственныхъ случаяхъ. Обратимъ вниманіе на то, что во всѣхъ данныхъ формахъ за **и** изъ **ь** слѣдуетъ слогъ съ гласными ряда **ы**—**и**, въ сторону которыхъ и направлялась артикуляція предшествующаго **ь**-ря (при болѣе дѣятельномъ его произношеніи на церковный ладъ). Мнѣ кажется, именно этой «слоговой» ассимиляціи (опять-таки утрированной въ силу церковнаго произношенія) обязаны слѣд. формы 3 sg. Praesentis на **ти**: **примѣситисѧ** 147,19. **облачитїсѧ** 162,8. **приобьщитисѧ** 386,16. **оутвьрдитисѧ** 397,18. **осоудити** 252,25. **сътворити** 283,26. **искоусити** 560,13. **творити** 494,1. 753,8. Во всѣхъ этихъ случаяхъ передъ ожидаемымъ «**ть**» находится гласный «**и**», артикуляція котораго заходитъ далѣе. Разница, такимъ образомъ, отъ случаевъ первой категоріи лишь въ томъ, что здѣсь предшествующій слогъ вліяетъ на послѣдующій. Срв. выше (стр. 31) случаи съ **те** вм. **ть** въ той же формѣ 3 sg. Praes.: во всѣхъ нихъ (кромѣ одного) передъ **т** либо **е** либо **а**. Но, повторю, во всѣхъ приведенныхъ данныхъ лишь намекъ на фонетическое явленіе, а не фактъ фонетическаго перехода **ь** въ **и**. Послѣдній несомнѣненъ лишь въ трехъ случаяхъ: **да приимоути и** 260,11. **искоусити и заповѣсть** 283,22. **да въспомѧноути избьранааго** (ὑπομνησθήτωσαν καὶ τοῦ προκρίτου) 593,10. вѣроятно, и въ формѣ **испълни**: . . . **како ѥже соудїти право и законьно и непостижьно боудеть паче же похвалъı испълни** (далѣе слѣдуетъ новое предложеніе) **и сиꙗ пишю**. . . 564,12—14, — и представляетъ ассимиляцію непосредственно слѣдующему **и**.

Изъ остальныхъ случаевъ употребленія **и** вм. **ь** должно отмѣтить:

1) **миздоула** 713,14 (въ греч. μισθόν) — какая-то порча въ текстѣ.

2) **сънимъшюсѧ** 394,24. **чистѧсѧ** 720,1. σεμνυνόμενος — обязаны вліянію **приимъш-**, **чисти** (numerare).

3) **въторъıнми писаниѥмь** 391,10 — дефектъ перевода, обычный въ Кормчей. Дѣло въ томъ, что γράμματα почти исключительно передается черезъ **писаниѥ** въ ед. ч. Въ данномъ мѣстѣ дословная передача δευτέροις (переводчикъ не обратилъ вниманія на слѣдующее опредѣляемое) забыта, и далѣе γράμμασιν правильно переводится черезъ «**писаниѥмь**».

4) (**тъ**) **чьнъ** (**дьржать**) 166,2. **бльзь** 663,20 — описки.

5) **хлѣвинъıи** 195,31 — не прилагательное (вм. **хлѣвьнъıи**), а gen. sg. **хлѣвинъı** съ послѣдующимъ союзомъ **и**, по ошибкѣ изданія напечатанные слитно.

Употребленіе ъ вм. ы и обратно ы вм. ъ наблюдается сравнительно часто въ Минеѣ 1097 г. и не только въ такихъ случаяхъ, какъ **вєзвожьнъи** 54[a] и т. д. **вєзѵмнъиїхъ** 67[a] и под., которые могутъ быть поставлены за счетъ оригинала, но и въ случаяхъ—**ръвьноую** 85[б] **въше** 41[a] **хътрость** 77[a] и т. д. **органъı** nom. sg. 116[a] **оученикъı** nom. sg. 20[a] и т. д. Послѣдняя категорія случаевъ объяснима только съ точки зрѣнія явленій графическихъ. И тѣ и другіе факты встрѣчаются въ Кормчей, но очень рѣдко. Изъ нихъ къ оригиналу восходятъ слѣдующіе: **распьнъıсѧ** 192,20. **оукрадъıи** 499,23. **показавъıи** 517,21. **поставивъıи** 600,15. **съкѣıравъıи** 759,19. [**мѣстьныи** nom. m. sg. 437,16 — описка] — **правьдьнъıимь** 118,23. **дъвоврачьнъıнъ** 145,22. **зъваньнимъ** 149,18. **вьсесъвьршенъıнъ** 435,10. **приносимъıимъ** 440,18[1]). **мажемъıнъ** 707,13. Вліянію оригинала, вѣроятно, обязаны и слѣдующія формы Praes. 1 pl. на **мъı**: **обраıаѥмъı** 440,4. **възможемъı** 394,28. **исповѣмъı** 418,27. **въıѥмъı** 519,3. (Срв. Leskien, Grammatik 1909, 192).

Условія древней графики привели къ написаніямъ **въсть** 118,30. 504,4. 555,20. **объчаı** 164,8. **епархиискъıхъ** 260,5. **съмъıслъ** 384,19. **въ слоуѫхъ** acc. pl. (=εἰς ἀκοάς) 122,23 (срв. 121,10). **тъ** (**свитъкъı**) acc. pl. 140,11. **хр̃ъ** acc. pl. 184,8. **оутробобасньникъ** acc. pl. 186,4. **винъ** gen. sg. 254,13. **нъ** (=**нъı**) 337,15. (**прѣдъ**) **ѥ̃пъ** ab. pl. 408,6. **мьниѫхъ** acc. pl. 748,17. **анг̃лъı** gen. pl. 654,18. **поспѣшьникъı** acc. sg. 681,1. **назнаменовакъше** 252,3. **въı цр̃квахъ** 243,28. **къı нѣже** 340,13. Конечно, нѣкоторые изъ случаевъ послѣдней категоріи могутъ быть признаны описками, нѣкоторые—свидѣтельствовать о звуковой близости ъ и ы (напр., послѣдніе три), но несомнѣнно останутся и такіе, связь которыхъ съ условіями графики обязательна.

Фонетическое явленіе ассимиляціи слѣдующему гласному представляютъ двѣ формы Кормчей: **полагаемъı** (**и таковѣ**) 1 pl. 472,2. (**къ четвьртодесатънъıи**) **постъı** (**и паскоу**) 668,26—27.

Количественное измѣненіе глухихъ.

Подъ количественнымъ измѣненіемъ глухихъ мы разумѣемъ то, что обыкновенно называется «мѣной глухихъ», т. е. употребленіе ъ на мѣстѣ ожидаемаго ь и обратно ь на мѣстѣ ожидаемаго ъ. Всѣ древнѣйшіе русскіе памятники даютъ большее или меньшее количество случаевъ съ ъ вм. ь и

1) По ошибкѣ изданія напечатано раздѣльно: **приноснмъ нмъ**.

ь вм. ъ, но большинство изъ нихъ оказывается случайнаго происхожденія (напр., обусловлено вліяніемъ оригинала), такъ какъ не вяжется ни съ общимъ состояніемъ глухихъ въ этихъ памятникахъ, ни съ послѣдующею исторіею глухихъ въ русскомъ языкѣ. И Кормчая представляетъ данныя съ качественнымъ измѣненіемъ глухихъ. Задача изслѣдователя — отдѣлить среди этихъ данныхъ то, что указываетъ на сторонніе вліянія, отъ того, что связано съ жизненными явленіями языка самого изслѣдуемаго памятника.

Наибольшую группу съ неправильнымъ употребленіемъ глухихъ составляютъ случаи abl.-loc. sg. на мъ, dat. pl. на мь, формы Praesentis 1 sg. на мъ и 1 plur. на мь.

Данныя (приведенныя выше), касающіяся сохраненія глухихъ въ Кормчей, устраняютъ необходимость особаго доказательства, что формы abl. loc. sg. именъ и 1 sg. Praes. глаголовъ на мъ не отражаютъ явленій живого языка памятника. Для того, чтобы оправдать, напр., форму abl. sg. вьсѣмъ (159,23), необходимо предварительное указаніе на паденіе конечныхъ глухихъ: только послѣ того какъ пропалъ элементъ гласности за палатальнымъ м, могла бы исчезнуть самая палатальность губного. Итакъ жизненности глухихъ во всякомъ положеніи въ словѣ въ Кормчей противорѣчитъ существованіе указанныхъ формъ на мъ, но послѣднія понятны какъ явленія графики, какъ написанія, вызванныя старославянскимъ оригиналомъ. Случаи эти сравнительно немногочисленны: abl. sg. на мъ: е҃помъ 11,26. 454,10. съборъмъ 389,16. неистовьствъмъ 399,6. прозвитеромъ 443,24. бл҃гочьстивимъ 398,29. моужьмъ 473,6. каръвельмъ и верьмъ 654,11. писменьмъ 95,10. вьсѣмъ 159,23. 671,26,27. 798,1. тѣмъ 144,18. инѣмъ 392,26. тацѣмъ 745,20. нашимъ 443,24. таковъимъ 163,15. малъмъ 694,25. мѣстьнъимъ 173,7. (бе)законьнъимъ 192,25. 779,10. обьщимъ 244,18. спсънъимъ 315,20. тажьчинишимъ 330,4. пьркѣишимъ 429,24. зълъимъ 493,19. лишьшимъ 650,11. людьскъимъ 765,18. 775,4. добръимъ 799,6. очюжденъимъ 211,15. наричаемъимъ 649,10. въвъшѥмъ 669,13. пришьдъшемъ 752,19. оженьшимъсѧ 14,9. давъшимъ 131,26. въвъшимъ 134,8. дьржащимъ 301,13. погрѣшивъшимъ 320,23. стъимъ 601,17. пришьдъшимъ 389,16. 601,17. рекъшимъ 603,9. бывающимъ 735,27. loc. sg. на мъ: иномъ 254,23. потомъ (ε҃ιτα) 798,16. питаюштимъ 42,5. роугаюштимъсѧ 52,18. сътворьшемъ 54,11. похотѣвъшимъ 54,10. болшимъ 382,26. отълоучающимъ 434,3. бывающимъ 735,27. 1 sg. Praes на мъ: вѣмъ 572,12. 602,3. 304,15. 480,3.имамъ 641,16. 19.

Употребленіе въ формахъ abl.-loc. sg. мъ рядомъ съ мь послужила источникомъ широко сказавшагося въ Кормчей новаго графическаго явленія: въ формѣ dat. pl. мъ стало замѣняться черезъ мь. И замѣчательно, что эта замѣна въ формѣ dat. pl. далеко превзошла количественно случаи перваго ряда, съ мъ въ формѣ abl.-loc. sg.: случаевъ съ мь въ dat. pl. свыше 100. Въ качествѣ примѣровъ приведу слѣдующіе: клирикомь 9,4. митрополитомь 9,28. 126,10. оученикмь 87,15. имь 89,5. 155,18. 177,21. 359,28 и т. д. (13 разъ) тѣмь 99,10. 103,23. 104,7 и т. д. (22 раза). числомь съгласьномь 126,13. въпльмь бещиньнъıимь 190,13. каноньнъıимь запрѣштениѥмь 213,18. донатомь 394,2. гм҃ь 242,6. 441,10. 446,18. еп҃пъмь 446,19. доухъмь 671,9. законъмь 762,21. кънѧземь 788,12. соущиимь 744,24. ѥдинѣмь 735,6. 743,14. вьсѣмь 751,1 и т. д.

Употребленіе мъ вм. мь въ 1 sg. Praes. повело къ написанію въ 1 pl. Praes. (тѣхъ же глаголовъ) мь вм. мъ: вѣмь 109,27. 687,7. ѥсмь 217,22. 285,16. 290,2. 296,10. 350,14. 408,30. 438,30. 462,23. нѣсмь 475,21. подамь 489,28. дамь 769,20.

Для удобства разсмотрѣнія остальныхъ случаевъ съ качественнымъ измѣненіемъ глухого разобьемъ ихъ на двѣ группы: 1) случаи съ ь вм. ожидаемаго ъ; 2) случаи съ ъ вм. ожидаемаго ь.

Первые ограничиваются слѣдующими:

1) въ корняхъ — бьтарѧ 183,28. довьльноу 520,9. За единичностью (срв. выше стр. 22) послѣдняя форма можетъ быть признана опиской. Хотя срв. Соболевскій Р. Ф. В. LXIV, 116.

2) въ префиксахъ-предлогахъ — вьданиꙗ 224,7. чрѣсъсьньмьство 42,16. сь нимь 704,11. сь въскрьсениѥмь 654,25. сьеп҃пъ 107,9[1]) — либо описки, либо механически занесены изъ оригинала; во всякомъ случаѣ никакого значенія не имѣютъ. вьселенаꙗ — въ виду ея исключительности (см. выше, стр. 24) отражаетъ живое произношеніе; ъ перешло въ ь подъ вліяніемъ послѣдующаго палатальнаго с, хотя могли оказать вліяніе и формы мѣстоим. вьсь.

3) въ окончаніяхъ: лѣть gen. pl. 222,16. цр҃вь acc. m. sg. 258,8 — описки. галать gen. pl. 101,10 (срв. 661,15). симонь 717,10. онарать nom. 343,2 (срв. 344,26. 345,3. 347,4,26. 351,1. 355,24). иоукоундь 308,9 (срв. 437,1) менандрьмь 652,30 — вѣроятно, также описки; формы gen. pl. цр҃квь 309,28. 398,6. 407,19. црькъвь 405,14 (срв. 25 разъ съ ъ), можетъ быть, свидѣтельствуютъ о палатальности конечнаго согласнаго, зашедшей изъ

1) = συνεπίσκοπος. По ошибкѣ изданія напечатано раздѣльно: сь еп҃пъ.

формы nom. pl.; **четꙑрь** gen. 757,17, 24. 769,1. 785,13, за исключительностью такого написанія, имѣетъ палатальный плавный подъ вліяніемъ прочихъ падежей.

Нѣсколько значительнѣе количество случаевъ съ **ъ** вм. ожидаемаго **ь**-ря. Они таковы:

1) въ корняхъ: **вꙑчера** 799,10 (срв. 799,12) **вꙑчерашьнии** 389,6. 643,7 (срв. 389,1). **зъдати** 114,10. 363,29 (срв. выше случаи съ **ь** стр. 20, съ **ѣ** стр. 31). **мꙑнисѣ҂ъ** 220,14 (срв. выше, стр. 25). **въси** 433,6[1]). **сънъмѣ҂ъ** 270,16 (срв. случаи съ **ь** выше, стр. 25. Срв. это слово 2 раза въ Остр. Ев. пишется съ**ъ** послѣ н. Козловскій. Изслѣдованіе..., стр. 41) — повидимому, всѣ перечисленные случаи обязаны кореннымъ **ъ**-мъ оригиналу. **тънъкоу** 474,14—единичная форма (срв. въ Минеѣ 1097 г. **истъньчающа** 94[6]. Возможенъ общерусскій переходъ въ этомъ корнѣ **ь** въ **ъ**, срв. Ф. Фортунатовъ Старосл. **тъ**..., стр. 5—6). **донъдеже** 28 разъ (см. выше, стр. 27) показываетъ, что живой языкъ Кормчей знаетъ лишь форму с**ь** **ъ** при предшествующемъ твердомъ посовомъ, форму, образовавшуюся, можетъ быть, подъ вліяніемъ нарѣчій съ суффиксомъ **-ъде** (**єдинъде**, **инъде**), тѣмъ болѣе, что, по всей вѣроятности, въ то время уже не чувствовалось основное значеніе корня въ данномъ нарѣчіи.

2) въ суффиксахъ: **спсънꙑнимъ** 315,20. **повинънꙑ** 316,27. **дължъни** 408,30. **извѣстъно** 481,20. **правьдънъмь** 86,22. **апълъскою** 627,1. — всѣ должны быть возведены къ оригиналу.

3) въ окончаніяхъ: **отълоучатъсѧ** 3 pl. 350,21 за единичностью — описка. **съ** (οὗτος) 636,26. 648,11. 659,29. 660,20. 719,20,8 — списаны съ оригинала[2]).

Остается отмѣтить: 1) **ть** 751,7 — описка вм. **къ**, 2) колебаніе въ написаніяхъ нарѣчія **близъ** 211,10. 699,19 и **близь** 655,10. 662,30. 678,10 (срв. описочную форму **блъзь** 663,20).

Прежде чѣмъ перейти къ разсмотрѣнію судьбы глухихъ въ сочетаніи съ плавными, остановимся на фактахъ съ такъ наз. неорганическими глухими. Въ огромномъ большинствѣ случаевъ такіе глухіе находятъ себѣ мѣсто въ греческихъ, преимущественно собственныхъ именахъ. Въ русскихъ словахъ они рѣдки: **письменъ** 310,2 (срв. безъ глухого 68,14. 95,8. 118,26. 304,29.

---

1) **късѣи** 385,6 можетъ быть опискою.

2) Срв. любопытную описку: вѣроятно, въ оригиналѣ стояло и **съ** (καὶ οὗτος), что переписчикъ принялъ за слово Ἰησοῦς и передалъ, какъ обыкновенно — **їс҃ъ** 573,24 (срв. выше, 9 стр.).

525,29 и др.) **кълинъ** 651,4. [**оусъмари, оусъмарѧ**, 721,19, 23. **бъгърѧницѧ** (sic!) 651,3. **оузълницѣхъ** 51,6. **гоугъниваaго** 731,27].

Къ числу описокъ принадлежатъ **изьврьжетьсѧ** 75,29. **людьсьцѣ** 69,18. **исъпълънѧєть** 500,8.

Въ формахъ Infinitiv'a **съпростьрети** 779,22. (по)**жьрети** 605,15. 647,13 (срв. 134,20. 569,20. 686,4. 689,7. 704,9. 728,11) появленіе глухого объясняется морфологическимъ смѣшеніемъ основъ (вліяніе основы Praesens'a).

Иногда глухой (подвижный, по терминологіи акад. Ф. Ѳ. Фортунатова, ibid.) появляется въ префиксахъ-предлогахъ **без, об, из**. Предлогъ **без** передъ словомъ, начинающимся гласнымъ, а также передъ **в, р** обыкновенно имѣетъ глухой: **безъ испытаниꙗ** 98,9. 122,14. **безъ икономъ** 124,8. **безъ измета** 158,5. **безъ игѹмена** 226,28. **безъ обьштени(ꙗ)** 120,5. 122,8. 292,10. 378,18. 490,1. 498,20. 499,2, 7, 8. 500,12, 26. **безъ оброучениꙗ** 501,17. **безъ области** 675,20. **безъ оуспѣха** 501,16. **безъ възисканиꙗ** 797,2. **безъ разоума** 341,7.

Искусственно написаніе **безъ** передъ другими согласными, особенно передъ согласными глухими: **безъ ст҃ыихъ мощии** 214,24—25. **безъ съвѣдѣниꙗ** 257,19. **безъсоумьнѣниꙗ** 286,25, хотя срв. намѣренное **безъ** въ «**безъ законьнъıꙗ женитвъı**» 341,7 — буквальный переводъ (χωρὶς νομίμης γαμετῆς).

Префиксъ **объ** (съ глухимъ) рѣдокъ: **объимъшю** 130,19. **объхожению** 612,14. **объдьржати(сѧ)** 165,10. 779,6; иногда онъ чередуется съ **обь**: **обьхожениꙗ** 139,25. **обьходѧща** 723,11, иногда съ **оби**: **обиходꙗщю** 527,25. **обиходьникомъ** 603,15. **обиходъı** 725,5.

Для префикса-предлога **изъ** данныхъ въ Кормчей мало: **изообьшта** 85,28. **изъꙗснити** 134,11. 137,9. **изъобрѣте** 710,5 (срв. **изѧти** 133,25).

Особенно охотно въ Кормчей пишутся глухіе въ греческихъ словахъ между согласными. Изъ отдѣла графики видно, что глухой вставлялся даже между **к** и **с** при выраженіи греч. ξ (см. выше, стр. 15). Однако написаніе съ такими вставочными глухими не выдерживается послѣдовательно; любое греческое имя, при нѣсколькихъ случаяхъ встрѣчи, рядомъ съ формой съ неорганическимъ глухимъ даетъ варіантъ безъ глухого. Поэтому ограничусь приведеніемъ нѣсколькихъ случаевъ въ качествѣ примѣровъ: **харътиꙗ** 801,16. Срв. 642,12, 19. **варъваръ** и родств. 584,9. 644,9, 11. 646,25. Срв. 157,27. 158,2. 163,25. 169,2 и др. **олътарь** 317,10. 672,29. Срв. 71,14. 154,8. 175,14. 181,4. 197,3 и т. д. 11 разъ. **оуръванъ** 439,16. Срв. 11 разъ безъ глухого, и т. под.

Отмѣчу еще: **скипьтра** 170,12. **анътонии** 443,14. **валеньтинъ** 438,16. **тереньти** 443,15. **понъта** 495,4. **понътенътьскыихъ** 301,2. **монътанъ** 463,1, 12. 661,5, 8. 712,4, 5 (срв. 715,7). **аньдрианоу** 60,10 (срв. 10,2). **сепьтѧбрѧ** 374,29 (срв. **септѧбрѧ** 335,5. 388,13. **септѧмбрѧ** 367,20. 382,5. 401,16).

Интересна передача греческаго имени Κουοτβουλτδέος; воспроизведеніе его средствами кирилловскаго алфавита было трудно: Кормчая даетъ шесть варіантовъ этого имени—**коуотъвълтъдѣи** 386,6. **коуодъвлътъдѣи** 436,25. **коуотъвоултъдѣи** 386,4. **коуодъвоултъдѣи** 431,3. **коуотъвоултадѣи** 386,15. **коуодъволтдеи** 377,19. ἐν Σπανίᾳ передается черезъ **съпании** 554,18, и мн. др.

Глухіе въ сочетаніи съ плавными.

Существованіе современныхъ формъ, какъ «гордъ» и «плоть», ведетъ къ утвержденію о существованіи разновидности въ древнюю пору сочетаній: плавный + глухой и глухой + плавный. Различіе этихъ сочетаній въ русской рѣчи живо чувствовалось: въ то время какъ общесл. tьrt, tъrt и т. д. изображаются въ Кормчей разными написаніями **тьрт-**, **тьрьт-**, **трьт-** и т. д., для общесл. trьt и т. д. въ памятникѣ исключительны написанія съ глухимъ послѣ плавнаго. Это различное отраженіе въ русскомъ языкѣ общеслав. tьrt и trьt заставляетъ разсмотрѣніе вопроса о сочетаніи глухихъ съ плавными расчленить и подвергнуть отдѣльному обзору явленія, связанныя 1) съ общеслав. сочетаніями глухой + плавной, 2) съ общеслав. сочетаніями плавный + глухой.

а) Сочетанія типа trьt.

Общеславянскія сочетанія «плавный + глухой» сохранялись русскимъ языкомъ (въ древнѣйшую историческую его пору до эпохи паденія глухихъ) безъ измѣненій по отношенію къ порядку и количеству составляющихъ ихъ элементовъ, т. е. продолжали существовать какъ (т)**рьт-**, (т)**рът-** и т. д.; измѣненію, очень незначительному, подвергалась лишь окраска глухихъ, и то только въ діалектахъ. Данныя Ефремовской Кормчей оправдываютъ сказанное. Въ Кормчей *исключительны* написанія съ глухими послѣ плавныхъ, правильно отражающими исконное качество и количество **ъ** и **ь**, въ слѣдующихъ корняхъ:

[1) **ꙗрьмъ** — 171,21. 228,14. **ꙗрьмьника** 196,3].

2) **бльв** — 89,4. 492,10. 678,23.

[3) грьк — 304,14. 445,4,7. 446,6 450,24].

[4) д(т)рькольѥмь — 586,4, 6].

5) кльн—(отъ клѧти)—17 разъ: 50,26. 95,6. 167,32. 198,21. 229,3 и т. д.[1]).

6) крьст—124 раза и хрьст—79 разъ (7,27. 9,28. 43,24. 65,18... и т. д. 7,21. 45,7. 61,12... 697,24. 713,9. 798,26...).

7) кръв—(отъ крыти)—14 разъ (274,6. 328,8. 362,28. 380,22 и т. д).

8) (въс)крьс—42 раза (185,18. 196,28. 310,31. 442,22. 524,14 и т. д.).

9) лъг — (лъгати, лъжии) — 32 раза (64,16. 72,18. 74,28. 142,19. 144,11 и т. д.).

10) льст' — 81 разъ (130,24. 160,17, 26. 182,20. 183,31. 187,18 и т. д.).

11) пльв — 548,13. 734,20. 735,30.

12) ръпътъ — 155,24.

13) рьв(ьн)—12 разъ (133,21. 160,17. 518,21. 519,15 bis, 17. 522,24. 589,28 и т. д.).

14) рьк—(отъ решти)—366,11. 567,27. 569,26. 594,7. 678,19. 685,21.

15) сльз — 13 разъ (89,12. 110,13, 19. 175,31. 176,3. 195.26 и т. д.).

16) стръг — (стръганиѥ) 590,10, 19. 704,31.

17) стръп(ът) — 307,8. 449,14. 552,5. 586,27.

18) стрьм(л)' — 19 разъ (89,2. 132,24. 172,24.... 482,24. 523,8... 669,29 и т. д.).

19 трь — gen., dat, abl. трьхъ, трьмъ, трьми — 24 раза (120,15. 123,26. 137,7 и т. д. 85,1. 208,22. 271,6 и т. д. 194,18, 22. 353,27. 467,28 и т. д.). трь — въ сложныхъ словахъ — трьблаженыи, трьст҃ыи и т. под. (срв. Brugmann Kurze vergl Gr., 299) — 9 разъ: 192,18. 193,1. 467,23, 28. 468,11 и т. д.[2]) [срв. вель- въ сложныхъ словахъ—вельлѣпыи, вельгласьныи и т. под. 126,20. 127,33. 129,5. 139,2. 202,20. 628,12. 784,28].

Измѣненія въ окраскѣ глухого послѣ плавныхъ Кормчая не знаетъ, т. к. колебаніе львъ—437,17, 21. львомь 443,25 и лъвова 667,7. кръвь—24 раза (49,16. 75,16. 108,11. 134,28. 165,27 и т. д.) и крьвь 736,22. гръзнъ

---

1) Неоправданнымъ является возстановленіе издателемъ описочной формы 3 pl. Praes. клоуоутьсѧ 675,15 въ видѣ кленоутьсѧ, съ є

2) Аналогія съ трикраты (въ Кормчей — 199,30 и трикратъ 101,16), гдѣ compositum иного, аттрибутивнаго характера (срв. Brugmann ibid., 303), уже въ общеславянскую эпоху (срв. триднев(ъ)ныи, триименьныи въ разныхъ формахъ въ Супр. Ркп. по изданію С. Северьянова 6 разъ—28,26. 44,14. 471,5. 478,26—27. 486,20—21. 505,27—28. при двухъ лишь варіантахъ: тръвеличьствънааго 114,9—10. и тръблаженнааго 208,29.) привела къ образованію формъ триблаженыи, трисвѧтыи и т. под. Ихъ въ Кормчей шесть: 89,8. 154,28. 161,7. 451,7. 635,12. 728,10. Срв. еще интересное образованіе тривълниꙗ gen. sg. 133,31, буквально соотвѣтствующее греческому τῆς τριχυμίας.

162,28. **гръздовиꙗ** 339,3 и **грьзнъ** 162,18. **грьзда** 62,15. **грьздъ** 183,27 можно поставить за счетъ оригинала (срв. Лавровъ Обзоръ..., стр. 35; срв. написанія **крьвь** въ Мар. Ев., Савв. Кн., Супр. Рукоп.).

Не могъ знать живой языкъ Ефремовской Кормчей и перехода сочетаній (т)**рът**, (т)**рьт** въ (т)**рот**, (т)**рет** и т. д. Однако мы встрѣчаемъ въ памятникѣ **плотоꙗдиꙗ** 655,20. **плотоꙗдениꙗ** 651,29. Срв. **плът** — 33 раза съ гласнымъ полнаго образованія послѣ **т** (166,3. 179,13. 191,31. 200,16 и т. д.) и 39 разъ съ **ь** послѣ **т** (слабымъ), напр., **пѧть(скъıи)**, **плътьнъıи**, **въплъщьсѧ** и т. под.: 131,5. 138,16. 140,17. 173,24 и т. д. **облеженню** 754,5 (κουφισμός). Срв. **льгъко** 289,11. **льжѣи(ша)** 506,6. 509,31. Срв. **польза** и под. 12 разъ: 102,20. 103,6. 112,22. 152,7, 22 и т. д. **пользьнъıи** и родств. 20 разъ: 108,15. 145,24. 158,28. 159,2 и т. д.

Эти формы трудно сразу возвести къ оригиналу: старо-славянскіе памятники знаютъ переходъ (очень рѣдкій) **ъ** и **ь** указанныхъ сочетаній въ **о**, **е**, но при условіи существованія въ слѣдующемъ слогѣ глухого же (слабаго)[1]. Поэтому **плотоꙗд(ен)иꙗ**, **облеженню** либо предполагаютъ подобныя же формы оригинала (которыя возникли бы по аналогіи съ **плоть**, **легъко**), или представляютъ описки, вызванныя присутствіемъ **о** и **е** въ слѣдующемъ слогѣ[2].

б) Сочетанія типа tьrt.

Сложнѣе обстоитъ дѣло съ тѣми сочетаніями, которымъ въ общеслав. языкѣ соотвѣтствуетъ группа «глухой + плавный», сложнѣе потому, что въ изображеніи этихъ случаевъ русскіе памятники не обнаруживаютъ устойчивости. Въ виду важности вопроса объ отраженіи общеслав. tьrt, tьlt и т. д. въ русскихъ памятникахъ, подвергнемъ разсмотрѣнію весь подходящій матеріалъ Кормчей. Въ Ефремовской Кормчей встрѣчаются слѣдующіе корни съ сочетаніемъ, восходящимъ къ общеслав. группѣ «**ъ**, **ь** + плавный» между согласными:

1) **бърз** — **бързости(ю)** 185,4. 371,1. 451,16.

2) **вълк** — **обълчена** 655.23. **обълкъ(шеи)сѧ** 200,15. 722,4.

---

1) Срв. А. А. Шахматовъ. О полногласіи, стр. 139.

2) Подобнаго рода описокъ въ Кормчей сколько угодно. Таковы напр.: **нерѧдѧть** (= **нерадѧть**) 123,23. **кити** = **къıти** 261,20. **сеце** = **сице** 291,18. **кринкомъ** = **кли** — 273,5. **сѣдѣꙗнаꙗ** 301,17. **мѧсѧцѧ** = **мѣс** — 324,25. **свѣльлою** = **свѣть** — 367,19. **сѣдилищи** 367,21. **въздрѧстѧщемъ** 376,17. **ота нашего** = **отъ** — 400,4. **гоѥгожьдо** 400,13. **рѧспьрѧхъ** 616,27. **мьмьскоуоумоу** = **римь** — 413,15. **обо** = **оубо** 432,14. **пъıкъı** = **пакъı** 616,11. **тоньтьскии** = **поньт** — 610 15. **оуцѣломоудрьствавати** 471,26 и мн. др.

3) **вълк** — **вълка** 189,3. **вълкы** 677,23.

4) **вълхв** — 14 разъ (51,7 67,18. 182,7, 23. 186,3. 237,6 и т. д.). Срв. **вълъсвѣхъ** 51,5. **вълъхвомь** 274,11. **вълъхва** 719,22. **вълъхвъ** 212,14. **вълъшьство(кати)** 506,21. 656,31. 698,2. 710,24. 713,7. 719,27. **вълъшвьнъими** 505,8. **вълъшьвьникъ** 502,5. 704,5.

5) **вълн** — **тривълнии** 133,31. Срв. **волнении** 585,12.

6) **вьрг** — 170 разъ (62,13. 63,4, 7, 13... 179,21. 260,7.... 369,26... 464,7... и т. д.). Срв. **из(отъ, ѡ)вьрьжен(ик)ъ** — 72,8. 223,28. 224,18. 452,28. 466,19. 581,27. 625,20. Срв. **врьгъшааго** 470,8. Описка — **изьвръжетьсѧ** 75,29.

7) **вьрз** — 131,18. 184,23. 399,12. 523,2. 594,16. 703,4.

8) **вьрст** — **противьноувьрстоу** 712,21.

9) **вьрт** — **извьртѣти** 488,20. **коловьртѣнии** 708,12. **коловьртьцемъ** 661,5. Срв. **извьртоша** 668,8.

10) **вьрт** — **вьртьпъı** 677,22.

11) **вьрх** — **вьрхъ** 288,29. **вьрхоу** 642,14. **вьрховьнии** 210,11. 585,2. Срв. **въръхоу** 643,11. Срв. **врьсѣ** 1,8.

12) **вьрш** — 112 разъ (4,22, 24. 110,12. 138,7. 139,5. 163,8, 12 и т. д.). Срв. **съвьрьшити(ть)сѧ** 271,12. 340,18. **съвьрьшении** 432,7. Срв. **съврьшати** 758,23. **съврьшителѥ** 653,14. Срв. **съвершиша** 640,11. **съвершенъıи** 388,25. 668,23. 769,10.

13) **гърд** — 21 разъ (84,9. 108,8. 210,26 280,17. 292,3 и т. д.).

14) **дълг** (longus) — 15 разъ (64,15. 85,1. 111,6. 124,1. 289,3, 18 и т. д.). Срв. **дълъгъ** 496,2. **дълъгота** 208,21.

15) **дълг** (**длаж**) — 68 разъ (94,21. 146,13. 194,14. 209,24. 221,9 и т. д.). Срв. **длъжьнъıи** — 217,18. 296,10. 305,6. 361,3. 445,23. 752,6. 796,2. Срв. **длъжьнии** 155,13.

16) **дьрж** — 151 разъ (2,23. 5,10. 46,3. 56,4. 69,9, 13. 80,12 и т. д.). Срв. **дьрьжащии(-ти, -нъıи)** — 169,9. 197,3. 320,26. 518,4. 698,15. **въздьрьжьнъıци** 709,24. Срв. **въздрьжатисѧ** 154,3. Срв. **въздержатель** 211,31[1]).

17) **дьрз** — 69 разъ (67,9. 83,16. 84,18. 90,25. 91,7. 100,8 и т. д.). Срв. **дьрьзноу(ти)** 695,1. 716,22. 727,23. **дьрьзаѥть** 786,6. **дьрьзнеть** 188,24. 257,13. 297,9. 331,22. 772,15. **дьрьзновение** 4,12. 360,27. 680,16. **дьрьзъша** 663,15. Срв. **дрьзноути** 606,27.

---

1) Примѣч издателя: выскобл., а С (Соловецкій списокъ Кормчей) пропускаетъ это слово совершенно.

18) жьртв — 26 разъ (12,17, 29. 14,13, 14. 43,24. 49,15, 21. 52,24 и т. д.). Срв. жьртвьна 180,28. Срв. жьртвьникъ 52,22. 62,17. жьртва 62,9.

19) кърм — 50,15. 117,22. 133,4. 682,17. 759,12, 21. 782,6.

20) кърчьм — кърчьмьнъи, кърчьмьница, кърчьмьствовати — 65,31. 74,1. 144,13. 151,8, 10. 190,24. 340,1, 5.

21) мълв — мълвъı 122,30. безмълвьє 114,18.

22) мълн — мълнии 572,6.

23) мълч — 35 разъ (173,13. 179,17, 26. 188,9. 228,12, 16. 233,17 и т. д.). Срв. мълъчаниємь 271,7.

24) мьрз — 13 разъ (138,2. 140,4. 222,11. 246,27. 332,1 и т. д.). Срв. мьрьзокоє 397,24. мьрьзости 488,7.

25) мьрт(в) — 84 раза (1,14, 45. 45,20. 49,17. 70,28. 72,17 и т. д.). Срв. мьртвъıхъ 649,14. съмьрьть 712,29. оумьрьлѣємь 759,14.

26) пълз — пълзъкъıи 194,28. попълзъшесѧ 132,14. 134,26. Срв. попълъзающесѧ 480,24.

27) пълк — въпълчающаѧсѧ 132,5.

28) пълн — 52 раза (133,13. 149,7. 156,2, 8. 173,4. 209,8 и т. д.). Срв. напълънѧти 214,11. испълънити 418,5. исъпълънить 500,8. испълъ | нати 760,26 (перепосъ).

29) пърт — пъртѣıхъ 14,24.

30) пьрв — 190 разъ (69,28. 95,1. 98,27. 99,24. 100,1, 30 и т. д.). Срв. пьрьвъıи, пьрьвѣишии 229,2. 319,17. 485,17. 566,24. 707,9. 765,1. пьрь | въıиıхъ 739,17. Срв. пръвоє 123,4.

31) пьрст — 193,9. 682,25. 695,32. 708,8. 736,15.

32) пьрсть — пьрсть 629,18.

33) скврьн — 76 разъ (72,14. 79,4, 5, 7. 97,14. 98,4 и т. д.). Срв. скврьнъı 494,16. скврьнѧ(и)ти 372,27. 520,30. 627,11. нескврьньно 384,6. Срв. осквръняютъ 549,5.

34) скърдь — 10 разъ: 80,3. 109,21. 452,7. 497,20. 512,5. 566,24. 587,29. 589,12. 737,24, 28. скърдьıхъ 329,29. 579,10. 587,18. скърдьно 238,21. скърдѧще 562,16. ѡскърдѣ 562,22. 642,9. Срв. скрьдь 266,3. скрьди 440,1. оскрьдлѧти 291,4. оскрьдлѧıи 566,20. оскрьдлѣни 579,17.

35) смьрд — въсмьрдить 703,29.

36) стълп — стълпъ 646,13. стълпа 644,19, 20.

37) стьрт — простьртаѧ 416,2.

38) съл — съльцю 571,11.

39) сьрд — 10 разъ (2,8. 4,27. 207,12. 210,15. 343,14. 443,28 и т. д.).

40) твьрд — 58 разъ (2,7. 94,20. 95,14. 108,20. 130,21 и т. д.). Срв. оутвь | рьженаꙗ 384,4. твьръдъ = acc. fem. sg. 553,13.

41) търг — тържище, тържьникъ, тържьство(вати) — 131,15. 183,8. 190,31. 197,15.

42) търг — отътъргати 357,29. отътъргъшесѧ 99,3. истъргъ 164,27. истъргнетьсѧ 195,23. ис(отъ)тьр҃ноути 290,16. 734,17. отътьргна 491,19. отътьргати 469,3. растьрже 451,29. Срв. отътьрьгноути 464,3. въстьрьгноуть 713,5. неотътьрьжьно 507,10.

43) тьрз — отътьрзаѥмии 134,21. растьрзанъı 230,5. растьрзавъше 137,17.

44) тьрп — 55 разъ (15,10. 54,2. 89,13. 109,12. 110,3, 21 и т. д.). Срв. прѣтьрьпѣ(ти)въıи 242,31. 588,12. Срв. трьпѣниѥмь 515,6.

45) цьркъв — 19 разъ (77,13. 78,23. 145,3. 235,10. 253,23. 269,22 и т. д.). Срв. цьрькъвь 64,17. цьрькъви 184,25. цьрькъвоу 220,26. Срв. црькъвь 405,14. црькъве 124,4. 638,10. црькъви 611,3. црькъвамъ 755,10. црькъвьнѣмь 630,7 [1]).

46) чьрп — почьрпаѥть 713,23.

47) четвьрт — 29 разъ (57,12. 69,29. 100,24. 128,6. 145,17. 146,3 и т. д.). Срв. четвьрьтоѥ 765,16.

48) чьрм — чьрмнѣмь 696,17.

49) чьрн — 22 раза (120,2. 121,6. 171,7. 174,4. 175,7 и т. д.). Срв. чрьньчьство 114,14.

50) чьрт — начьрта(ниѥ)ти 193,10, 16. 202,15.

51) чьрт — чьртогъ 720,18.

52) чьрв҆ — чьрвь 219,24. 581,17.

53) чьрвл҆ — чьрвлѥнъıи 175,60. 657,1. Срв. чьрьвлѥнааго 222,23 [2]).

Таковы всѣ данныя Кормчей для сочетаній, восходящихъ къ общеслав. группѣ «согл. + ъ, ь + р, л + согл.». Какъ видно, изображеніе послѣднихъ въ памятникѣ не вездѣ одинаково: такъ напр., *tьrt принимаетъ форму тьрт-, тьрьт-, трьт-, тьрът-, даже търьт-. Но, несмотря на кажущееся разнообразіе начертаній, вопросъ о наиболѣе близкомъ живому

---

1) Въ цркъвахъ 11,24 недописка титла, какъ и въ црькве 111,11 (срв. выше стр. 28).

2) Здѣсь приведу написанія нѣкоторыхъ греческихъ именъ, связанныя до извѣстной степени съ исторіей глухихъ и плавныхъ. Особенно трудно давалась передача греч. именъ Φουρτουνᾶτος, Φουρτουνατιανός; для нихъ Кормчая имѣетъ 5 варіантовъ: фоуртоунатъ 377,19. 405,7. фортоунатъ 314,21. 315,3. фроутоунат(иан)ъ 299,20. 429,20. фрътоунат(иан)ъ, фрътоуньıанъ 443,15, 17. 430,28. фърътоунатианъ 436,17. О передачѣ Κουστβουλτδέος см. выше стр. 40. Для имени Κέρδων имѣемъ кърьдоновъ 708,16. кърьдона 658,24. Φιρμιλιανός = фрьмълиıанъ 463,25. Ἐν Σιρμίῳ = въ срьнѣи 715,14 и др.

языку Кормчей написаніи опредѣляется легко. Поглощающее количество (1391) изображеній *tьrt и т. д. въ видѣ **тьрт-**, **търт-**, **тълт-** (т. е. съ однимъ глухимъ передъ плавнымъ) имѣетъ рѣшающее значеніе: очевидно, эти написанія **тьрт-**, **търт-**, **тълт-** соотвѣтствуютъ живому произношенію Кормчей. Рѣдкія написанія съ однимъ глухимъ послѣ плавнаго (27 разъ) понятны какъ внесенныя изъ оригинала. Слѣды послѣдняго видны и на формахъ **мьръзости**, **твьръдъ**, **върьхоу** (очевидно, вм. **вьръхоу**), гдѣ писцу удалось скомбинировать требованія языка и данныя оригинала въ одномъ сложномъ написаніи. Остаются случаи съ двумя однородными глухими при плавномъ. За вычетомъ формъ **испълъ | нѩти** и под., гдѣ глухіе послѣ плавнаго могли быть вписаны по привычкѣ заканчивать строку гласнымъ, Кормчая насчитываетъ 81 случай[1]) типа **тьрьт-** и **тълът-**[2]). Тотъ фактъ, что написанія плавнаго съ двумя глухими не одинаково падаютъ на отдѣльныя части Кормчей, подсказываетъ предположеніе о графической основѣ указанныхъ написаній: если бы за послѣдними скрывалось живое явленіе языка (такъ наз. второе полногласіе), естественно было бы ожидать одинаковаго отношенія къ нимъ во всей Кормчей. На самомъ дѣлѣ оказывается, что случаи съ двумя глухими при плавномъ почти не встрѣчаются въ начальной части Кормчей (на первыхъ 160 страницахъ: тутъ ихъ всего 4). Мало того, ближайшее разсмотрѣніе всѣхъ приведенныхъ выше примѣровъ типа **тьрьт-**, **тълът-** показываетъ, что изъ нихъ лишь 28 такихъ, гдѣ за слогомъ, содержащимъ названное сочетаніе, находится слабый глухой, но 53 такихъ, гдѣ далѣе слѣдуетъ гласный полнаго образованія, слѣдовательно такихъ, гдѣ не было бы вовсе основаній для предполагаемаго фонетическаго явленія (т. е. для явленія второго полногласія). Послѣднее обстоятельство подрываетъ вѣру и въ фонетическое значеніе написаній **дълъжьно** и под., иначе говоря, позволяетъ отнести всѣ случаи съ двумя глухими при плавномъ къ явленіямъ не языка, а графики.

Совершенно непонятными въ Кормчей являются написанія съ **о**, **е** передъ плавными: **волнениꙗ**, **съвершиша**, **съвершенъıи** 3 раза, **въздер-**

---

1) Несомнѣнно, значительно меньше, такъ какъ группа случаевъ съ графическимъ вторымъ глухимъ на концахъ строкъ должна быть увеличена: въ изданіи, къ сожалѣнію, не отмѣчены предѣлы строкъ въ памятникѣ, а отмѣчены лишь предѣлы листовъ и ихъ оборотовъ; упомянутые случаи типа **испълъ | нѩти** и под. падаютъ именно лишь на концы листовъ и ихъ оборотовъ.

2) Обратимъ вниманіе, что въ Кормчей вовсе отсутствуютъ случаи типа **търът-**. То обстоятельство, что въ памятникѣ нѣтъ случаевъ съ двумя ь-ми при плавномъ л понятно, такъ какъ нѣтъ въ немъ и словъ типа **тълт**: уже въ общерусскую эпоху послѣднее сочетаніе (tьlt), за отвердѣніемъ полумягкаго l и послѣдующей лабіализиціей l, перешло въ tъlt. См. А. А. Шахматовъ. О полногласіи, 14.

жатель. Если даже исключить послѣднюю форму (см. выше примѣчаніе къ ней издателя), все же факты останутся, которые противорѣчатъ общему состоянію глухихъ въ Кормчей. Не находя объясненія этимъ случаямъ, ограничиваюсь ихъ констатированіемъ; но напомню о возможности описокъ въ съвершенъıи (подъ вліяніемъ ѥ послѣ ш).

Въ заключеніе обращу вниманіе на измѣненіе окраски глухого въ корнѣ скърь (см. выше общій перечень), измѣненіе, обусловленное ассимиляціоннымъ вліяніемъ непосредственно слѣдующаго палатальнаго слога.

Выводы, связанные съ всестороннимъ разсмотрѣніемъ исторіи глухихъ въ Кормчей, будутъ кратки.

Глухіе существуютъ въ живомъ языкѣ Ефремовской Кормчей во всѣхъ положеніяхъ въ словѣ; слѣдовательно, данныя памятника объ исчезновеніи глухихъ, о переходѣ ихъ въ ѻ, ѥ, ъı, и, о замѣнѣ ѻ, ѥ черезъ ъ, ь — обязаны случайнымъ причинамъ и не находятъ себѣ оправданія въ живой фонетикѣ Кормчей.

Глухіе сохраняются и въ сочетаніи съ предшествующимъ плавнымъ, не измѣняя ни качества своего ни количества.

Общерусскія сочетанія tьrt, tъrt, tъlt продолжаютъ жить въ языкѣ изслѣдуемаго памятника; написанія же съ двумя глухими при плавномъ не могутъ служить показателями явленій второго полногласія.

Гласные ѥ — ѣ — и.

Главною задачею изслѣдователя по отношенію къ звукамъ ѥ — ѣ — и въ древнихъ русскихъ памятникахъ является опредѣлить, существуютъ ли всѣ указанные гласные въ живомъ языкѣ памятника, иначе существуютъ ли звуки ѥ и ѣ, ѣ и и какъ отличные другъ отъ друга. Судить объ этомъ приходится на основаніи разсмотрѣнія случаевъ замѣны одного гласнаго другимъ, при чемъ критеріемъ истины въ большинствѣ случаевъ является показаніе церковно-слав. памятниковъ. Говоримъ однако, въ большинствѣ случаевъ, а не во всѣхъ. Дѣло въ томъ, что могли оказаться (и дѣйствительно оказываются) опредѣленныя фонетическія отношенія, которыя были живы въ одномъ языкѣ, но чужды другого. Естественно, что письменное изображеніе этихъ явленій будетъ постоянно въ первомъ, гдѣ самая сущность явленій живо чувствовалась, но окажется колеблющимся во второмъ,

гдѣ этихъ отношеній не существовало. Переходя къ фактамъ, мы имѣемъ въ виду сочетанія рѣ, лѣ, восходящія къ общеслав. er, el между согласными. Свойственныя церковно-славянскому языку, эти сочетанія были неизвѣстны русскому языку. Отсюда понятно колебаніе въ русскихъ памятникахъ между рѣ, лѣ и ре, ле. Послѣднее колебаніе знакомо и Кормчей. Приведемъ всѣ данныя Кормчей съ сочетаніями, восходящими къ общесл. tert, telt.

1) **врѣм** — **оврѣмєнѧтьсѧ** 400,15.

2) **врѣг** (curare) — 19 разъ (67,25. 74,17. 114,7. 247,26. 333,12 и т. д.). Срв. **врег** — **нєбрежєть** 73,12. 78,7.

3) **влѣк** — 16 разъ (173,22. 175,18. 176,12. 325,17 и т. д.). Срв. **извлекъше** 132,7. **отъвлечими** 134,22. **привлекъше** 584,14.

4) **врѣг** — 24 раза (67,1. 159,19. 184,4. 194,29 и т. д.). Срв. **отъврєшти** 46,6.

5) **врѣм** — 82 раза (119,24. 124,1. 153,9, 16. 169,1, 27. 171,12 и т. д.). Срв. 15 разъ съ **є**: 62,19. 83,27. 84,5, 11. 86,7. 87,14. 89,9, 16, 23. 128,2. 146,7. 198,6. 224,4. 318,15. 607,2.

6) **врѣт** — **врѣтиџе**, **врѣтиџьникъ** — 492,26. 709,23. 722,4.

7) **дрѣв(єс)** — 10 разъ (62,18. 470,9, 22. 471,2. 610,18. 683,13. 693,2. 703,25. 706,10. 713,3).

8) **жрѣв** — **жрѣвиѭ** 353,27. **жрѣвии** 361,24. Срв. **жревии** 189,5.

9) **млѣк** — 181,5. 338,19. 703,18. 709,11. Срв. **млєко** 62,11.

10) **плѣв** —. Срв. **плєвєлъ** 135,22.

11) **плѣз** — **плѣзить** 411,11.

12) **плѣн** — 16 разъ (507,30. 579,12, 21. 594,6, 8, 14 и т. д.).

13) **прѣк** — 8 разъ (7,11. 346,8, 13. 396,28. 475,18. 507,16. 775,23. 792,7). Срв. **въпрекъı** 86,24.

14) **прѣт** — 77 разъ (67,6. 77,23. 119,18. 121,27. 144,18 и т. д.). Срв. **запрєштєнъ**, **запрєшт(џ)єниє** 78,26. 113,31. 116,13, 26. 123,20. 124,8.

15) **срѣд** — 20 разъ (54,15. 135,26. 188,23. 226,3. 300,22 и т. д.). Срв. **посредѣ** 133,8. 270,17. (**въ**) **средоу** 191,14.

16) **стрѣг** — **стрѣгоущиѥ** 572,9. **стрѣщи** 593,14.

17) **трѣв** — 74 раза (4,5, 14. 68,19. 71,12. 74,24 и т. д.). Срв. **трєк**— 27 разъ: 43,1. 68,22. 71,6, 10, 11. 77,20. 84,5. 93,3. 97,8. 98,19, 26. 109,3, 14. 111,16. 114,25. 115,1. 117,29. 121,15. 123,28. 146,13. 151,11. 221,14. 222,20. 224,19. 227,20. 237,10.

18) **трѣзв** — **трѣзвьливомъ** 798,9.

19) **чрѣд** — **оучрѣдити** 759,17.

20) **чрѣсъ** — 19 разъ (12,16, 28. 48,23. 53,14. 88,7. 171,12 и т. д.). Срв. **чрєсъ** — 22 раза: 62,8, 13. 65,5. 69,8. 80,17. 83,24. 84,15. 90,14, 18. 92,17. 96,11, 25. 98,16. 107,5. 114,12, 15. 116,25. 118,8. 128,15. 144,10. 475,2, 18.

Бросается въ глаза то обстоятельство, что большинство случаевъ съ **рє**, **лє** падаютъ на начало Кормчей, на первыя 160 страницъ памятника: изъ всѣхъ 82 случаевъ здѣсь оказывается 67, тогда какъ на остальныхъ 640 страницахъ памятника **рє**, **лє** встрѣчается лишь 15 разъ (изъ нихъ на послѣднихъ 500 страницахъ только 5 случаевъ). Эти цыфры служатъ лишнимъ показателемъ того, что данное употребленіе **є** вм. **ѣ** не имѣетъ фонетическаго значенія.

Употребленіе **рє** вм. **рѣ**, соотв. *terĭ, встрѣчается и въ предлогѣ-префиксѣ **прѣ(дъ)** и нарѣчіи **прѣжде**, съ тѣмъ же преобладаніемъ въ первой части Кормчей: всѣхъ случаевъ **прє-**, **предъ**, **прєж(д)є** около 140, изъ которыхъ на первыя 160 страницъ памятника падаетъ 113, на слѣдующія 140 — 14, на остальныя же 500 страницъ до 15 случаевъ.

Послѣ того, что сейчасъ опредѣлилось для написаній **рє**, **лє** соотвѣтственно общесл. tert, telt, именно послѣ рѣзкаго ихъ стеченія въ начальной части Кормчей, получаютъ легкое объясненіе случаи съ **ѣ** вм. **є** въ словахъ **дрѣвлє**, **дрѣв(л)ьнии** и **срѣбро**[1]) Много вѣроятія въ томъ, что послѣднія двѣ темы вступили въ психологическую связь съ выше данной категоріей словъ, гдѣ **рѣ**, **лѣ** восходятъ къ *er, el, откуда и понятно колебаніе въ написаніяхъ ихъ съ **ѣ** и **є**. На это объясненіе наталкиваетъ распредѣленіе въ Кормчей случаевъ **дрѣв(л)-** и **дрєв(л)-**, **срѣбр-** и **срєбр-**. Оказывается, что тамъ же, гдѣ въ случаяхъ съ сочетаніями, восходящими къ общеслав. tert, telt, преобладаютъ написанія **рє**, **лє**, т. е. на первыхъ 160 страницахъ изслѣдуемаго памятника, преобладаютъ и написанія **дрєв(л)-**, **срєбр-**; напротивъ, въ остальной Кормчей почти исключительны **дрѣв(л)-**, **срѣбр-**. Такъ, **дрєв(л)-** встрѣчается 10 разъ на первыхъ 160 страницахъ (67,10. 86,8, 28. 107,14, 24. 122,20. 130,26. 137,27. 143,25. 146,1) и 4 раза на всемъ остальномъ протяженіи Кормчей (309,9, 18. 380,18. 512,11); обратно, **дрѣв(л)-** единично (2,1.) въ началѣ памятника и даетъ 39 случаевъ на остальныхъ 640 страницахъ. Тема **срєбр-** оказывается 6 разъ въ предѣлѣ первыхъ 160 страницъ (89,5. 91,17. 113,15. 159,16. 160,10. 77,17) и единична въ остальной Кормчей (591,22), тема же **срѣбр-** единична въ началѣ памятника

1) Можетъ быть, къ этой же группѣ должно отнести форму съ **є** вм. **ѣ** опрєснѣхъ 77,4. Срв съ **ѣ**. 151,21. 274,23.

(9,23), но даетъ 24 случая на послѣдующихъ 640 страницахъ (170,27. 185,24. 192,22. 193,14. 220,21 и т. д.).

Къ приведеннымъ выше примѣрамъ съ е вм. церк.-слав. ѣ должно прибавить еще: оумрети 569,20. 689,7 (срв. съ ѣ: 686,4. 704,9. 728,11), а также (по)жьрети 605,15. 647,13 съпростьрети 779,22, со слѣдами морфологическаго смѣшенія основъ Infiniv'a и Praesens'a.

Церковнослав. сочетаніе рѣ, восходящее къ *tert, иногда въ Кормчей изображается черезъ ри: приспѣвающемъ 146,26. прикословиꙗ 111,8. приобидѣти 275,6. 616,18. прикратити 308,12. пригрѣшени 451,24. при любодѣꙗнии 490,20. прибѣгъшиꙗ 610,10. непридѣлєнъıихъ (ἄτομος) 683,1. прибъıвающааго 688,13. приходити (ὑπερβαίνειν) 736,15. (παραγένεσθαι) 782,13.

Тотъ фактъ, что въ приведенныхъ примѣрахъ замѣна ѣ черезъ и ограничивается только случаями съ сочетаніемъ, восходящимъ къ общеслав. tert (а не захватываетъ сочетанія, восходящія къ *telt), и среди послѣднихъ распространяется лишь на префиксъ прѣ- (прѣкословиє по звуковой ассоціаціи могло попасть въ группу словъ съ префиксальнымъ прѣ-), — убѣждаетъ, что здѣсь нѣтъ фонетическаго перехода ѣ въ и: и въ этихъ случаяхъ появилось подъ вліяніемъ словъ съ близкимъ по звукамъ префиксамъ при-. Косвеннымъ подтвержденіемъ послѣдняго предположенія является однородная замѣна префикса при- (съ исконнымъ и) черезъ прѣ-, даже черезъ пре- (послѣднее, какъ мы и въ правѣ ожидать послѣ выше приведенныхъ данныхъ съ ре, ле, соотв. общеслав. tert, telt, только въ началѣ Кормчей): прѣꙗлъ боудеть 108,4. прѣобьщаитесѧ 607,20. прѣводити 612,23. прѣрѣкають (ἐπιλέγειν. Срв. 720,26). 720,23. преиметь 67,21. преимати 108,1.

Однако есть нѣкоторые факты въ Кормчей, позволяющіе думать, что ѣ въ языкѣ памятника было склонно къ и, а въ извѣстныхъ случаяхъ даже фонетически перешло въ и. Указаніе на первое, т. е. на близость ѣ Кормчей къ и почерпается изъ слѣдующихъ данныхъ: (въ) халкидони 143,5. (въ) рими 441,3. (въ) тимѧни 451,24. подаєми dat. fem. sg. 775,4. ꙗви δῆλον 686,27. порикании, порикають, нарикати 377,24. 381,18. 428,9. 468,9. 703,15[1]). лѣнивиє (ῥᾳδυμότερον) 625,13. видѣти (γινώσκεσθαι) 750,5. имити 120,6. оуразоумити 470,19. нѣкъто = никъто 113,26. правовѣрьнѣ = -ни nom. m. pl. 680,29. нѣцѣи 555,1. 570,13. Несомнѣнно,

1) Срв. съ ѣ — 274,3. 509,12. 516,12. 519,29. 534,21. 720,23, 26.

нѣкоторые изъ этихъ случаевъ описки (напр. имити, оуразоумити и др.); но все же останутся факты со свидѣтельствомъ о близисти ѣ къ и.

Фонетическій переходъ ѣ въ и имѣетъ мѣсто послѣ j-та (i̯) въ ограниченной морфологически категоріи случаевъ, именно въ формахъ gen. fem. sg., acc. m. pl., nom.-acc. fem. pl. членныхъ именъ прилагательныхъ, а также въ соотвѣтствующихъ формахъ существительныхъ съ основою на j. Таковы

gen. sg. поньтьскъıи странъı 313,15. рестоутивъıи цр҃кве 357,22. митрополиꙗ ираклиискъıи 604,3. таковъıи зълобъı 616,10. епархии 251,23. можетъ быть, и ѿ братии = τῶν ἀδελφῶν 608,16, въ виду почти исключительнаго перевода греч. *οἱ ἀδελφοί* черезъ sg. братиꙗ.

nom. pl. соудии 475,22.

acc. pl. соудиꙗ избьранъıи 409,6—7. многъıи лютъıꙗ ноужда 578,11. въ тъıи же манастъıрꙗ 568,26. рꙗдъı ꙗковъıи же 758,16. прѣнемагаливъıи и неоудьржаливъıи 574,15—16. обличаꙗ ꙗже на нѧ обычаи 215,24. обычаи 170,29. вѣроятно, и помазанъıи 268,19. таковъıи 280,16, а также оставивъ цр҃къвьнъıꙗ соуди 568,26 — стяженная форма, предполагающая полную соудии.

Въ виду существованія въ Кормчей мѣстьнъıи — 334,20, 27. 390,7, формы acc. m. pl., но съ функціями nom., можно и на случаи nom. m. pl. страньскъıи попове 240,28. епархиискъıи епископи 285,1—2. донатьскъıи 396,16. ап҃льскъıи канони 459,17. смотрѣть какъ на формы acc. pl. съ фонетическимъ переходомъ конечнаго ѣ въ и. Хотя относительно послѣднихъ 4 формъ вѣроятнѣе полагать, что онѣ представляютъ образованія, однородныя съ nom. m. pl. анфупатьскии 334,29. гражаньскии 780,20. донатьскии 422,2. епархиискии 324,5. людьскии 433,8. оч҃ьскии 512,6. страньскии 14,19. палестиньскии 562,27: въ этихъ, подновленныхъ на основаніи косвенныхъ падежей, формахъ чуждое языку сочетаніе ки было замѣнено черезъ къı.

Говоря о фонетическомъ переходѣ ѣ въ и, мы опредѣлили область его лишь положеніемъ ѣ послѣ j (точнѣе i̯). Послѣ смягченныхъ согласныхъ (ц, ч и т. д.) ѣ, вѣроятно, оставалось безъ измѣненія: изъ случаевъ, которые могли бы свидѣтельствовать о переходѣ ѣ въ и послѣ смягченныхъ согласныхъ, достовѣрнымъ былъ бы лишь одинъ loc. sg. начальници муж. рода 720,16, такъ какъ формы — g. sg. надежи, слоужьбьници, мьнишици 109,7. 773,7. 741,18. g. sg. fem. причастій — пришьдъши, бъıвающиꙗ, съчетавъшиꙗсѧ, прилежащиꙗ 529,23. 261,2. 741,17. 761,8. nom. pl. иконоразбиници, слоужьбьници 704,26. 790,11. acc. pl. родители; крьщаю-

щисѧ, прибѣгъшиꙗ 482,22. 669,29. 610,9. легко объяснимы какъ явленіе морфологическое, именно результатъ вліянія твердыхъ основъ въ склоненіи на мягкія[1]).

Звуки **є** и **ѣ** въ Кормчей строго различаются другъ отъ друга. Въ пользу этого говоритъ отсутствіе достовѣрныхъ случаевъ смѣшенія буквъ **є** и **ѣ**. Такъ **є** вм. ожидаемаго **ѣ** мы имѣемъ въ формахъ: **довълеєть** 449,8 (срв. 17 разъ съ **ѣ**). **инємъ** dat. pl. 161,28. **понє(ѥ)** 4,26. 296,5 (срв. 9 разъ съ **ѣ**: 275,18. 319,4. 325,7. 329,26. 359,18 и т. д.). **прилєжьнъıиχъ** 425,20 (срв. 10 разъ съ **ѣ**: 283,13. 293,18. 301,22. 303,17 и т. д.). **мьнѥниѥмь** (съ порчей въ текстѣ) 139,4. **соумьнѥниꙗ** 387,16. 396,23 (срв. 12 разъ съ **ѣ**: 286,25. 374,13. 439,18. 458,16 и т. д).

Изъ этихъ примѣровъ **понє**, вѣроятно, обязано своимъ **є** вліянію **понѥже**; **прилєжьнъıиχъ** (срв. въ Минеѣ за ноябрь 1097 г. **прилєжьно** 60^{б} при 7 случаяхъ съ **ѣ**)—вліянію (**при**)**лєжати**. Остающіяся формы единичны.

Ѣ вм. ожидаемаго **є** попадается въ слѣдующихъ случаяхъ: **принесѣнѣмь** 106,21. **о нѣмъ** (περὶ αὐτοῦ) = **о нѥмь** 259,14. **в сѣмъ** (ἐν τούτω) = **въ семь** 737,10. **въспомьнѣнаго** = **въспомѣнѥнаго** 7,3 (срв. **помѣнѥнъıи** 110,22, 27. 111,1. 114,14) **нѣ** (во фразѣ: **нѣ мъногъ блѫдьникъ**[2]) **чюжему**, что должно соотвѣтствовать греческому Μὴ πολὺς ἴσθι πρὸς ἀλλοτρίαν) 620,14. **телесѣ** g. sg. 161,27. **въздрастѣ** Aor. 3 sg. 676,22 (срв. **въздрасте** 370,27. 439,13 и др.). **понѣже** 692,3 (срв. 55 разъ съ **ѥ** на первыхъ лишь 228 страницахъ) **рѣчи** Infin. 137,5 (срв. **на-отъ-рещ[ч]и-сѧ** — 32 раза).

Какъ видно первые 5 случаевъ частью описки, частью содержатъ порчу въ текстѣ. Изъ остальныхъ **понѣже** ошибочно имѣетъ **ѣ** подъ вліяніемъ близкаго въ звуковомъ отношеніи **понѣ** (срв. выше **понє** вм. **понѣ**). Въ результатѣ получаются единичные случаи и для **ѣ** вм. **є**. Итакъ, въ Ефремовской Кормчей нѣтъ достовѣрныхъ данныхъ со смѣшеніемъ буквъ **є** и **ѣ**: очевидное указаніе на различіе скрывающихся за этими написаніями живыхъ звуковъ **є** и **ѣ**.

Въ перечень случаевъ съ неправильнымъ употребленіемъ **є** и **ѣ** не вошли еще тема **тѣл(єс)**- и формы gen.-dat. loc. **тебѣ(є)**, **себѣ(є)**. Колебаніе въ написаніяхъ этихъ словъ то съ **ѣ**, то съ **є** обычно въ русскихъ памятникахъ и не имѣетъ вслѣдствіе этого доказательной силы при рѣшеніи вопроса объ **ѣ** и **є**. Излишне говорить, что путаница съ **є** и **ѣ** въ мѣстоим. формахъ **тебе**, **себе** и въ темѣ **тѣл(єс)**- возникла на почвѣ церковнаго языка[3]). Осо-

1) Срв. Соболевскій. Лекціи 4, стр. 182.

2) Примѣч. издателя: ж по скобл. вм. ю?

3) Ягичъ Кр. зам., 21. Шахматовъ. Изсл. 134. Соболевскій. Лекціи 4, 158.

больше въ этомъ отношеніи интересно въ Кормчей колебаніе съ ѣ и ѣ въ темѣ тѣл(ес)-. Русскій языкъ не зналъ ес-овыхъ основъ въ склоненіи, сведя послѣднія къ категоріи основъ на *о. Подтвержденіемъ этого можетъ служить слѣдующее наблюденіе: пользуясь въ падежныхъ образованіяхъ обѣими темами тѣл- и тѣлес-, Кормчая исключительно пишетъ ѣ въ первой, но замѣтно колеблется между ѣ и ѣ во второй, чуждой живому языку писцовъ памятника. Такъ тѣл- (съ *исключительнымъ* ѣ) встрѣчается 33 раза (92,5. 202,25, 27. 240,4. 380,17. 382,11 и т. д.); тѣлес- съ ѣ 36 разъ, съ ѣ — 14 разъ (18,6. 161,26. 163,2. 194,4. 249,21 и т. д.). Имя прилагательное тѣлесьнъıи пишется постоянно съ ѣ — 12 разъ (съ ѣ единично телесьнъıи 131,11).

Относительно формъ тебе, тебѣ, себе, себѣ данныя Кормчей таковы: gen.-acc. sg. тебе — 133,3. 149,23. 567,27. 581,2. себе — 72 раза (66,6, 9, 12. 83,17. 99,17. 113,12 и т. д.). себѣ — 14 разъ (8,24. 56,9. 145,25. 255,5. 262,22 и т. д.). loc. sg. себе 516,26. 791,17. 801,24. себѣ — 31 разъ (1,23. 3,8. 56,3. 64,26. 176,15 и т. д.), срв. собѣ 687,3. dat. sg. тебѣ — 354,22. 444,28. 474,23. 517,20. 608,26. 639,5. тебе 553,6. себѣ — 72 раза (4,25. 66,8, 11. 89,22. 110,5. 148,5. 153,9. 172,28 и т. д.). себе — 12 разъ (66,14. 85,18. 114,8. 132,18. 148,1, 17. 332,2 и т. д.), срв. собѣ 545,16. 582,6.

Большое колебаніе между написаніями съ ѣ и ѣ въ Кормчей обнаруживается въ греческихъ словахъ. Но это колебаніе могло быть унаслѣдовано отъ оригинала. (Срв. крайне непостоянныя въ этомъ отношеніи написанія греческихъ именъ въ Мар. Ев.). Въ качествѣ примѣровъ приведу нѣкоторые: никѣıа 448,11. 454,14. 538,8. Срв. выше 15 случаевъ съ ѣ. никѣискъıи 310,16. 446,31. 447,9. 450,18. 454,12 515,15. Срв. очень часто съ ѣ[1]). екрѣи почти исключительно съ ѣ: 155,24. 279,10. 558,17. 636,14, 15. Срв. съ ѣ 215,28. ню(оу)дѣıа, ню(оу)дѣи — 433,13. 597,8. 648,29. 649,6. 652,11, 27. 655,3. Срв. съ ѣ 14 разъ: 42,13. 44,8. 44,3. 50,3, 5. 63,11. 77,1. 152,19 и т. д.[2]). ноудѣискъıи 151,22. Срв. 9 разъ съ ѣ: 77,9. 75,28. 138,24 и т. д. ıюдѣиство 617,16. 647,5. Срв. съ ѣ: 106,11. мат(ь)дѣи 558,3. 571,8. 633,7. Срв. до 10 разъ съ ѣ: 81,11. 164,24. 196,20 и т. д. маııухѣане 462,13. 617,18. Срв. съ ѣ: 665,26. 712,18 (срв. описку: манехıиıъ 723,23). мıухѣа 632,24. 635,10. Срв. ангѣа 632,26 и др. мосеа, мосеи, мосеовъ 43,4. 296,18. 555,8. Срв. 13 разъ съ ѣ: 296,4. 476,3. 527,22 и т. д. еван(ь)гелıе 13,21. 207,15. 227,10. 598,15. Срв. съ ѣ: 770,16.

1) Какъ видно, начало Кормчей знаетъ только формы никеискъıи, никеıа (съ ѣ); здѣсь эти слова особенно часты.

2) Обратимъ вниманіе, что ню(оу)деıа, ню(оу)деи съ ѣ исключительна въ началѣ Кормчей.

евангелистома 196,20. Срв. еваньгѣлисти 635,22. ан(ъ)гел(нт)ъ 44,10. 635,15. Срв. аньгѣльскоѥ 637,3. мелхиседек—723,28, 30. 724,1. Срв. съ ѣ послѣ д: 663,11 bis. ѳ(ф)еодотъ, феодосиꙗне, ѳеодор(ит)ъ свыше 10 разъ: 140,1. 456,27 и т. д. Срв. фѣодорита 676,20. фѣодот(с)иꙗне 663,1. 729,27. фарисеи 650,16. садоукеи 651,10. иереи(скъıи) — 7,9. 10,24. Срв. съ ѣ: 353,26. 296,26. тимоѳеи свыше 10 разъ: 43,13. 53,9. 56,6, 10, 13 и т. д. Срв. съ ѣ: 481,9. 541,1. 558,17. 595,28. 707,1. 731,14[1]). пентатеу(въ)хъ см. выше. Срв. пентатѣвъха 652,7. коуодъволтдеа 377,19. Срв. 5 разъ съ ѣ (выше стр. 40). Срв. еще исключительныя написанія съ ѣ: трифѣитъ, трифѣитѧне 681,16. 682,9. 730,7, 16, 18. серьмѣискъıи 695,4. само(оу)-сатѣискъıи 714,28. 715,6. 721,11, 16. аликарнасѣискааго 695,4. тоутосерьоуздѣи 443,14. корѣи 658,2 и др.

Русской чертой, послѣдовательно проведенной въ Кормчей, является отраженіе церковно-слав. ѣ въ опредѣленныхъ категоріяхъ случаевъ въ видѣ ꙗ (ѧ), — именно въ образованіяхъ Imperfect'а и въ суффиксѣ -ѣн- прилагательныхъ. Такія написанія, какъ идѧше, бѧаше, имѧахоу, мьнѧаше и т. под. обычны въ Кормчей и рѣдко встрѣчаются варіанты съ ѣ — имѣахоу 390,17. бѣахоу 263,16. 285,5 и др. Формы же камѧнъ 717,11. мѣдѧнъ 709,6. дрѣвѧнъ 62,18. 77,7, 14 и др. агарѧне, самарѧне и т. д. исключительны въ памятникѣ. Единично встрѣчается издраилитенъı 402,19, гдѣ е вызвано ѣ-мъ оригинала. Однако сюда не входятъ случаи нънѣ и нънꙗ(ѧ). Варіанты съ ѣ и ꙗ этого нарѣчія извѣстны въ церковно-слав. памятникахъ (срв. исключительное нънѣ въ Мар. Ев. и исключительное нънꙗ въ Савв. Кн.). Поэтому естественно колебаніе между нънѣ и нънꙗ(ѧ) Кормчей возвести къ вліянію оригинала. Данныя Кормчей таковы: нънѣ— 19 разъ: 3,18. 82,10. 89,26. 108,22. 111,17 и т. д. Ѿнънѣ 157,22. донънѣ 225,26. 665,23. нънꙗ (нънѧ) до 40 разъ: 231,28. 309,15. 382,27. 390,6. 396,27. 421,28 и т. д.[2]).

Въ заключеніе остается привести не вошедшія въ разграниченныя выше рубрики отдѣльныя формы, имѣющія отношеніе къ исторіи е—ѣ—и.

1) Обычное въ Кормчей ꙗсти лишь три раза встрѣчается съ ѣ: ѣсть Praes. 3 sg. 75,16. ѣша 231,12. ѣдъıи 74,2.

2) Церк.-слав. прѣмо имѣетъ въ Кормчей форму прѧмо 281,27. 594,12, но церк.-слав. скарѧдовати (Словарь Миклошича) отражается въ видѣ скарѣдоуꙗ 73,28.

---

1) Какъ видно, въ началѣ Кормчей пишется только е въ этомъ словѣ.

2) Обратимъ вниманіе на исключительное нънѣ въ началѣ Кормчей.

3) Формы **приимлюще** 513,1. **поимлющими** 504,16 (отъ **пѧти**) съ **и** обусловлены вліяніемъ **при(по)имати**; срв. однородное вліяніе **ѧти** на **имати** въ формахъ **кмоуще** 141,7. **прикмакть** 246,16 (срв. выше стр. 34). Такого же рода образованіе **съчитаютьсѧ** вм. **съчетаютсѧ** (очень частаго въ Кормчей) 753,20. Срв. **съ(при)читати**.

4) Единичныя ошибочныя образованія — **освѣщенъныхъ** = **освѧ** — 625,2; nom.-acc. sg. **сѣдалищи** 465,27. **соудищи** 363,12.; **брати** voc. отъ **братъ** 354,13; **рекъши** = τουτέστιν 478,10 (въ этомъ значеніи **рекъше** очень часто); **отъпоустити** Imperat. 2 pl. 510,19; **начальница** nom. pl. отъ **начальникъ** masc. 646,11.

Гласные ѧ, ѥ; о, оу.

Въ области гласныхъ ѧ — ѥ выступаетъ на видъ прежде всего неясное изображеніе неударенаго конечнаго ѧ послѣ неслогового і черезъ ѥ. Кормчая даетъ 10 примѣровъ съ окончаніемъ **иѥ** вм. **иа** для gen. sg. существительныхъ ср. и женск. рода: **ѥ съвѣданиѥ** 291,25. **чаша бл҃гословлениѥ** 525,29. **всѧкого оумоудрениѥ** 601,21. **съмотреніѥ врачеваніѥ** 613,10. **всего дш҃евьнаждениѥ** 661,2. **тѣлесьнаго въздьржаніѥ** 731,2. **въкупленіѥ ради** 693,16. **расточеніѥ** 767,6. **къстаніѥ** 197,8. **антиохіѥ** 480,10. **костантина града и александріѥ** 767,4[1]). Къ этимъ примѣрамъ можно еще прибавить: **моужѥ** gen. sg. 473,22 и **поужде** nom. sg. 691,24[2]) съ ѥ вм. ѧ послѣ смягченныхъ согласныхъ.

Вопросъ въ томъ, отражаютъ ли эти написанія живую особенность языка Кормчей. То обстоятельство, что въ приведенныхъ примѣрахъ употребленіе ѥ вм. ѧ оказывается только въ одной морфологической категоріи, именно въ формѣ gen. sg., а не распространяется, напр., на nom. acc. pl. тѣхъ же существительныхъ ср. рода, гдѣ то же окончаніе иа, и на другіе случаи, — не даетъ права объяснять эти формы съ точки зрѣнія фонетическихъ явленій: живой языкъ Кормчей не зналъ перехода ѧ въ ѥ вообще, независимо отъ какихъ бы то ни было окружающихъ условій[3]).

При передачѣ греческихъ словъ съ α Кормчая обыкновенно не расходится съ греческимъ оригиналомъ. Однако исключительно съ о пишется **сотона**—12 разъ (228,2. 469,24. 510,4. 526,15 и т. д.). Срв. еще **голони**= Γαλλώνιος 436,29. **моковенскъı** 80,29. **кардогеньскаго** 13,17. **кардогении** 299,1 (очень часто съ ѧ). **пифагарѧне** 647,11 (срв. **пифагор** — 646,19.

1) Срв. еще описку **имѣніѥ ради** 592,16 вм. **имени ради**.

2) (**братіи**) **наше** (**иесте**) 394,17 и **оставльше** (?) 584,3 — описки.

3) Замѣтимъ, что случаи съ **иѥ** вм. **иа** вовсе отсутствуютъ въ началѣ Кормчей.

647,14. 654,30). каподокинскъıа 143,21. 456,17. каподочьскаго 460,2 (срв. кападокинскъıа 58,24).

Единично греч. α въ дифтонгѣ αυ передается черезъ ε: девъстинъмь 435,6.

При обычномъ наноуарии (срв. наноуарѫ 377,20). три раза въ памятникѣ встрѣчаются формы съ ε: неиноуарна 146,30. енъварии 443,16. геноуарѫ 157,15.

Въ случаяхъ накътовъı (=τοῦ Ναυάτου) 725,2. въгадию 457,3. (срв. ваг — 457,12, 17) греч. α (слоговое) замѣнено ъ-мъ.

Описочно л въ Кормчей замѣщаетъ другіе гласные, кромѣ о, въ случаяхъ: тожьствамь 683,7. послѣдьнамоу 626,7. ближьнамъ d. pl. 318,2. оуслъıшать 3 sg. 781,4.

Греческое ε въ славянской передачѣ обыкновенно остается тѣмъ же начертаніемъ. Рѣдко ε передается черезъ и: издрою 649,10. исинаие = Ἐσσηνοί 649,23. савилиане = Σαβελλιανοί 664,26. Срв. съ ε (послѣ в) 715,20, 25 и др. (саволиа 715,6 — вѣроятно, ошибочно).

Начальное ε или послѣ гласнаго, иначе ε въ началѣ слога иногда въ передачѣ Кормчей отражается какъ о: видлеомѣ 593,26. 594,29. геонѣ 510,15. оврѣомъ 636,15. овропинскоу 644,22. ольпидию 456,24. опагафоу 456,29. ѡстиръ 635,21. оликесеи = Ἐλκεσσαῖοι 662,23. овионѣи 718,5, 18 (срв. ев — 662,30. 717,25).

Въ двухъ случаяхъ ε Кормчей передаетъ греч. о (ω): енорать 347,20. неаново 636,21.

Гласные «о» и «и» (=оу) въ языкѣ Кормчей — два отличные другъ отъ друга звука [1]). Въ пользу этого говоритъ отсутствіе достовѣрныхъ случаевъ смѣшенія буквъ о и оу. Написанія о и оу изрѣдка оказываются одно на мѣстѣ другого, но, какъ можно видѣть, большинство такихъ случаевъ представляютъ описки: кмо же подаютъ 160,14. дъвѣма боу соущема = дъвѣма бо — 551,22. оубоу = оубо 547,25. обо = оубо 432,14. строуа оумъ = строа 527,6. оусоужению = осоу — 195,18 [коу = водоу 679,15]. оусобьство = ос — 477,12. въ оного мѣстоу = — мѣсто 438,27. dat. sg. — кстьство 693,29. дрѣво 693,2.

Къ различію темъ общеславянской эпохи восходитъ двойственность образованій Кормчей — оугодьнъ и въгодьнъ, при чемъ первенствующимъ въ памятникѣ является послѣднее: оно встрѣчается 58 разъ (155,29. 225,25. 264,18. 280,23. 288,17 и т. д.), тогда какъ оугодьн — лишь 9 разъ (97,23.

1) камъканни 14,22 — описка; срв. окнежати 679,15.

128,1. 220,6. 355,22. 344,30. 421,29. 428,23. 488,1. 703,24). Здѣсь же отмѣтимъ передачу греч. Οὐάλης черезъ въвалии 727,1.

Колебаніе въ словѣ тысоущь 703,7. 718,24 при тысѧщю 722,28. перенесено изъ оригинала. Такъ, Супр. Ркп. имѣетъ обѣ формы съ ѫ и ѧ. Срв. исключительное образованіе съ ѫ въ Мар. Ев. и съ ѧ въ Савв. Книгѣ.

Въ греческихъ словахъ употребленіе оу вм. о возможно, обратное же употребленіе о соотвѣтственно греч. ου рѣдко: ноутаремь 767,18 (срв. съ о 302,12. 306,28. 310,12. 393,20). оурарѧ 271,26. 272,2. епископъ при епископъ и родств. очень часто. сатоурнилиꙗне = Σατορνιλιανοί 653,4. коудроубии = Κορδούβης 280,3. самоусатѣискааго 714,28. 721,11. Срв. съ о — 665,16. 667,12 и др. варъсанофии (— фитѧне) 732,4,5 bis. срв. варъсаноуфиꙗ 732,8. фортоунатъ см. выше, стр. 45, примѣч. 2. коуодъволтдеа см. выше, стр. 40.

Греч. μοναστήριον почти исключительно является въ Кормчей въ видѣ манастырь (126 разъ); монастырь (съ о) попадается лишь въ пяти случаяхъ (44,5. 115,3. 116,2. 123,13,14 — какъ видно, только въ началѣ Кормчей). Единично о передается греческій начальный дифтонгъ αι (въ такомъ положеніи ему всегда соотвѣтствуетъ славянское е): омилиꙗнъ 429,26. Единично греч. ου передается въ Кормчей черезъ ъ: навъходоносора 649,4. Остается, наконецъ, отмѣтить три формы: отъвращаѥщемъсѧ 493,13. бореться 3 pl. 324,3 и приѥмлѥще (описка?) 530,18, съ непонятной огласовкой предполагаемаго для оригинала ѭ.

i̯ и j.

Выше въ отдѣлѣ графики не было сказано объ употребленіи ѥ въ Кормчей. Въ этомъ отношеніи правописаніе Кормчей достаточно устойчиво. Начальное ѥ послѣдовательно пишется во всѣхъ случаяхъ (въ русскихъ словахъ), гдѣ ожидается сочетаніе j + е, напр. ѥгда, ѥго, ѥсть, ѥже и под. Очень рѣдко здѣсь встрѣчаемъ е. Таковы случаи: единъ 61,21. 84,25. 499,13. его 790,33. емь 575,27. еи 643,4. егда 149,20. 290,3. есмь 217,22. есмъ 577,3. есть 281,6. 308,14. 346,29. 723,28. еже 470,21. 653,20. 670,2. естьствьномоу 695,17 м. б. и нѣк. др.

Слова еда, етеръ, едъва, ельма, елишьды произносились безъ j-та: въ написаніяхъ ихъ постоянно е[1]). Непонятно колебаніе е и ѥ въ нар. ѥще: оно пишется до 10 разъ съ е и столько же разъ съ ѥ.

---

1) Отклоненія замѣчаются лишь въ слѣдующихъ случаяхъ: ѥлишьда 460,15. ѥда 109,11. 345,25. 355,1 (срв. еще ѥда 456,8).

Въ греческихъ словахъ начальное ε обычно изображается черезъ е, напр. еп҃пъ, ересь, елинъ, е҃ваглиѥ и т. под. ѥ здѣсь крайне рѣдко: ѥлинъ 139,19. 647,7. ѥреси 461,23. 483,19. ѥван҃гльскоѥ 549,4. ѥп҃пъ — 13 разъ ѥретичьскоѥ 360,26 и нѣк. др.

Въ серединѣ и на концѣ русскихъ словъ послѣ гласныхъ ѥ также пишется вообще послѣдовательно. Такія написанія, какъ приемлюштиихъ 15,11. поемлюштиихъ 43,23. приемлють 661,25. отъемлꙗи 399,1. соуе|тьнѣишиимь 726,13. коемоужьдо 302,5. повелѣваемъ 502,31. въспоминаемъ 557,4 (срв. гноушаемъсѧ 524,11). бж҃ьствьное 520,28. подаѥмое 677,29. аетье 295.25 (срв. пришьствье̂ 679,3), несомнѣнно, случайны. Однако, можетъ быть, о явленіи языка, состоящемъ въ исчезновеніи неслогового і̯, свидѣтельствуютъ слѣдующія написанія Кормчей: довълееть 449,8. вѣроуеть 445,3. разоумѣеть 409,6. бываеть 387,10. подобаеть 234,18. 458,28. съвьршаетьсѧ 332,5. оправьдаетьсѧ 420,6. покаетьсѧ 504,14. причетаеть 522,19. повелѣваеть 557,4[1]).

Значеніе этихъ примѣровъ усиливается благодаря тому, что въ памятникѣ оказываются случаи съ отсутствующимъ неслоговымъ і̯ и въ другой категоріи словъ, именно въ loc. sg. masc. neutr. членныхъ именъ прилагательныхъ: римьскѣемь 180,9. никеискѣемь 306,22. африкиискѣемь 310,15. съборьнѣемь 324,10. въторѣемь 325,2. епископьстѣемь 325,27. свѣтьлѣемь 334,12. цр҃к(ъ)вьнѣемь 334,14. 423,25. калхидоньскѣемь 334,27. заповѣданѣемь 335,14. оутѣшительнѣемь 336,23. чистительскѣемь 350,1. посылаѥмѣемь 411,19. поущаѥмѣемь 411,20. повелѣнѣемь 424,4. Должно однако замѣтить, что указанное явленіе чуждо первому и послѣднему писцамъ Кормчей.

Греческія слова, въ которыхъ имѣлось сочетаніе рядомъ стоящихъ гласныхъ (слоговыхъ), въ русскомъ произношеніи не получали между послѣдними переходнаго звука (і̯). Въ этомъ убѣждаютъ довольно послѣдовательно проведенныя написанія, какъ иереи, иеремии, аетии, диаконъ, епархиа и т. д. Эти написанія особенно выдержаны для тѣхъ словъ, гдѣ сочетаніе гласныхъ приходилось не на окончаніе (кромѣ диаконъ, которое одинаково часто съ диꙗконъ). Въ послѣднемъ же случаѣ, по аналогіи съ русскими образованіями, и греческія получали неслоговое і̯. Однако, много можно было бы привести примѣровъ и безъ неслогового і̯: несториевъ, келистиевъ, пелагиевъ и т. д. филиписиемъ, колосаиемъ, даже ефесиомъ

1) Хотя срв.: искоушаеть 525,14. извѣщаеть 665,18. оумъножаетьсѧ 682,19.

(558,14. 636,10 279,8); инокентиемь, даже инокентиомь (446,7) и т. д. авдиа, мосеа и т. д. афуггиоу, венериоу, еводиоу, иоулиоу и т. д.[1]).

Отсутствіе i̯ въ словахъ: дѣание (нерѣдко), покаание 506,18. 580,23. 582,15. въздааниѥ 213,26. 758,11. окаании 704,11 несущественно для языка Кормчей: срв. подобныя написанія въ Супр. Ркп., Клоц. Сб., Остр. Ев. и др.

Въ заключеніе остается привести еще слѣдующіе случаи съ отсутствіемъ начальнаго j-та передъ гласнымъ въ русскихъ словахъ: аицѧ 180,23, 29. оунотамъ 81,8. оунѣишиихъ 481,9. оуньшюю 496,8. оуности 512,18. 551,16. оуноша 574,5 (срв. юни 678,16). одиною 426,26. одинъ 527,24. 571,12. одиного 785,20.

Ассимиляція гласныхъ и стяженіе.

Нѣкоторые случаи ассимиляціи были отмѣчены выше (см. стр. 34—35). Къ нимъ должно прибавить еще слѣдующіе: въиноу 202,24 (срв. въиноу 123,4. 177,19. 753,3)[2]). въı инои 216,16. да изволивъı и тъı искоушаѥши 577,9—11.

Стяженіе гласныхъ въ Кормчей очень широко. Примѣровъ стяженія съ предшествующимъ процессомъ ассимиляціи гласныхъ немного: въıноу (semper) 200,28. въıнѣхъ loc. pl. 86,15. 533,11. имѣши 632,18. да въспомѧноути избьранааго = ὑπομνησθήτωσαν καὶ τοῦ προκρίτου 593,10—11.

Чаще стягиваются два однородныхъ гласныхъ въ одинъ. Опустивъ такіе случаи, какъ нѣста 3 du. 521,19. нѣсть, нѣсмь и т. д. прити, придохъ и под., отмѣтимъ оканьно 369,2, постоянное вънезапоу 376,15. 451,26. 736,14[3]).

Въ формахъ Imperfect'а и косвенныхъ падежей членныхъ именъ прилагательныхъ встрѣчаются и полныя и стяженныя образованія (послѣднія сравнительно рѣдко). Минуя ихъ, остановлюсь на особенно частомъ стяженіи въ nom.-acc. sg. и nom. pl. masc. прилагательныхъ, loc. sg. и gen. pl. существительныхъ на иѥ, ии и ь и въ нѣк. др. случаяхъ.

---

1) Срв. по поводу исторіи i̯ и j въ греческихъ словахъ слѣдующіе случаи съ вставкой «неорганическихъ» i̯ и j-та: ꙗриѥвъ 713,30. ꙗѥти 726,30. ꙗдельфи 677,8 (иꙗковъ часто).

2) Замѣтимъ, что въ формѣ въ истиноу, встрѣчающейся въ Кормчей 20 разъ, ъ предлога никогда не ассимилируется слѣдующему гласному.

3) Срв. Соболевскій, Лекціи 4, стр. 100.

Имена прилагательныя.

I nom.-acc. sg. а) ветъхъı и правильнъıи законъ 89,24, 25. сты и великъıи 91,29. 113,16. сты и вьселенъскъıи 102,7. 130,11. дрѣвльнии и мѣрьнъıи 756,21. стъıи си и богосъбранъıи 135,14. чинъ нѣкъı и число 739,9. прѣподобьнъı ихъ митрополитъ 781,11[1]).

б) древльнии 107,14. добли 574,23. пьрвѣиши (acc. въ роли nom.) 426,12. больши изберетьсѧ (acc. въ роли nom.) 801,12. архиепископъскъı 127,30. митрополитъскъı 150,16. готовъı 185,5. пр҃внъı 291,9. призъванъı 324,23. достоинъı 337,2. мѣстънъı 343,7. лоукавъı 451,28. испытанъıнъı 462,5. довълънъı 467,7. данъı 477,16. сладъкъı 495,13. сты 495,16. любивъı 550,12. нечьстивъı 601,22. подобьнъı 779,5

II nom. m. pl. а) вельлѣпи и славьнии 127,32; б) нѣци 123,21. вельлѣпотьнии и славьнии волѫри 126,20.

Имена существительныя.

1) nom. sg. соудн 770,13. 779,5. датими 385,10. пладъти 430,2. пенътади 436,19. лаврентн 437,12. апнари 439,8, 28. теренъти 443,15. келестики 443,16. деласи 443,17. викеньти 443,17. алупи 445.30. аери 668,16. ев(оу)докси 669,14, 16. 713,31. евънноми 713,30. шкти 726,30. шдельфи 677,8 и нѣк. др.

2) loc. sg. при викенти и фравитѣ 367,19. о строкии и приоврѣтении 764,10. въ запрѣщени 146,22. въ лики 595,15. въ плѣнкии 610,14. въ патриарси 733,6. о исправлкии 394,11.

3) gen.-pl. писани и оученна 503,12. повелѣни и проповѣдани 525,6. помъıшлени (и) нѣхъ грѣховъ 549,22. повелѣни ихъ 734,3. отъ дѣлни 155,21. печали 217,5. заповѣди 435,22. 448,8. вещи 562,9. пригрѣшени 451,24. страсти 520,26. 615,2. 737,13. написани 526,28. поути 550,10. въспоминани 565,16. соудн 778,4.

Кромѣ приведенныхъ примѣровъ стяженія Кормчая имѣетъ еще: три gen. 424,5. 430,20. мелетискоую 677,18. неремина 81,5 (срв. 195,4). поставлани nom. m. sg. 569.14. 766,11 и вѣроятно описочную форму dat. plur. соудимъ 426,27.

Преобладаніе полныхъ формъ въ косвенныхъ падежахъ именъ прилагательныхъ оказало вліяніе на образованія: нашинхъ 187,10. 196,26.

1) Въ изданіи Бенешевичемъ по ошибкѣ напечатано слитно: прѣподобьнъıихъ.

208,15. 219,10. 309,12. 312,8. 335,23. 730,21. **нашиими** 305,7. **нашиимь** 362,10. 441.18. 448,3. **кашиимь** 356,28. 438,26. **вашиимъ** (вм. наш-) 359,7. **кашиими** 384,15, а также привело къ растяженію окончанія loc. pl. именъ сущ. на *jo преимущественно ср. рода: **позориштинѣхъ** 52,1. **обиталищиихъ** 355,21. **младеньцинѣхъ** 358,4. **капищиихъ** 381,3. **соудищиихъ** 410,26. **съборищиихъ** 462,21. 586,13. **съньмищиихъ** 673,20. 705,22[1]).

Срв. еще растяженіе гласнаго въ (по)**тъцимъсѧ** 1 pl. 508,12. 795,30.

Слѣды перваго полногласія.

Полногласныя формы, соотв. *сочетаніямъ tert, tort и т. д., въ древнѣйшихъ русскихъ памятникахъ рѣдки. Крайне рѣдки онѣ и въ Кормчей. Опустивъ такія показанія нашего памятника, какъ **неродѧще** 254,10. **роста** part. praes. nom. sg. m. 222,3. **неродити** 375,6, 16, которыя могли бы оказаться и въ оригиналѣ (срв. Супр. Ркп.), и которыя не свидѣтельствуютъ собственно о полногласіи,—мы встрѣтимъ живыя русскія формы въ Кормчей лишь для слова «человѣкъ»: **человѣка** 196,7. **человѣчьскаго** 504,25. **человѣкъ** 686,23. **чл҃овѣколюбьцю** 502,13 (срв. **чловѣк-** 290,21. 679,27 и цѣлый рядъ сокращенныхъ написаній **чл҃вк-**).

Непонятны въ памятникѣ за единичностью случаи: **сковродѣ** 670,25. **сковродопечьци** 670,23, 27.

Согласные.

Согласные **б, п, в, ф** (**ѳ**), **м, и** не вызываютъ особенныхъ замѣчаній. Губные обыкновенно смягчаются передъ j-томъ посредствомъ **л**. Такъ напр. **благословлениѥ** и родств. слова, встрѣчаясь въ Кормчей до 20 разъ, постоянно имѣютъ l epentheticum. Однако, никогда нѣтъ указаннаго смягченія въ образованіяхъ **оумьрцвени(ѥ)** 591,10. 595,20. 728,10 и др. **оумазвлѧ**, **оумазвенъ** и под. 131,28. 204,10. 429,2. 471,8. 476,2. (Срв. Соболевскій, Лекціи[4], стр. 22).

Двойственность формъ **древьнии** и **древльнии** (срв. выше, стр. 49) восходитъ къ исконному различію образованій.

Comparativum **крѣпъшаѧ** 657,31 и **крѣпѣиши** 480,29 (при **крѣпле** часто; **крѣпльшю** 172,13) свидѣтельствуютъ — первая форма о вліяніи оригинала (срв. въ Супр. Ркп. **крѣпьшинѣхъ** 329,24. по изд. С. Северья-

1) Срв. еще описочную форму — **къ трьхъ мѣсацинѣхъ** 123,26 (напеч. раздѣльно).

нова, при п. т. sg. крѣпѣи 64,1—2), вторая о новообразованіи на почвѣ русскаго языка.

Колебаніе коньчьнѥѥ, -чьнѧаго, бесконьчьнѧѧ 1,14. 236,15. 267,22. 506,17. 647,23 при коньчьнок 585,6. 647,5. бесконьчьноую 2,7; окрьстьнѥѥ, -нѧѧ 9,28. 161,4. 598,1 при -нъıхъ -нъımъ 103,24. 269,21. Срв. еще вьрховьнѧѧ, -нѧаго 210,11. 585,2. прочьнѧаго 457,21. окольнѧѧ 752,10; нъıнѣшьнѥѥ, -шьнıи(мъ) 262,27. 311,13. 764,15 (срв. нъıнѣчьнѥѥ 128,13) при нъıнѣшьноуоумоу 439,20 Срв. еще облишьнѧаго 230,16 и др.—также восходитъ къ двойственности древнихъ образованій съ н и н̓. Но написанія гнюшающиса 247,15. гнюшаѥться 248,24 (срв. гноуш- 49,5. 73,12. 234,10. 245,10. 247,26). вънрошеню 353,12 имѣютъ ю вм. оу лишь графически.

Греческая β обычно передается въ Кормчей черезъ в. Сохраненіе β въ видѣ б встрѣчается лишь въ случаяхъ: амбонъ 167,13. 220,2, 11. 270,9. амбакоумъ 632,26. 635,13. сеп(ь)тѧ(м)врь см. выше, стр. 40. октѧврѧ 334,12. октѧмврѧ 69,31. 262,12. 456,11 (срв. октомврии 150,28). декѧврѧ 442,3. 446,16.

Зубные д и т въ сочетаніи съ послѣдующимъ j-томъ въ общер. языкѣ дали ж и ч. Такое ж въ Кормчей очень часто (свыше 500 примѣровъ): расоужаюштиихъ 14,8. одежа 41,20. люжанинъ 46,10. 66,12. 71,26. 72,19 и т. д. ражаѥмаѧ 48,26. ноужею 66,2. стража part. 67,5. дажь 149,25. вѣжь 496,1. 602,9. 635,16. жажю 695,13 и т. д. Подъ вліяніемъ оригинала, конечно, нерѣдки и церковно.-слав. формы съ жд; всего ихъ до 350 случаевъ, при чемъ должно отмѣтить рѣдкость жд въ началѣ Кормчей, на первыхъ 160 страницахъ (здѣсь случаевъ съ жд лишь 28). Вліяніе церковнаго языка было настолько сильно, что вызвало замѣну черезъ жд даже исконнаго ж (изъ г), какъ показываютъ написанія[1]): страждею 168,9. дажде 791,21 [отъвьржедеть 154,18].

Не таково отношеніе Кормчей (какъ и другихъ старыхъ русскихъ памятниковъ) къ древнему сочетанію tj: здѣсь почти всюду видимъ церковно-слав. шт (щ). Живой русскій звукъ ч встрѣчается лишь въ случаяхъ: печиса 79,25. 133,29. 489,11. клѣвечюще 121,8. (на)рѣчи inf. 134,27. 145,4. 381,14. 709,19. рѣчи inf. 137,5. клевечюцю 167,32. острѣчиса 174,22. хочеть 540,10. 586,23. ночь 542,18. дъчере 521,24. сестричича 522,18. вѣдьнѣюче 763,27. мьчьчють 736,15. чюж(д)ь въ разныхъ формахъ 29 разъ: 103,3. 104,8. 106,14. 112,24. 113,9. 142,11. 145,26. 211,15. 474,4 и т. д. (цюж-д- 37 разъ: 1,19. 159,28. 212,23 и т. д.).

---

1) вражьбьноую 708,24 — описка вм. вражьдьбьноую.

Передъ рj зубной т иногда не смягчается. Такъ глаголъ съмотрити, расмотрити, часто встрѣчаясь, имѣетъ формы расмотрениѥ 135,10. 201,8. 524,12 и расмощрениѥ 710,22. 749,2. расмотренъıи 617,10 и расмощренъıи 482,6. 618,22. расмотрѧıи 576,22 и расмощрѧють 576,20 и т. д.[1]).

Между з и р постоянно д, напр. издрѣзати, раздроушати, въздрастъ, раздрѣшениѥ и т. д. часто, даже издроучь = ἀπὸ χειρός 171,14. издраıа 723,28. Случаи съ отсутствующимъ д въ указанномъ положеніи очень рѣдки: разрѣшаѥмъıимъ 12,11. изрѣзалъсѧ 83,11. изрѣзати 83,17.

Передача греч. τασκόσ, τασκοδροῦγοι въ видѣ тѧскосъ 708,4. тѧскодроуги 707,20. 708,2, 11 обусловлена, по всей вѣроятности, народной этимологизаціей (срв. мѧсалиıане = Μασσαλιανοί 670,28).

Г, к, χ въ Кормчей принадлежатъ къ звукамъ задняго образованія и не могутъ сочетаться съ гласными передняго ряда[2]): въ русскихъ словахъ постоянны въ памятникѣ написанія къı, гъı, χъı. Однако выше (стр. 50) были приведены случаи съ ки въ nom. pl. masc. прилагательныхъ. Но единичность сочетанія ки именно лишь въ указанной категоріи словъ убѣждаетъ, что и послѣ к здѣсь не фонетическаго значенія (срв. тамъ же случаи nom. m. pl. страньскъıи и под.), а морфологическаго, т. е. получилось въ результатѣ замѣны стии, сции черезъ скии подъ вліяніемъ формъ на -ск- въ остальныхъ падежахъ (срв. ниже подобнаго рода замѣну въ loc. sg. -скѣ изъ -стѣ, -сцѣ).

Въ греческихъ словахъ сочетанія г, к, χ съ гласными передняго ряда по необходимости остаются и въ славянской передачѣ (хотя срв. пакъııа = Πάκης 334,14. соурикъııа = Σιρίκιος 342,18). Въ нѣкоторыхъ случаяхъ при передачѣ греч. сочетанія нѣсколькихъ гласныхъ между послѣдними вставляется г: наоугина 80,26. навг — 278,17. 327,23. 652,2. 557,12. евзѣ 672,16. Иногда же, напротивъ, греч. γ между гласными въ славянской транскрипціи опускается: еупьтиıане 680,20. еюптѣ 711,11, 12. еюпьтьскааго 666,8. акоуреенъснотоу = Ἀκυρεγενσιώτῃ 431,11. Срв. съ этими случаями упомянутое выше геноуарѧ 157,15. Гораздо любопытнѣе приведенныхъ фактовъ является отсутствіе обозначенія начальной γ въ словахъ: еронтию 456,29. еласию 456,17, что можетъ свидѣтельствовать о произношеніи, по крайней мѣрѣ, въ этихъ случаяхъ γ какъ «h», слѣдовательно о существованіи спиранта h въ языкѣ Кормчей[3]).

---

1) Срв. Соболевскій, Лекціи [4], стр. 21.

2) Въ формѣ дроугюю 290,5 ю послѣ г по ошибкѣ графики.

3) Форма костѧнтиниѥго вм. — ко acc. n. sg. 715,5 — описка.

Въ словѣ πάσχα отношеніе Кормчей къ греч. χ колеблется: пасха 578,7. пасхы 63,10. 150,27. 252,13 и т. д. 14 разъ. пасхоу 58,19. 252,24. 597,1. 662,2, при паскоу 667,6. 668,27. 712,11. пасцѣ 447,22. Это колебаніе наблюдается и въ другихъ, какъ русскихъ, такъ и ст.-слав. памятникахъ. Греческому σχῆμα обычно соотвѣтствуетъ въ передачѣ Кормчей форма ским-: скимоу 699,10. скимы 744,20, 28. скимьноуоумоу 175,16, хотя срв. схимоу 40,26[1]).

Въ результатѣ взаимнаго вліянія словъ крьстъ и христосъ въ памятникѣ постоянны смѣшанныя написанія крьстити и хрьстити, крьстьıанъ и хрьстьıанъ. Здѣсь замѣтимъ, что это вліяніе коснулось въ Кормчей не только начальнаго гласнаго. Глухой послѣ р слова крьстъ не только замѣнялъ, но совершенно вытѣснилъ ожидаемое и въ Χριστός, χριστιανός: въ Кормчей почти исключительны написанія хрьстосъ, хрьстиıанъ (срв. даже антихрьстъ 713,9).

Группа зг въ результатѣ перваго смягченія претерпѣла судьбу dj, т. е. развилась въ русскомъ языкѣ въ ж. Но ж этого происхожденія не такъ свободно передается писцами Кормчей: ражьженъıимь 280,15. ижитиıа 567,11. ижитиѥ 756,12. иженетьсѧ 766,24. Въ этихъ случаяхъ обыкновенно сохраняется жд оригинала: 63,3. 154,21. 174,25. 202,13 498,9 и т. д. (14 разъ).

Сочетаніе ск (зк) въ результатѣ перваго смягченія дало въ русскомъ языкѣ щ. Нерѣдко на мѣстѣ этого щ въ Кормчей является ч, но лишь въ одной категоріи словъ, въ случаяхъ съ префиксами без-, из-: бечиниѥ и родств. 65,10, 16. 97,15. 134,21. 253,14. 259,8. Срв. бещин- 63,26. 190,13. бечьстиѥ и родств. 70,29. 100,12. 184,8. 211,22. 274,24. 555,1, 18. 700,28. 704,28. 706,15. Срв. бещьст- 163,23. 322,1. 433,2, 9. 481,25 и т. д. 15 разъ. бечисльнъıи и родств. 359,30. 395,8. 396,28. 453,28. 614,21. Срв. бещисл — 364,8. 516,21. 681,3. 692,24. 705,7. 750,14. бечл҃вчениıа 673,4. бечловѣчьнъıихъ 290,21. бечиноу 254,9. 259,4. Срв. бещина 675,21. ичрѣва 714,17. Срв. ищрѣва 548,14. Срв. ищезъшемъ 197,31. ищисти постоянно (231,22. 244,14. 529,19 и т. д.). Появленіе ч вм. ожидаемаго щ въ приведенныхъ примѣрахъ понятно: здѣсь несомнѣнно сказалось вліяніе безпрефиксныхъ темъ чин-, чьст'- числ- и т. д.

Группа ск въ результатѣ второго смягченія является въ Кормчей либо въ видѣ ст, либо въ видѣ сц, при чемъ первое значительно чаще (до

---

1) въскъıштаюштиихъ 48,14 имѣетъ к вм. х ошибочно; срв. цѣлый рядъ случаевъ съ х: 68,21. 124,21, 24. 197,20, 22. 219,11. 233,22 и т. д.

40 разъ), чѣмъ второе (11 разъ). Въ качествѣ примѣровъ могутъ служить слѣдующіе: сѵрьстѣи 57,15. фрѵгиистѣи 57,17. чл҃вчьстѣ 78,22. людьстѣмь 85,10 и т. д. (96,5, 7 bis., 8, 9 bis., 10 bis., 102,13. 143,31. 143,1, 22, 23, 24, 25. 151,21. 176,28. 241,4. 267,6. 303,3. 325,24. 358,18. 641,2. 646,27. 663,3. 664,17, 20 и т. д.). вѵдиниисцѣи 96,2. ст҃льсцѣмь 108,6. градьсцѣи 115,13. вьсцѣи ibid. и т. д. (128,10, 14. 129,10. 134,14. 138,9, 26. 143,3. 444,24. 752,23)[1]).

Но нужно замѣтить, что приведенныя формы loc. sg. прилагательныхъ въ большомъ количествѣ въ памятникѣ вытѣснены новообразованіями, подновленными формами на основаніи косвенныхъ падежей, безъ смягченія группы ск (срв. выше образованія n. m. pl. на -скии). Послѣднія въ Кормчей оказываются даже преобладающими — ихъ 69 случаевъ: цр҃скѣи 130,3. мирьскѣи 152,26. чистителѥскѣи 155,5. неокесариискѣмь 155,10. чистительскѣмь 160,20. цр҃скѣѥмь 168,20. хрьстиꙗньскѣи 170,12. женьскѣмь 179,29 и т. д.[2]).

Отсутствіе смягченія к имѣется въ образованіяхъ: искоѵщиимъ 553,8. възникающаꙗ 762,23.

Согласные з и с, за которыми слѣдуетъ группа нj или лj, обыкновенно смягчаются въ ж и ш: съблажнѥнъıи 213,12. 615,21. блажнꙗютьсѧ 568,16. съблажньшаꙗсѧ 269,11. съблажнѧвъшиихъсѧ 605,5. помъıшлѥниѥ и под. очень часто. съмъıшлю 575,16. съмъıшлꙗше 719,22. съмъıшльше 252,2. 714,29, хотя единично съмъıслꙗще 667,12. Въ предлогѣ без конечный согласный не смягчается передъ слѣдующимъ нj: бежнеꙗ же 512,20 могло быть перенесено изъ оригинала.

Въ области шипящихъ и ц обращаетъ вниманіе діалектическая особенность Кормчей — мѣна ц и ч, какъ особенность сѣверно-русскаго нарѣчія:

ч вм. ц: сиче 1,20. оѵбинча 66,10. чьтьчемъ 66,24. наричаюштиихъсѧ 87,1. нѣчии 361,18. наричаниѥ 520,29. цьтьчь 535,9. четверичею 593,13. толичѣ 606,27. наричающе 645,8. чл҃вчѣ loc. 671,4. наричають 712,24. чѧтъ 785,14.

ц вм. ч: ции 87,22. оц҃ьскъıихъ 314,3 (съ)съконьца(ва)ти 445,15. 586,28. 589,18, 22. рѣци g. sg. 529,23. цьтьчь 535,9. оциститьсѧ 542,4. цл҃вкъ 608,1. вьсеср҃дцьноѥ 585,6. цасть 614,9. коньцьноѥ 677,1. цл҃вци 686,7. сл҃нцьнъıимь 697,1. мѣсѧцьнааго 751,7.

---

1) Отмѣтимъ почти исключительное ст (не сц) послѣ 160-ой стр. памятника.

2) Какъ видно, эти подновленныя образованія loc. sg. прилаг. рѣдки въ началѣ Кормчей.

Мѣны **с** и **ш** въ памятникѣ не замѣчается; форма **зълчь** 599,20 извѣстна и въ стар. слав. памятникахъ, напр. въ Супр. ркп. **зльчь** 478,19. **злъчъ** 484,9 (по изд. Северьянова); **оупразьнѧꙗсѧ** 260,6 — вѣроятно, описка: срв. **оупражнꙗтисѧ** 260,7. 267,15. 274,7 и т. д. съ тѣмъ же значеніемъ σχολάζειν.

Есть въ Кормчей нѣсколько примѣровъ съ употребленіемъ **ш** вм. **щ** и **щ** вм. **ш**, что, можетъ быть, свидѣтельствуетъ о взаимной близости этихъ согласныхъ: **тъщащесѧ** Imperf. 3 sg. 242,21. **ващею** 298,2. **слышаща** 3 pl. 572,26. **същьствиѥ** 630,9. **прощю** вм. **прошю** 409,12. **прѣбывающе** n. m. pl. 81,20[1]).

Плавные въ Кормчей не вызываютъ замѣчаній. Такія написанія, какъ **недѣла** g. sg. 545,15. **отълючитьсѧ** 66,19. **обращеть** 206,2. **бороущисѧ** 452,12. **съмотроу** 465,7 и под. не говорятъ ни объ отвердѣніи, ни о смягченіи плавныхъ. Послѣдніе сохраняютъ въ Кормчей исконную мягкость и твердость.

Въ заключеніе разсмотрѣнія фонетики Кормчей упомянемъ о нѣкоторыхъ случаяхъ ассимиляціи и диссимиляціи въ области согласныхъ.

Два рядомъ стоящихъ одинаковыхъ согласныхъ (безразлично въ русскихъ или греческихъ словахъ) стягиваются въ одинъ. Такія написанія въ Кормчей, какъ **безазорьныи**, **безаконьныи**, **безавѣта** (379,18) и т. под. постоянны.

Совершенно единичными являются въ памятникѣ искусственныя написанія въ родѣ: **еллинъ** 42,13. 161,11. **иѡанновы** 81,13, см. также выше, стр. 40.

Звонкіе согласные передъ глухими теряютъ свою звонкость, при чемъ, если опять окажется стеченіе одинаковыхъ согласныхъ, стяженіе послѣднихъ обязательно. Примѣровъ можетъ быть много. Приведемъ лишь нѣсколько: **бесоумьнѣниꙗ** 439,18. 458,16. 553,11. 703,11. **бесвоѥго** 694,21. **бестоуда** 725,19. 738,21 и т. д. **исвоѥго** 786,26. 787,13. **исѣти** 508,11. **исъньмища** 566,20. **ис клироса** 747,26 и т. д. **расоужати**, **расмотрити**, **расильнѣють** (397,2). **расъıпати** и т. д.

Изъ другихъ случаевъ ассимиляціи отмѣтимъ: **обетъшале** voc. 679,17. **обетъшаниꙗ** 764,1. **объдовѣти**, **объдовѣниѥ** постоянно: 110,11. 423,26. 481,5. 491,16 и т. д. **ицѣлити** очень часто (32 раза) при рѣдкомъ **исцѣ-**

---

1) Случаи же съ т вм. щ: **остритисѧ** 42,2. **отъвѣтати** (въ изданіи по ошибкѣ напечатано раздѣльно **отъвѣта ти**) 374,10. **отъвѣта** 3 sg. 391,12. **Ѿвѣтавъ** 667,20. **отъвѣтаꙗи** 493,25.—возникли на графической почвѣ.

лити — 107,13. 200,23. 204,10. 612,10. 621,2. 630,19,20, хотя **ис цр҃кве** — постоянно 293,1. 536,26. 564,21. 638,10,16. 659,7, даже **исъ цр҃кве** 710,5. **семь, семъи** и родств. почти исключительно (27 разъ): **седмомоу** 646,30.

Явленія диссимиляціи связаны лишь съ передачей греческихъ именъ. Таковы: **сартолыпила** gen. = Σατορνίλος 653,8. Срв. **сартонилъмь** 653,15. **халтоуларемъ** отъ χαρτουλάριος 753,13.

Перестановку видимъ въ случаяхъ: **кадаргеньскъи** 5,6,11. 6,28. 7,14 (правильная передача — **кардагеньскъи** очень часто). **рестоутивъи** 357,22. **орестоутитовъ** 430,22. соотвѣтственно греч. имени Ῥεστητούτης (при **рестит-оут-ъ** 413,3. 429,2. 335,7).

По поводу греческихъ именъ замѣчу еще слѣдующее: Ζώσιμος принимаетъ въ Кормчей видъ **изосимъ** 302,15 (срв. **зосимоу** 448,4); Ζεφύριος передается черезъ **озофиръмь** 722,8; ὕπαρχος принимаетъ форму **ипроуоу** d. sg. 689,27; Ἕρμαῖοι, Σαμψαῖοι — **ермѣи** 710,30. **самописане** 662,23 (срв. выше, стр. 31 прим.).

Рядомъ съ **вонифатии** (8 разъ — 305,9. 328,9. 435,19. 438,7,15 и т. д.) встрѣчается **вонифантию** dat. 306,10; при **паскасїнъ** 128.27 соотвѣтственно греч. Πασχασῖνος имѣется **паискасинъ** 126,29.

Имя Κωνσταντῖνος почти всегда принимаетъ въ Кормчей форму **костантинъ** (до 60 разъ); рядомъ съ нею встрѣчается **костантинъ** 216,7. 217,26 и единично **коньтина** gen. m. sg. 123,6. Форма **константинъ**, съ двумя носовыми, выступаетъ въ памятникѣ рѣдко: 134,10. 140,9. 168,22. 170,23. 216,26. Срв. еще **констѧи(ь)тинъ** — 60,4. 97,10. 125,9,13. 127,14.

При обычныхъ въ Кормчей **римъ, римьскъи** одинъ разъ встрѣчается форма **ромьскъимь** 97,12.

Греч. Νικόλαος исключительно является въ памятникѣ въ видѣ **никола**: gen. **николы** 653,23. 711,14. dat. **николѣ** 711,15. acc. **николоу** 156,10.

Морфологія.

Имена существительныя.

Всѣ церковно-славянскіе памятники и древнѣйшіе русскіе представляютъ большее или меньшее количество данныхъ съ колебаніемъ основъ въ падежныхъ образованіяхъ именъ существительныхъ и свидѣтельствуютъ такимъ образомъ о томъ, что процессъ морфологическаго смѣшенія, взаимнаго вліянія разныхъ классовъ въ склоненіи, зародился уже давно въ обще-слав. эпоху. Картина смѣшенія основъ въ склоненіи существитель-

ныхъ широко выступаетъ въ Ефремовской Кормчей, тѣмъ болѣе, что этому благопріятствуетъ большой объемъ памятника. Для удобства разсмотрѣнія богатаго соотвѣтствующаго матеріала Кормчей, поведемъ свои наблюденія въ порядкѣ отдѣльныхъ основъ на *а, о, u и т. д.

Основы на *а.

Имена на *а съ предшествующей смягченной согласной или і̯ даютъ достаточное количество примѣровъ съ живымъ русскимъ окончаніемъ ѣ въ gen. sg., nom.-acc. pl.:

gen. sg. чашѣ 14,27. 241,1. 272,12. пьрѣ 78,10. епископиѣ 78,18, 20. недѣлѣ 191,15. троицѣ 360,21. мѣдьницѣ 641,13. бъ҃інѣ 662,30. дш҃ѣ 671,17. вл҃дчцѣ 704,23. мл҃стынѣ 737,22. чьрноризицѣ 784,17. постьницѣ 784,17. тьщѣ 786,17.

nom. pl. пьꙗницѣ 512,27.

acc. pl. недѣлѣ (нд҃лѣ) 15,16. 46,11. 190,6. 196,25. 345,24. дѣвицѣ 48,16. злат(ьн)ицѣ 641,18.

Существ. польза въ языкѣ Кормчей имѣетъ простое з (не зѣло) и за твердостью этого з перешло въ склоненіи въ категорію именъ на *а твердаго различія: gen. sg. пользы 152,22. 173,20. 399,24. 492,17. 678,25, хотя срв. польза 112,22.

Вліяніе твердыхъ основъ на мягкія вообще незначительно: gen. sg. надежи 109,7 (срв. надеж(д)а(ѧ) 242,25. 244,12. 245,18 и т. д.) слоужьбьници 773,7 и др. (см. выше, стр. 51—52).

Обратное вліяніе мягкихъ основъ на твердыя оправдывается лишь одною формою: самоꙗ вѣрѣ gen. sg. 364,11. Впрочемъ здѣсь, вѣроятно, ошибка переводнаго характера.

Непонятно образованіе gen. sg. ближика 226,15 вм. ожидаемаго—кы.

Существ. моща въ склоненіи колеблется между основами на *а и *і: gen. sg. моща 380,6. nom. pl. моща 380,17. 381,1. gen. pl. мощь 12,19. при мощии 214,10, 25. 26. 215,1.

Основы на *о.

Основы на *о испытали наиболѣе широкое вліяніе со стороны основъ на *u. Сильнѣе всего послѣднее сказалось въ формѣ instr. sg.: въ Кормчей, какъ и въ другихъ русскихъ памятникахъ (срв. Ляпуновъ. Изслѣдованіе..., стр. 55) въ instr. sg. почти исключительно окончаніе ъмь, ьмь, напр.: игъмь 518,31. лѣкъмь 178,1. пастоухъмь 185,8. попелъмь 722,4. сваръмь 85,16. споудъмь 137,11. хри(ь)стосъмь 527,15. 798,26. х҃съмь 131,26. 186,18. 416,16. 417,1. винъмь 166,22. чьрнилъмь 705,1. чювьствъмь 671,26. 674,21. въпльмь 190,13. мечьмь 471,10. 587,19. плачьмь

195,21. плищьмь 391,1. оучителькмь 717,12. оутѣшителькмь 82,9 и т. д. свыше 400 разъ, тогда какъ формы на омь, емь встрѣчаются лишь до 60 разъ.

Вліяніе основъ на *u значительно и въ другихъ падежныхъ образованіяхъ. Таковы

gen. sg. раю 702,17. 703,4. (завѣтоу 761,15. законоу 193,19. свѣтоу 607,16 — формы dat. sg.).

dat. sg. бѣи 204,7. змиѥви 674,1 (срв. змию 708,28. змии 734,23). моужеви 195,6, 7. 619,25 bis. 792,25, 28 (срв. моужю — 188,27, 28. 198,20.... 7 разъ) ножеви 694,1 (срв. ножю 694,6). попови 74,11. 161,14. 181,9. 239,18 и т. д. 8 разъ (срв. попоу 79,24. 84,21... 7 разъ) ходатаѥви 375,10. хѣи 152,24. 183,4. 360,21 (срв. хоу 72,10. 135,4. 215,10). аполови 660,10. петрови 719,11. мадеови 196,20. коуотъвоултадѣѥви 386,15 (срв. — ю 431,3). вонифатиѥви 328,9. 435,19 (срв. — ю 305,9. 438,7, 15.... 6 разъ).

loc. sg. саноу 149,1. (срв. Leskien Handbuh [4], 72)[1]). [рѧдоу 157,19. 294,10].

nom. pl. дарове 747,4 (срв. дари 739,22). пирове 363,24. ковачеве 645,24. плачеве 632,21. попове исключительно — 62,23. 70,10. 90,28 и т. д. 21 разъ.

gen. pl. вѣсовъ 520,26. 618,18. 619,2. 654,18. 678,30. 735,18 (срв. вѣсъ 582,12. 672,14. 720,9). врачевъ 83,7. 350,1. 614,12. грѣховъ 2,5. 286,20. 316,15 и т. д. 20 разъ (срв. грѣхъ 162,26. 639,1. 654,16. 675,19). даровъ 225,4. 552,1. 746,29. 789,27. 792,13. мьниховъ 224,8. 788,27 (срв. 173,10. 223,4 и т. д. 5 разъ). пировъ 53,2. 277,10. 340,22, 24. 341,1. плодовъ 163,2. поповъ исключительно — 68,13. 92,12, 16. 148,30 и т. д. 29 разъ. рабовъ 80,1. родовъ 136,15. 684,23 (срв. родъ 95,16. 644,11). сановъ 150,9. 784,29. сыновъ 667,5. нерѣшовъ 296,26.

[dat. pl. е҃ппъмъ 283,11. помыслъмъ 782,20. съборъмъ 262,4. 453,22. оуставъмъ 518,1. звѣздочьтьцьмъ — возникли на графической почвѣ].

ab. pl. попъми 71,7 (срв. попъı 116,24. 435,18). кънѧзьми 794,13. прѣгрѣшениими 159,21 (срв. 259,13, 26 и др.)[2]).

loc. pl. пирѣхъ 349,9. попѣхъ 209,20 (срв. 92,14. 255,25. 264,7 и т. д. 7 разъ). [рѧдѣхъ 236,16].

---

1) Срв. nom. pl. сани 285,14. gen. sg. сана 112,24. 117,28. 127,10, 16 и т. д. 8 разъ. dat. sg. санѫ 86,32.

2) Срв. Leskien. Handbuch [4], 79.

Имена существительныя на *jo и jo испытали вліяніе основъ на *i: въ gen. pl. моужии 156,16. 183,16. 188,13. 483,1 (срв. моужь 141,5. 145,12 и т. д. 13 разъ) и особенно въ instr. sg.: аврилиимь 430,5. влгочьстиимъ 398,29. валентиимь 299,9. гиоимь 580,18. дѣканиимь 398,2. каменниимь 587,6. 629,11. 630,6. нападеніимь 673,11. обращеніимь 608,23. 624,17. обычаимь 211,14. 301,13. 465,5. 520,10. 530,24. 533,25. 698,7. 702,8. 738,10. подроужиимь 153,15[1]). Возможно однако, что всѣ эти случаи на -имь перенесены изъ оригинала: срв. огромное количество подобныхъ формъ въ Супр. Ркп. (Scholvin, Beiträge... Archiv, II, 438).

Очень рѣдки въ Кормчей формы acc. pl. основъ на *jo съ русскимъ окончаніемъ ѣ: чьтьцѣ 220,24. мщѣ 698,10. родителѣ 590,27. Срв. также выше, стр. 51.

Существительныя на -тель при обычномъ окончаніи ле (лѥ) въ nom. pl. имѣютъ и -ли, какъ имена на *o, но очень рѣдко: властели 402,1. родители 593,28 (на 485,6 та же форма можетъ быть разсматриваема какъ nom. dualis). Кромѣ того въ Кормчей встрѣчаются двѣ формы — гаиителѧ 695,5 и хранителѧ 313,20, по окончанію acc. pl., но съ функціями nom. pl.

Gen. pl. всегда имѣетъ флексіей -тель (никогда -телъ); однако вліяніе основъ на *u проникло и сюда: чистителѥ(ь)въ 379,16. 797,28. сѫтителѥвъ 321,10. Вліяніе основъ на *u обнаруживается и въ dat. sg.: чистителѥви 445,13. 628,19. властелѥви 366,5. родителѥви 702,3. дѣлателѥви 757,8.

Dat. pl. постоянно образуется, какъ у основъ на *jo: хранителѥмъ 335,18. строителѥмъ 753,12, 26 и т. под., но единично встрѣчается форма родительмъ 429,3[2]), — отголосокъ принадлежности къ именамъ на *i.

Въ acc. и instr. pl. исключительны образованія по основѣ на *jo, какъ въ loc. pl. — по основѣ на *i: властельхъ 118,19. въздьржателяхъ 464,21 и т. д.

Существительныя на -(а)рь представляютъ такую же неустойчивость въ падежныхъ образованіяхъ, колеблясь между основами на jo, u, i.

Вліяніе основъ на *u отмѣтимъ въ формахъ: nom. pl. манастъыреве 219,13. 748,18. златареве 645,23. gen. pl. манастъыревъ 226,21. 569,13. 744,28 (срв. -ъырь 116,2. 568,5, 23. 793,12). олтаревъ 673,18. dat. sg. манастъыреви 177,21. 746,13. 793,18 (срв. 11 разъ — рю) цр҃ви 594,20.

---

1) Фонетическое обоснованіе формъ на -имь см. у А. А. Шахматова, Archiv, XXXI, 503—506.

2) Срв. Leskien, Handbuch 4, 78.

Вліяніе основъ на *i замѣчается въ dat. pl. манастъıрьмъ 177,20 (при постоянныхъ формахъ — ремъ, халтоуларемъ 753.13. пастъıремъ 210,17 и т. д.); instr. sg. олтарьмь 410,18. 565,3. манастъıрьмь 787,24; loc. pl. ма(о)настъıрьхъ 11,21. 44,5. 50,7. 114,14. 175,7 и т. д. 14 разъ (срв. манастъıрихъ 174,11. 223,18, 22).

Имена существительныя на -ıанинъ не вызываютъ многихъ замѣчаній. Dat. pl. оканчиваются обыкновенно на -омъ (до 20 примѣровъ), или графически на ъмъ—максимианъмъ 372,15. самарѧнъмъ 652,27; -емъ встрѣчается рѣдко: вораданемъ 603,20. епархиıанемъ 458,29. римлѧнемъ 279,7. ер҃слмлѧнемъ 767,5. симонıанемъ 653,1. Въ loc. pl. замѣчается колебаніе между образованіями на -ѣхъ (по основамъ на *o) и на -ьхъ (по основамъ на *i): роуфиниıанѣхъ, павьлиıанѣхъ и т. д. 60,31. 61,11. 199,12. 668,19. 733,15 при агарѧньхъ, максимиıаньхъ и под. 372,9. 661,13. 701,6. 729,17, 18. 730,6.

Слово χριστιανός имѣетъ въ Кормчей форму крьстьıанъ или хрьстьıанъ (77,7. 637,23. Срв. еще gen. sg. хрьстиıана 696.25. dat. sg. хрьсти(ь)ıаноу 174,18. 191,7 и т. д.) и отсюда въ склоненіи всецѣло примыкаетъ къ категоріи именъ на *o. Однако въ формѣ nom. pl. оказали вліяніе образованія на -ıанинъ: хрьстиıане 230,5, 9. 339,18. 603,17. 610,16 (срв. — ни 273,1, 13. 584,21. 675,4. 697,31).

Существительныя съ суффиксомъ -ин- малымъ отличаются отъ категоріи именъ на -ıанин-. Nom. pl. въ Кормчей правильно образуется въ видѣ жидове 215,18. 649,11. 651,17. 724,3; но въ гъти 609,19 и болѧри 126,20 сказывается вліяніе именъ на *o. При dat. pl. жидовомъ 701,19 въ Кормчей встрѣчается жидомъ 633,8; отмѣтимъ еще instr. pl. жидъми 252,23.

Греческія имена на -ίτης въ nom. pl. колеблются въ передачѣ Кормчей: самарите 655,26. нераките 666,7. измаилите 701,6. гаїѧните 731,5 при иıаковити 681,10. ѳивионити 654,6.

Къ отмѣченнымъ формамъ прибавимъ еще: nom. pl. попузине 462,30. при иони 646,11.

Основы на *u.

Имена на *u въ свою очередь испытали вліяніе основъ на *o. Такъ при домове nom. pl. 753,5, 18 встрѣчается доми 219,11; при полоу g. sg. 453,31. 656,6, 7. — пола 371,6. 469,9. 521,7, 8; при чиноу g. sg. 11,14. 99,10. 121,10 и т. д. 24 раза — чина 122,22. 439,29. 465,22. 489,17. 497,25. 723,20; при мироу g. sg. 193,31. — мира 133,2. 165,28. 175,27. 176,5 и т. д. 9 разъ.

Отмѣтимъ далѣе: сн҃а g. sg. исключительно 73,7. 80,26. 97,25. 106,23.

219,22 и т. д. dat. sg. домоу 179,13. 753,15. миро҃у 360,14. 372,24. 652,21. 653,3 (срв. — ови 612,16). чиноу 60,15. 92,14. 166,21 и т. д. 16 разъ (срв. чинови 272,8). dat. pl. домомъ 753,20. сн҃омъ 190,21. 265,22. чиномъ 400,27. instr. pl. домы 185,23 (срв. чинъми 384,11. 398,5. 465,24. 794,13). loc. sg. сн҃ѣ 138,11. чинѣ 611,2 (срв. 12 разъ чиноу). мирѣ 141,6. 160,2. 176,6. loc. pl. чинѣхъ 313,13 (срв. чинъхъ 320,5. 328,16. 359,21. 383,24. 764,18. 777,15 и чиноухъ 150,8).

Основы на *i.

Имена на *i муж. рода испытали вліяніе основъ на *o и u. Вліяніе первыхъ выступаетъ въ формахъ: gen. sg. огнѫ(ѧ) 590,12. 706,11. г҃а исключительно 246,27. 274,8. 450,7 и т. д. 16 разъ. gen. pl. д҃ъ 180,23 (срв. д҃нии 178,18. 185,18. 326,12 и т. д. до 10 разъ). dat. sg. огню 184,12. 674,1. 704,30. г҃оу 138,5. 146,11. 149,13 и т. д. 13 разъ (срв. г҃и 496,13). loc. sg. г(д҃)ѣ 491,22. 569,27. 567,28. 570,6. 603,24 (срв. г҃и 140,18, 22. 251,10 и т. д. 8 разъ). loc. du. господоу 243,18.

Смѣшеніе именъ на *i съ основами на *u замѣчается въ формахъ: gen. sg. огню 582,11. gen. pl. дьновъ 778,3. dat. sg. г҃ви 171,28. 177,2. 181,27 и т. д. 13 разъ.

Рядомъ съ этими формами сохраняются древнія образованія, напр. n. pl. господиѥ 447,4. 491,26 [1]). д҃ьѥ 342,13 gen. sg. звѣри 470,11. gen. pl. господии 83,18. 194,21. 243,16. 675,17. 776,14. dat. sg. звѣри 674,2 dat. pl. д҃ьмъ 527,21. звѣрьмъ 672,12. поутьмъ 553,3. dat. du поутьма 551,22. loc. sg. д҃ѣ (дьнѣ) 163,11. 178,20. 186,9. 191,23 и т. д. loc. pl. татьхъ 52,5. д҃ьхъ 642,7 и т. д.

Основы на согласные.

Имена на -ъв представляютъ мало интереснаго: gen. sg. отъ цьркы обыкновенно имѣетъ старое образованіе на -ѥ (до 200 разъ): рѣдко, подъ вліяніемъ основъ на *i ж. рода, здѣсь встрѣчается цр҃кви 70,23. 244,21. 264,21. 294,28. 405,4. 638,7. 783,8; отъ существительнаго же кръвь оба образованія чередуются: кръвѥ 165,27. 245,15. 607,29. 616,17. 640,8 и кръви 166,17. 338,15. 339,1. 575,25, 26. 584,27; срв. еще смокве 580,8. 581,1 и постоянное любъвѥ 133,21. 281,24. 282,19. 309,9 и т. д. Въ loc. sg. имена на -ъв имѣютъ окончаніе -и: цр҃кви — 79 разъ, кръви 49,16. 75,16; въ этой формѣ ѥ очень рѣдко: цр҃квѥ 115,13. 190,17. 237,13. 639,2. Gen. pl. при обычномъ ъ (цр҃квъ — 25 разъ) образуется иногда при помощи ь-ря: цр҃квь 309,28. 398,6. 407,17. цркъвь 409,14. любъвь 190,7. 247,2.

1) Рядомъ съ этой формой въ собирательномъ значеніи употребляется существительное господа, склоняющееся какъ имена ж. рода на + а: 80,2, 8. 243,23. 746,18. 776,22.

Для основъ на -ер мало матеріала въ Кормчей: gen. sg. имѣетъ исключительно окончаніе є: мт҃ре 191,27. 361,19. 658,5. 662,17. 675,14. 800,1. дъчере 521,24.

Имена на -ен въ большинствѣ падежныхъ образованій сохраняютъ въ Кормчей древнія формы. Незначительному измѣненію со стороны основъ на *о и *і подверглись лишь формы gen., loc. sg. и gen. pl. Такъ при обычныхъ образованіяхъ gen. sg. имене 15 разъ, вре(ѣ)мене 10 разъ, степене 11 разъ, сѣмене 138,17. 191,19. чисмене 468,8. корене 135,22. 164,27 мы имѣемъ врѣмени 1,18. 267,23. Въ loc. sg.: имени 135,26. 354,8. врѣ(е)мени 198,6. 378,6. 395,1. степени 212,20. 332,17. Срв. писмене 95,8. времене 41,25. 89,9. степене 97,19. Особенно выдѣлимъ образованіе рамѣ 582,19. 713,17, извѣстное и старослав. памятникамъ[1]). Въ gen. pl. степении 105,11 (срв. пис(ь)менъ 68,14. 118,26. 304,29. 310,2). Въ остальныхъ падежахъ сохраняются образованія древнія: писма 84,8. 389,28. instr. sg. именьмь 11 разъ, каменьмь 470,8. 471,2. писменьмъ 95,10. instr. pl. писменъı 85,4. 95,12. 107,17 и т. под. loc. pl. писменьхъ 525,29. степеньхъ 146,24. 359,20 и др.

Имена на -ат- въ Кормчей даютъ безъ измѣненія старыя образованія: gen. sg. овьчате 135,4. 608,22. отрочате 582,22. 595,1. скотате 195,28. nom.-acc. sg. овьча 185,9. 204,9. отроча 582,18. 594,2. скота 196,12. instr. sg. овьчатьмь 189,3 и др. Неясна лишь форма скотать 196,2.

Существительныя на -ес уже въ общерусскую эпоху перешли въ категорію именъ на *о. Кормчая даетъ въ большомъ количествѣ падежныя образованія этихъ существительныхъ безъ слога -ес-, хотя, конечно, нерѣдки и церковныя формы на -ес. Разсмотримъ весь матеріалъ памятника по падежамъ: gen. sg. нб҃а 654,20 (срв. нб҃се 572,3. 656,9. 722,18) [дѣла 673,1. 737,8]. тѣла 92,5. 166,17. 202,27 (срв. тѣ(є)лесе 19 разъ и телесѣ 161,27) слова 58,17. 131,6. 156,5 и т. д. 28 разъ (срв. словесе 58,19. 179,21. 376,18. 494,1. 527,13. 703,6). ока 581,5. gen. pl. [дѣлъ 135,8. 228,6, 7. 612,25. 712,2 (срв. дѣлесъ 677,3. 737,4. 773,18)] (тѣлесъ 4 раза словесъ 9 разъ оудесъ 201,3 — постоянно). dat. sg. тѣлоу 679,4. 697,27. 736,8 (срв. тѣлеси 711,3, 7. 730,25. 731,10). дрѣкоу 703,35. словоу 135,11. 136,17. 141,29. 266,5 и т. д. 25 разъ (срв. словеси 85,26. 136,30. 171,19. 552,17. 614,19). dat. pl. [дѣломъ 607,20]. оудомъ 382,11 (срв. оудесомъ 550,5, съ окончаніемъ изъ основъ на *о, какъ и въ тѣлесомъ 323,17. нб҃сомъ

1) Срв. напр. въ Супр. Ркп. loc. du. рамоу 80,19. 550,8, 14. 551,6. 552,25. loc. sg. рамѣ. 353,22. loc. pl. рамѣхъ 458,9. ac. du. рамѣ 458,1. ac sg. рамо 96,6.

653,20. Срв. еще словесьмъ 158,15. 585.1. 800.14. тѣлесьмъ 194,1. телесемъ 323.4). acc. pl. оудъı 184,25. 201,25. 676.14 (срв. оудеса 550,15) [дѣла 583,17 (срв. дѣлеса 586,28)] (срв. nom. acc. pl. словеса 7 разъ, небеса 5 разъ дрѣвеса 713,3. тѣ(ѣ)леса 10 разъ — постоянно). instr. sg. [дѣлъмь 89,14. 515,20. 528,29 и т. д. 7 разъ]. дрѣвъмь 470,22. 471.2. 610,18. окъмь 79,1. словъмь(омь) 1,5. 64,25. 189,28. 197.32 и т. д. 17 разъ — постоянно. тѣлъмь 202,25. 240,4. 576,7. 708,28 (срв. тѣ(ѣ)-лесьмь 8,6. 697,11. 728,11). instr. pl. [дѣлъı 635,19] словъı 226,18. 515,9 (срв. словесъı 1,20. 211,19. 635,19. гранесъı 4,3. тѣлесъı 616,8). loc. sg. тѣлѣ 439,6 (срв. тѣлеси 415.7). словѣ 629,24. 798,23. 799,5 (срв. словеси 621,17. 693,24). невѣ 442,18 (срв. нб̃си 73,24. 671,12. 716,29. 655,15. Срв. еще нб̃сѣ 310,27, возникшее на русской почвѣ подъ вліяніемъ формы loc. pl. на -ѣхъ, см. ниже). loc. pl. имѣетъ образованіе только на -ѣс: нб̃сѣхъ 584,6. 728,7. тѣлесѣхъ 578,21. словесѣхъ 185,13. 667,24. 696,18. Срв. еще оудесѣхъ 368,13. нб̃сѣхъ 132,25. 639.22, съ окончаніемъ изъ основъ на *о.

Приведенныя выше данныя, касающіяся морфологіи именъ существительныхъ, требуютъ нѣкоторыхъ дополненій.

1) Рядомъ съ существ. въздрастъ (194,11. 482,11) Кормчая знаетъ форму въздрасть (235,8. 336,25. 765,13), такъ что къ разновидности исконныхъ темъ восходитъ различіе отдѣльныхъ падежныхъ образованій въ памятникѣ въздраста g. sg. 40,25 и въздрасти 351,23. 644,25. 646.3. 741,8. 743.6. Срв. еще. loc. sg. и acc. pl. въздрасти 10,22. 666,14. 203,23 и instr. pl. въздрастъми 1,3, съ результатомъ вліянія основъ на *и.

2) При ересь (ерьсь 42,15) Кормчая употребляетъ форму ереса (222,5. 654,27. 655,14. 666,18 и т. д. 11 разъ), и это различіе образованій проходитъ по всѣмъ падежамъ: nom. pl. ересъı 718,1. Срв. ереси 461,21. 462,13. 648,3. nom. du. ереси 661,12. gen. sg. ересъı 268,23. 423,13. 662,29 и т. д. 12 разъ. Срв. ереси 106,12. 165,18. 532,21 и т. д. 7 разъ. gen. pl. ересъ 644,3. 707,18. Срв. ересии 61,14, 16. 200,4, 7, 11. 268,11. dat. sg. ересѣ 214,17. 361,12. 695,24 и т. д. 6 разъ. Срв. ереси 96,5. 165,13. 493,12. dat. pl. — acc. pl. ересьмъ 493.21. 657,9. ереси 95,5. 101,9. 199,11. 200,8. 461,23. acc. sg. ересоу 268,15. 414,12. 646,18 и т. д. 15 разъ. Срв. ересь 100,27. 164,26. 199,4. 200,13. instr. pl. ересами 657,28. loc. sg. ересѣ 156,16. 676,17. Срв. ереси 268,9. 483,13. 681,21. loc. pl. ересьхъ 61,8. 647,7.

3) Числительное десать въ Кормчей принадлежитъ къ основамъ на согласный: почти постоянны образованія: въторыи на десате 58,11.

дъвоѭ на десѧте 81,4. **осми на десѧте** 136,31. **дъвою на десѧте** 140.1 и т. д. до 25 случаевъ; срв. еще **въ два десѧте лѣтъ** 497,31. 758,25. **дъвоу десѧтоу** gen. du. 234,24. 767,8, 12. **десѧма** instr. 785,13 (срв. **десѧтьма** 657,3)[1]). **трьхъ десѧтьхъ** loc. 120,15. **въ дъва десѧти** д҃ии 754,11. Рѣдки образованія по основамъ на *i: **тридесѧти** g. 556.1. **десѧти** g. sg. 171,21. 767,24 28. 778,3. **отъ дъвадесѧти деватыѭ главъ** 530,1.

4) Греческія собственныя имена на -ας, -ης, -ος съ предшествующимъ согласнымъ въ русской передачѣ принимаютъ обыкновенно окончаніе -ъ. Однако Μάρκος исключительно въ Кормчей въ видѣ **марко** 571,11. 633.9. 656,26.

Подобнаго рода отклоненія отмѣтимъ еще въ случаяхъ: **асела** = Ἀσελλός 438,23. 445,23 (срв. **аселъ** 310,6). **вардана** = Βαρδάνης 710,20. **пифагоръı** nom. 647,14.

Въ loc. sg. для имени «Карѳагенъ» Кормчая имѣетъ двойное образованіе: **кардагенѣ** 588,9 (срв. **кардагенѣхъ** 163,7) и **кардагени** 60,20. 143,9 (срв. **кард(ф)агении** 153,29. 166,14).

Отмѣтимъ наконецъ отдѣльныя формы: **еремиѥмь** instr. 135,28. **ливельми** = διὰ λιβέλλου 6,19. **адинѣхъ** loc. 646,10. **исоусъ х҃а** gen. 532,22. loc. безъ смягченія **дамаскѣ** 587,22.

Мѣстоименія.

Падежныя образованія мѣстоименій въ Кормчей не представляютъ особенностей. Можно замѣтить лишь о склоненіи мѣстоим. **чьто**: gen. sg. **чьсо**, рѣже **чесо** (см. выше сводъ случаевъ, стр. 21) — постоянно.

Отсюда форма **чьсо**, черезъ посредство асс., употребляется нерѣдко въ значеніи nom.: 332,22. 399,17. **ничьсо** 291,10. 297,30. 337,8. 338,14 и мн. др. dat. sg. при (**ни, нѣ**)**чьсомоу** (см. выше, стр. 21) имѣетъ форму **чемоу** 117,19. 617,19. **ничемоу** 518,15. 615,31. 670,8. **нѣчемоу** 653,18. 655,12.

Въ instr. — loc. исключительны образованія **чимь, чемь**.

О **тебѣ, тебе, себѣ, себе**, а также о русской формѣ **собѣ** см. выше, стр. 53.

Единично въ памятникѣ встрѣчается gen. sg. **тога** 68,25.

Формы отъ **цюждь** (**цюждь, цюжь, чюждь, чюжь, тоужде, тоужь** — въ Кормчей всѣ эти варіанты) колеблются между образованіями именнымъ и мѣстоименнымъ: таковы формы gen. sg. **ц(ч)юж(д)его** 1,19. 252,25.

1) Срв. Соболевскій. Р. Ф. В., т. LXIV, стр. 154.

244.9. 351,16 и т. д. 11 разъ. Срв. щюжа(а)го 481,30. 620,23. 621,16. тоуждааго 192,23. dat. sg. щ(ч)южемоу 620,15. 659,14. Срв. тоужюоумоу 183,19. dat. pl. чюжемъ, щюждемъ 104,8. 106,14. 236,5. Срв. еще по образцу именъ прилагательныхъ членныя формы чюжее, чюждиихъ, чюждиимъ, чюжиими и т. под.

Имена прилагательныя.

Нечленныя прилагательныя даютъ однородный матеріалъ съ именами существительными. Такъ, instr. sg. почти исключительно оканчивается на ъмь, ьмь: съкроушенъмь 211,7. 503.15. аетиевъмь 669,13. женьскъмь 468,9. истиньнъмь 215,6. которьнъмь 108,21 и т. д. обьштьмь 86.21. 103,2. соуштьмь 86,22. епископльмь 341,18. моужьньмь 468,9. нечл҃вчьмь 496,32. вл҃дчьньмь 552,24. 553,11. 599,27 и др.

Русское ѣ встрѣчается только въ формѣ (вины) соущѣѣ обьщѣ n. f. pl. 403,26.

Вліянію твердыхъ основъ обязаны формы gen. f. sg.: диꙗволи къзни 547,20. ѿ вышьнꙗꙗ мт҃ре раскаꙗвъшисѧ... и... съшьдъшисѧ 658,5—8.

Смѣшеніе съ мѣстоименными образованіями представляютъ instr. sg. и pl. мънозѣмъ 488,14. мънозѣми 319,3.

Членныя прилагательныя въ Кормчей въ большинствѣ случаевъ имѣютъ нестяженную форму. При сохраненіи общаго типа старославянскихъ формъ, отдѣльныя падежныя образованія прилагательныхъ свидѣтельствуютъ о живой русской струѣ, проникшей въ памятникъ. Такъ, нерѣдки формы dat. sg. на -омоу, -емоу: прочьтеномоу 367,28. тарсинскомоу 456,23. ермопильскомоу 456,26. плътолюбивомоу 483,10. сластьномоу 483,10. тѧжькомоу 481,15. таиномоу 481,20. сельномоу 516,10 и т. д. 45 разъ. прѣдьнѥмоу 254,21. съмотрѧщемоу 622,14. тъщемоу 626,6. обьщемоу 684,7. изгънавъшемоу 731,24. показавъшемоу 746,10. большемоу 754,6. сънабъдѧщемоу 782,8[1]).

Привычка къ полнымъ формамъ на -оуоумоу, юоумоу привела къ написаніямъ теплоомоу 614,15. доброо(ѡ)моу 615,27. 626,22, съ искусственнымъ растяженіемъ гласнаго русскаго суффикса[2]).

Кромѣ приведенныхъ примѣровъ рѣдкими руссизмами являются въ Кормчей образованія dat. fem. sg. на -еи (ц.-слав. ии): бывъшѥи отроковици 606,7. оутрьнѥи звѣздѣ 701,12. приходѧщеи слоужьбьници 743,16.

1) Обратимъ вниманіе на отсутствіе формъ на -омоу, -емоу въ началѣ Кормчей.

2) Написаніе присноoумоу 142,20 — описка, въ виду присутствія его въ началѣ памятника.

Отмѣтимъ еще русскую форму gen. du. имоущею 456,4 и полурусскую — gen. f. sg. оуставлѥноꙗ вѣры 106,5[1]).

Nom. m. pl. именъ прилагательныхъ сравнительной степени, а также причастій дѣйств. залога, обыкновенно оканчивается на -е, -еи. Но иногда въ этомъ случаѣ, подъ вліяніемъ косвенныхъ падежей, образуются членныя формы на -ии: приобьштаюштиисѧ 67,23. 208,10. съгрѣшьшии 88,12. проходѧщии 176,21. прѣстоупающии 176,24. бѣсѧщиисѧ 182,4. (по)носѧщии 210,20. 222,29. пьрвѣишии 229,2. 238,4 и т. д. 31 разъ.

Въ этихъ образованіяхъ стяженіе рѣдко: множаиши 284,3. ноудѧщи 586,26. осквьрнивъши 510,16. покарѧющи 675,30. искоушающи 697,21.

Въ области морфологіи прилагательныхъ упомянемъ еще о формахъ: 1) nom.-acc. f. sg. на -аꙗ: большаꙗ потрѣба 403,20. большаꙗ чьсть 234,20—21. недоугоующаꙗ цасть 614,8—9. 2) gen. fem. sg. соущеи 742,2. acc. f. pl. дающии 197,16. 3) dat. sg. поставлѥноуѥмоу 10,18. acc. m. sg. пришьдъшеи 800,5. gen. pl. неизвѣстѣишеихъ 547,10[2]) — заимствованія изъ оригинала. 4) dat. pl. простѣимъ 189,17 instr. sg. тѣснѣимь 347,10—описки.

Числительныя.

Морфологія числительныхъ въ Кормчей сохраняетъ древній типъ. Можно отмѣтить лишь колебаніе въ gen.-loc. формъ дъвоу 220,25,28. 232,3. 234,24. 318,18,27 и т. д. 10 разъ и дъвою 9,4. 62,2. 65,17. 78,13. 84,13 102,1 и т. д. 18 разъ[3]).

О склоненіи десѧть см. выше, стр. 74—75.

Глаголъ.

Глагольныя формы, при всемъ ихъ разнообразіи въ Кормчей, мало представляютъ особенностей сравнительно съ данными церк.-слав. памятниковъ. Глаголы такъ наз. архаическаго спряженія сохраняютъ въ Кормчей древнія образованія. Таковы, напр. (ис-по)вѣмь 352,5. 384,1 и т. д. даси 516,24. ꙗсть (ѧсть, ѣсть) 75,16. 151,23. 226,8. 576,22. имамъ, (отъ)дамъ, (съ)вѣмъ, ꙗмъ 5,17. 139,19. 475,13. 529,4. 554,22 и т. д. ꙗсте 227,8. 718,12. ꙗдѧть 228,7. 229,26 и т. под.

---

1) Пониманіе издателемъ ноужьноꙗ 330,12. какъ формы gen. f. sg. (см. примѣчаніе въ соотв. мѣстѣ) не оправдывается показаніемъ греческаго текста: должно читать ноужьно ꙗ.

2) Согласно греч. тексту, обьщеихъ 477,14 (такъ напечатано въ изданіи Б — ча) должно читать раздѣльно: обьще ихъ.

3) Какъ видно, начало Кормчей знаетъ лишь форму дъвою.

Наиболѣе послѣдовательно проведеннымъ является окончаніе -ть въ 3 sg. и pl. Praesentis. Единичная форма съ -тъ оговорена выше (стр. 38).

Рѣдко въ памятникѣ отсутствуетъ вовсе окончаніе въ 3-мъ лицѣ sg. и pl. Praesentis: 3 sg.: г҃ъ же да оутвьрди твоє ц҃рство и препоустить... 95,14—15. аще оутвьрди ваша чистота... 358,27. є = есть 453,7. 557,27. твори 537,10. ѿлагаѥ 660,11. поживе 703,30[1]). 3 pl.: поставлаю 11,1. испытаю 283,14. повелѧ 402,9. изкѣщаю 675,23. пронзносѧ 722,18.

Особенностью лексики Кормчей является употребленіе рядомъ съ формой подобаѥть формы подоба 43,12. 45,9. 50,26. 56,3. 236,14.

Imperfectum и Imperativus въ Кормчей не вызываютъ замѣчаній.

Аористическія образованія въ памятникѣ только сигматическаго вида. Наиболѣе обыченъ сигматическій аористъ съ суффиксальнымъ гласнымъ (второго вида). Чистый сигматическій аористъ (перваго вида) встрѣчается лишь отъ глагола рѣшти, напр. рѣхъ 285,2. рѣхомъ 79,23. 140,24. 152,10 и т. под.

Отъ глаголовъ съ основою на гласный нерѣдко 3 sg. аориста образуется при помощи -тъ (никогда -ть. Срв. въ Минеѣ за ноябрь 1097 года единично приѧть 53 об. при 11 случаяхъ на -тъ): начатъ 240,21. 638,9. поѧтъ 237,17. приѧтъ 253,8. 426,6. 535,4. 688,8. 694,14, 28. 725,18[2]) (срв. прия 165,5, 22. 425,2. 439,7 и т. д. 16 разъ. къзѧ 691,10. 745.6. отъѧ (ѿѧ) 103,5. 517,22. 745,16. нача 154,29. 638,9, 16, 17. 729,19). питъ 164,25. оумрѣтъ 134,20 (срв. оумьре 642,4)[3]).

Замѣчу, что отъ глаголовъ на -ноути почти исключительны въ Кормчей образованія сигматическаго аориста второго вида (съ выпущеніемъ суфф. -ноу-): обыче 290,13. оумълче 423,24. 520,28. 573,6. прикосесѧ 575,27. (отъ)кьрже и под. 471,16. 515,16. 663,9 и т. под. постиже 578,7. възниче 701,18. 726,11. изникоша 644,6. навъкохомъ 312,16. 582,29. ищезоша 664,17 и т. под.

Формы дьрьзноу 716,22. издригноу 138,6 являются едва ли не единичными.

Futurum отъ глаголовъ не страд. залога образуется обычно при помощи начѧти (прѣобидѣти въчьнеть 221,6 — единично), напр.: породити начьнеть 375,6, 16. хотѣти начьнеть 325,6. творити начьнеть 118,15.

---

1) Предлагаемое издателемъ чтеніе пиша то като 798,23 слѣдуетъ исправить на пишето като: первое «то» — обычная описка (вм. тъ) подъ вліяніемъ «то» въ сосѣднемъ мѣстоименіи.

2) На 426,6 по ошибкѣ изданія напечатано прия тъ, вм. приѧтъ.

3) Срв. въ Мар. Ев, Савв. Кн., Супр. Ркп. отъре, сътъре. Leskien. Handbuch [4], 134.

мъıслити начьнеть 103,18. **имѣти начьнеть** 786,21 и т. д. **Хотѣти** въ роли вспомогательнаго глагола для образованія буд. времени не встрѣчается; **имати** попадается рѣдко: **имѣти имате** 81,25. **имѣти имоуть** 107,20. **пакостити имать** 174,30, можетъ быть, и пѣк. др.

Supinum въ языкѣ Кормчей уступаетъ мѣсто infinitiv'у. Въ этомъ отношеніи интересно слѣдующее мѣсто памятника, гдѣ при двухъ случаяхъ сохраненія супина имѣется и два случая замѣны его неопр. наклоненіемъ: (**дх҃ъ гнѣ**) **бл҃говѣститъ оубогъıимъ посъıла мѧ, проповѣдатъ плѣньıникомъ ѿпоущеніе и слѣпъıимъ прозрѣніе, посъıлати съкроушенъıѧ въ ѳрадоу, проповѣдати лѣто гн҃е приятьно** 579,24—29.

Употребленіе супина въ Кормчей вообще рѣдко. Кромѣ указанныхъ примѣровъ можно привести еще лишь два на **-тъ**—**соудитъ** 442,24. **видѣтъ** 572,24 и одну форму на **-ть**: **помолитьсѧ** 75,29.

Неопредѣленное наклоненіе въ Кормчей въ огромномъ большинствѣ случаевъ оканчивается на **-ти**. Однако есть въ памятникѣ и образованія на **-ть**: **възмоутить** 109,13. **измѣрить** 204,6. **раздроушить** 458,26. **оупополоучить** 470,9. **отълоучать** 484,24. **сътворить** 485,1. **съподовитьсѧ** 504,13. **зьрить** 561,2. **молитьсѧ** 585,18. **възбранить** 647,13. **ѕвитьсѧ** 705,28. **хранить** 741,26. **отълоучить** 742,2. **приходить** 771,11[1]). Срв. еще **соудите** 457,13. **льстите** 751,20, а также **отъıатъ** 358,6. **притѣкатъ** 407,7 съ **тъ** подъ вліяніемъ образованія супина.

Заканчивая обзоръ морфологическихъ явленій Кормчей, отмѣтимъ русскую черту памятника, сказавшуюся въ образованіи причастій наст. времени отъ глаголовъ съ основою на согласный при помощи **а**: **жива(и)** 153,15. 483,29. 741,16. 786,29. 801,6[2]). **пекасѧ** 113,27. **въıкнан** 185,2. **въргаи** 471,14. **отътъргна** 491,19. **мога** 515,7. **са(и)** 527,21. 646,25. 682,17, 18. 714,5. **не(до)вѣда** 535,3. 541,13. **чьта** 576,27.

Съ 12-го вѣка по памятникамъ наблюдаются случаи перенесенія функцій однѣхъ морфологическихъ категорій на другія. Нѣкоторые факты этого рода были отмѣчены выше (стр. 51, 60, 70). Къ нимъ можно прибавить еще слѣдующее.

При сохраненіи въ большомъ количествѣ древнихъ формъ nom. m. pl. на **-е** въ причастіяхъ дѣйств. залога и прилагательныхъ сравнит. степени, въ Кормчей нерѣдки случаи, гдѣ роль nom. pl. m. выполняетъ форма acc. pl.:

---

1) Срв. **съкършати** inf. 699,9, гдѣ **ти** по скобл.

2) Срв. описку **жикам** 646,23, вм. **жикан**.

шьдъше наоучите..., крьстѧща = βαπτίζοντες 73,6—7. мнози же и отъ поповъ..., възводѧща=διεγείροντες 349,6—10. мъı во..., весѣдовавъша= ἐντυχόντες 450,19—20. мъı отъдамъ, рекъша=εἰπόντες 475,13. о҃ци оубо..., повелѣвъша = διαταξάμενοι 480,22—27. съказавъше... почьтъша и... съдѣлавъше = τετιμηκότες 645,16—19. прѣходьници же бъıвъше..., вьса имоуща ѩко и жидове... = μέτοικοι δὲ ὄντες..., τὰ πάντα ἔχοντες ὡς Ἰουδαῖοι 649,5—11. живоуще... прѣльщени... имоуща = ἔχοντες 662,24—31. сътѧжавъша и вѣроующе = κεκτημένοι 652,4—5. си... житиѥ съоучиниво сътѧжавъша, соуть... вѣроу имоуще = οὗτοι... βίον τεταγμένον κέκτηνται, εἰσὶ... τὴν πίστιν ἔχοντες 666,28—31. назорѣи... по вьсемоу законоу живоуща = πολιτευόμενοι 655,7—9. сълъници..., въ цр҃ьскѣмь градѣ живоуща = διατρίβοντες 783,7—9. си... славѧще... гл҃юще... дьрьзъша = τετολμηκότες 663,11—14. си... гл҃юща... чьтоуще = λέγοντες 665,27—29. гл҃ѣмъ..., гл҃юща = λέγομεν... λέγοντες 689,3—4. гл҃юща = λέγοντες 722,19. прѣставлѧюще... въводѧща = ἀντεισφέροντες 750,15—16. просимъ къ... винамъ... довълѣюща = ἀρκοῦντες 762,22—24. аще оубо о҃глани бъıвъша обличатьсѧ = ἐὰν μὲν κατηγορηθέντες ἐλεγχθῶσιν 610,25—27 и нѣк. др.

Это смѣшеніе nom. и acc., употребленіе одного со значеніемъ другого, встрѣчается въ единичныхъ случаяхъ и у именъ существ. и прилагательныхъ (положит. степени): и малъıѩ оубо ѥще, ничьсо же... съгрѣшати могоуще... καὶ οἱ μικροὶ ἔτι μήν, οἱ μηδὲν... πλημμελεῖν δυνάμενοι... 416,4—6. ...канонъı заповѣдаша, повелѣвъше = οἱ κανόνες ἐξέθεντο, κελεύσαντες... 496,22. ѣваньгѣлисти четъıри приимаи ѥдинъı = εὐαγγελιστὰς τέσσαρας δὲχου μόνους 635,22—23.

О формѣ ничьсо въ значеніи nom. см. выше, стр. 75.

Колебаніе въ родѣ въ Кормчей довольно значительное, при чемъ оно идетъ отъ муж. рода въ ущербъ женскому и среднему. Въ качествѣ примѣровъ приведу слѣдующіе:

а) Муж. р. съ функціями женскаго.

поманоухомъ же и дїаконисъı, иже... испъıтанъı... ѩко... имъ истѧзаномъ бъıти 93,7—11. обьштемъ сльзамъ 110,19. по правьдьномъ нѣкъıимъ винамъ 127,17. ѩко прѣзираѥми вѣахоу... въдовица ихъ 155,25. съ старицами... иже въ манастъıри 176,16—17. заповѣди... почьтени бъıша 311,11. дѣвъı... храними бъıша 341,17. живоущемъ (женамъ) 341,22. вѣдамъ въздрастѧщемъ (sic!) 376,17. да моуща... погоублени боудоуть 381,1—5. ѩко приатьни соуть въ цр҃кви (женъı)

483,19—20. **о нечистыихъ женахъ, аще подобааше ли имъ, тако соущемъ...** 575,18—19. **чьстьмъ... хранимомъ** 749,12. **таинамъ или... слоужьбамъ съвьршаѥмомъ** 787,29—30 и др.

б) Муж. р. съ функціями средняго.

вьсѧ, иже 347,5. **противлѧющеисѧ нѣкаꙗ прѣдати** 360,28. **каꙗ творить, ꙗже... осоуждени быша** 397,25—28. **въгодьно ѥсть... роучены** (sic!) **прѣдъложениꙗ отъ вьсѣхъ съвьршати** 410,18—22. **лоукавыꙗ съкровища** acc. 549,20—21. **...ѿ нихъже пьрваꙗ въ елины принесены быша** 646,1—2.

Употребленіе женскаго рода съ функціями мужескаго и средняго нѣтъ. Единственный случай **ѡ оудесѣхъ х҃вахъ** 368,13 не имѣетъ значенія, такъ какъ опредѣляемое здѣсь, несомнѣнно, ненародное слово. Случай же **писаниꙗ же пентатѣвъха не мосѣовамъ быти проповѣдають** 652,7—9 — ошибка переводчика, происшедшая вслѣдствіе согласованія съ греч. τὰς γραφὰς[1]).

Особеннаго выдѣленія заслуживаютъ въ причастіяхъ случаи употребленія такъ сказать общей ихъ формы. Въ ней не сознавалось признаковъ рода, падежа и числа, но она, обслуживая любой родъ, падежъ и число, являлась тѣмъ, что сейчасъ отчасти покрывается понятіемъ дѣепричастія. Мы имѣемъ въ Кормчей нѣсколько примѣровъ, гдѣ причастіе въ формѣ nom. m. sing. выполняетъ функцію женскаго рода, не только единств. числа, но и множ.; съ другой стороны Кормчая даетъ большое количество случаевъ, гдѣ причастіе въ формѣ nom. m. plur. употребляется со значеніемъ не только множ. числа, но и ед., и въ первомъ случаѣ не только муж. рода, но также женскаго и средняго.

1) Nom. masc. sg. какъ общая форма.

ѥгда съблазнивъсѧ (доуша)... на грѣхъ отъпадеть 623,9—10. **вьсѧ въходѧшта вѣрьныꙗ и... послоушающа не прѣбывающта..., ꙗко бештиниꙗ творѧ,... отълоучати достоить** 63,23—27. **нѣкыꙗ отъ... моужь же и женъ, забывъ заповѣдии г҃нь,...** = τίνας τῶν... ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν, ἐπιλαθομένους... 224,12—14. **прѣвлѣкохомъ, смощрь** = σκεπτόμενοι 439,3... **и сами оуспѣшьни боудоуть, пооучающесѧ (и)... г҃лꙗ** = καταμελετῶντες... καὶ λέγοντες 582,16—18. **ѥгда же съгрѣшиша, акы**

1) Срв. еще подобные же примѣры неправильнаго согласованія со словомъ посъланиѥ: ꙗко же посъланиꙗ (ἐπιστολαί)... посъланы быша 446,8—17. посъланиꙗ съборьнаꙗ нарицаѥмыꙗ ѿ а҃пл҃ъ (ἐπιστολαὶ καθολικαὶ καλούμεναι...) 558,5—6. къ симъ павьла а҃пла посъланиꙗ... пишемы (ἐπιστολαί... γραφόμεναι) 558,9—11.

гърдивъшесѧ и себе порекъ, оуже не възмогоуть слоужити = ὡς ἂν περπερευσάμενοι καὶ ἑαυτοὺς μωμησάμενοι 589,4—6[1]).

2) Nom. masc. pl. какъ общая форма.

а) значеніе ед. числа: ѧко не поставити ѥмоу, ни црькъве постигъше слоужити = ὥστε μὴ χειροτονεῖν αὐτὸν μήτε μὴν ἐκκλησίαν καταλαβόντα ἱερουργεῖν 111,10—12. б҃ъ нашь ст҃ость вашю... съхранить за ны молѧщесѧ = εὐχομένην 456,10—12. аще истиньствоуѥть приносѧще писаниꙗ евъстадиꙗ = εἰ ἀληθεύει ἡ κομίζουσα τὸ γράμμα Εὐσταθία 540,4—6. понѥже оубо обрѣтоша, ꙗко своѥ зълоѥ ицѣлѣвъше (Евстаоія), хочеть сънѧтисѧ... το ἑαυτῆς κακὸν θεραπεύσασα 540,9—11.

б) значеніе множ. числа: α) муж. рода, β) женск. рода, γ) средн. рода. α) заповѣдающе... ни... грьздъ пероуще... призывати... ни вина лѣюще въ бьтарѧ смѣхъ подвизати ac. pl. 183,20—28. въ цр҃къвахъ прѣбывати подобаѥть... вѣрьныимъ... веселѧщесѧ о х҃ѣ и праздьноующе и... вънемлюще и... наслажающесѧ 186,10—17 о плвьлианѣхъ же посемь прибѣгъше къ... цр҃кви 199,12—14. ꙗко не подобаѥть хрьстиꙗномъ на бракы ходѧще играти 277,5. имъ же ли житиѥ ѥсть мълчаливо и ѥдинообразьно, акы приложьшесѧ г҃ви б҃оу ꙗрьмъ възѧти инокыи 228,12—15. и оученикы прѣже проповѣдающе посъла 713,10 и мн. др. β) ꙗко... цр҃квамъ, ѥдиномоу послѣдоующе чиноу, постъ творити 180,25—27. сльзы..., молѧщесѧ мл҃срдию твоѥмоу 469,27. многы цр҃кви соуть... бѣдьнѣюче... 763,25—27. и оны (жены), не дожьдавъше 47,15 прѣльщены бывъше (жены) 248,27 и цр҃кви ихъ иже на селѣхъ стоꙗще... n. pl. 362,27—30. ѥлико женъ въ ѥреси соуще 483,13 и др. γ) писаниꙗ приимати..., роукою ихъ написана, имоуще ѵпата и дн҃ь 387,13—16. написанаꙗ отъ вашеꙗ чьсти, многоу имоуще слоужьбоу,... приꙗхъ 446,24—28. избираѥмъ дроугаꙗ,... имоуще ac. 526,4—5. пытаите писаниꙗ ꙗко си соуть съвѣдѣтельствоующе о мънѣ 559,1—3. добра и зѣло бл҃гочьстива... соуть запрѣщениꙗ,... ѿметающе и ѿсѣкающе 600—601 и др.

Колебаніе въ родѣ не ограничивается областью причастій и прилагательныхъ (положит. степени). То же явленіе, но въ болѣе слабой степени, наблюдается и у прилагат. сравнит. степени, а отсюда проникаетъ и въ нарѣчія. При обычныхъ образованіяхъ ac.-nom. n. sg. сравнит. ст. на ѣѥ (напр. боудеть имъ... то тьмьнѣѥ и болѥ осоуждено 361,16—17. по-

---

1) Напечатанную въ изданіи слитно форму щюждѧсѧ 159,28—29 слѣдуетъ читать чюждѧ сѧ (adj + pronomen).

мыслье свѣтьлѣе... ꙗвиться 383,2—3. чловѣколюбьнѣѥ что о нихъ съвѣштати 89,18—19), въ Кормчей встрѣчается та же форма на -ѣи: аще ли что помыслите потребьнѣи се 111,16—17. Отсюда членная форма прилаг. сравн. ст. въ муж. р. выступаетъ какъ нарѣчіе: промысльнѣи ѥсть 449,18. моудрѣи же слоушающеи = οἱ δε σοφώτερον ἐξακούοντες 572,17. ничьсо же мьнѥи οὐδὲν δὲ ἧττον 554,18.

Двойственное число въ языкѣ Кормчей при относительно частой сохранности даетъ также не малое количество случаевъ замѣны множественнымъ (до 30). Возможно однако, что нѣкоторые случаи съ множ. ч. вм. ожидаемаго двоиств. вызваны оригиналомъ греческимъ, слѣпая передача котораго славянскимъ переводчикомъ можетъ быть удостовѣрена любой страницей изданія Кормчей. Принимаясь, напр., за «переложеніе» греческаго мѣста — Μετὰ τὴν ὑπατείαν τῶν ἐνδοξοτάτων βασιλέων Ὀνωρίου τὸ δέκατον καὶ Θεοδοσίου τὸ ὄγδοον, τῶν αὐγούστων,... славянскій переводчикъ по инерціи писалъ (299,4—6): по владычьствѣ прѣславьнъıихъ цр҃ь десѧтѣмь онориꙗ и по ѡсмѣмь ѳеѡдосиа авгоустоу... Срв. еще случаи съ подобнымъ употребленіемъ множ. ч. вм. дв.: 442,3—7. 334,23—25. 413—414. 430,18—20. 456,7—10. 359,7—11. 389,22—24. Изъ другихъ примѣровъ нарушенія двойств. числа приведемъ: панскасинъ и лукинсїи бл҃гочьстивии еп҃пи 126—127. при кесарии и атицѣ свѣтьлъıихъ властель (sic!) 335,3—4. 357,9—10. монътанъ... дъвѣ... имѣꙗи женѣ... ꙗже пророчицю прозъва 712,8. прѣпираста же си... анаталиꙗ (sic!)... ꙗко приꙗти ѥмоу ѿ нихъ... 721,26—28. ...къ александрьскоуоумоу и антиохиискоуоумоу поклоньнъıима ст҃ителѥма, ꙗже тъıи же съборъ намъ знаменаниѥмь своихъ писменъ посълють 304,25—29 и др.

Въ заключеніе отмѣтимъ слѣдующее:

1) Нарѣчный предлогъ въ мѣсто (ἀντί) связывается съ управляемымъ именемъ (или его опредѣленіемъ) такимъ образомъ, что послѣднее (имя или опредѣленіе) расчленяетъ предлогъ на части, между которыми и помѣщается: въ вина мѣсто 62,11. 165,15. 709,26. въ себѣ мѣсто 8,24. 263,13. въ своѥго мѣсто патриарха 149,4. въ обычьнааго мѣсто женьскааго одѣниꙗ 247,19—21 и т. д. постоянно.

Точно также мѣстоименія нѣкъто, нѣчьто, нѣкъıи въ связи съ предлогами нерѣдко расчленяются: нѣ въ къıихъ мѣстѣхъ 91,30. 148,25. 175,6. нѣ отъ къıихъ 109,20[1]). нѣ на коѥго 624,21. нѣ ѿ чьсо 668,10. нѣ съ къıими 176,15. нѣ съ чимь 191,24 и др.

---

1) По ошибкѣ изданія нѣ соединено съ предшествующимъ словомъ рече: напечатано реченѣ отъ къıихъ; должно читать рече нѣ отъ къıихъ.

2) Существительныя **господа** и **братиа** въ памятникѣ собирательнаго значенія, поэтому связанныя съ ними части рѣчи иногда, согласуясь по смыслу, принимаютъ форму множ. ч.: **и повелѧтъ господа и свободѧтъ** 80,8—9. **братиа наша се късхотѣша** 374,16. **братиа же... испоустиша** 592,19—20. **соудникъшемъ прежереченѣи братии** dat. absol. 362,2—3. **отъ нѣкыихъ братиа нашеа** = ὑπο τίνων ἀδελφῶν ἡμῶν 296,13.

По вопросу согласованія отмѣтимъ еще близкіе живому языку обороты: **колико же ихъ... се творитъ** 217,2—4. **колико ихъ есть** 233,11. **колико же ихъ къзиде** 231,7, хотя въ греч. текстѣ въ зависимости отъ ὅσοι стоитъ множ. число.

Числительныя **шесть**, **десѧть** въ Кормчей встрѣчаются въ роли именъ существительныхъ: **всю шесть лѣтъ испълнити** 232,5—6. **къ дроугоую шесть лѣтъ** 233,5. **къ третиюю же десѧть (лѣтъ)** 624,27.

ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

Отмѣченная выше въ главѣ, посвященной разсмотрѣнію глухихъ, выдержанность памятника, идетъ ли рѣчь о сохраненіи вообще глухихъ или о переходѣ ихъ въ **о**, **е**, конечно, нисколько не теряетъ отъ присутствія единичныхъ случаевъ съ выпавшими **ъ**, **ь**, или перешедшими въ **о**, **е**. Случай далъ намъ возможность свѣрить всѣ эти «единичности» съ оригиналомъ (въ фотографическихъ снимкамъ, которые любезно и обязательно предоставилъ въ наше распоряженіе В. Н. Бенешевичъ), и памятникъ въ результатѣ свѣрки во многомъ выигралъ: нѣкоторые, бывшіе загадочными въ силу рѣзкой единичности, случаи безъ глухого, или съ **о**, **е** на мѣстѣ ожидаемыхъ **ъ**, **ь** оказались просто опечатками изданія, конечно, неизбѣжными при такомъ объемѣ памятника. Ихъ, главнымъ образомъ, мы и имѣемъ въ виду сейчасъ отмѣтить.

Стр. 24, строка 14 снизу. Единичная форма **дни** 93,14 въ оригиналѣ съ титломъ: **дн҃и**.

» » » 11 » Единичное **призванѣи** 320,17, въ оригиналѣ съ **ъ**-мъ: **призъванѣи**.

» » » 8 » Форма **зло|вы** 133,24 имѣетъ въ оригиналѣ надъ плавнымъ двѣ точки.

» 25 » 3 » Единичное **пси** 89,5 въ оригиналѣ снабжено надъ **с** точкой.

» 28 » 9 сверху. Формы **чьрмнѣмь** 696,17 и **славни** 126,20 попали въ перечень случаевъ

безъ глухого по непонятному недоразумѣнію: и въ оригиналѣ и въ изданіи обѣ формы читаются съ ь-мъ.

Стр. 28, строка 9—10 » Единичный случай причьтникъ 64,5 въ оригиналѣ съ ь-мъ послѣ т.

» » » 18 » Единичное црькве 111,11 въ оригиналѣ съ ъ-мъ: црькъве.

» 30 » 14 » Единичныя формы весь 158,13 довольни 202,1 дълженъ 221,9 читаются въ оригиналѣ съ глухими: вьсь, довъльни, дължьнъ. Эти поправки особенно важны: теперь выводъ о жизненности сильныхъ глухихъ въ Кормчей не имѣетъ уже отклоненій.

» 43 » 16 снизу. Выскажемъ благодарность С. Н. Северьянову и Н. П. Попову за провѣрку на мѣстѣ въ Синодальной Библіотекѣ страпныхъ случаевъ Кормчей съ е, о въ сочетаніяхъ тьрт-, търт-. Оказалось, что па стр. 640,11 печ. изд. вкралась ошибка — въ оригиналѣ здѣсь съвьршиша. Но все же прочіе примѣры съ е, о въ памятникѣ остаются одинокими. Въ качествѣ параллелей къ нимъ приведемъ рѣзко единичный случай въ Христиноп. Апост. XII в. по изданію Калужняцкаго ѡтвержеся 234,28 (Посл. Павла къ Евр. XI, 24) и рѣдкіе случаи изъ Сборника словъ Іоанна Златоустаго ркп. XII в. Имп. Публ. Б. F. п. I № 46: и ѡблѣкошася въ черны ризы л. 74 об. жерьлъмь великъмь л. 80 въчертано л. 167 об., срв. также на л. 198 об., писанномъ иной рукой, но того же XII в., форму оутвержение.

ДАМЕНТАЛ
БИБЛИОТЕКА
...ственных Наук
... Наук